



联合国

可持续发展问题世界首脑 会议的报告

2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡

可持续发展问题世界首脑会议的报告

2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡

* 由于技术上的理由重新印发。



联合国 • 2002年，纽约

说明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。

本出版物年用名称及其材料的编制方式并不意味着联合国秘书处对于任何国家、领土、城市或地区、或其当局的法律地位，或对于其边界的划分，表示任何意见。

A/CONF. 199/20*

联合国出版物

出售品编号：C. 03. II. A. 1

ISBN

目录

章次	页次
一. 首脑会议通过的决议	1
1. 政治宣言	1
2. 可持续发展问题世界首脑会议执行计划	5
3. 对南非政府和人民表示感谢	63
4. 出席可持续发展问题世界首脑会议代表的全权证书	63
二. 出席情况和工作安排	64
A. 首脑会议日期和地点	64
B. 出席	64
C. 首脑会议开幕	73
D. 选举首脑会议主席和主席团其他成员	73
E. 通过议事规则	74
F. 通过议程和其他组织事项	74
G. 认可政府间组织参加会议	74
H. 工作安排, 包括成立主要委员会	75
I. 出席首脑会议代表的全权证书	75
J. 文件	75
三. 伙伴活动	76
四. 一般性辩论	101
A. 非国家实体的一般性发言	101
B. 高级官员的一般性发言	102
五. 多方利益攸关者的活动	106
六. 圆桌会议	109
七. 主要委员会的报告	123
A. 工作安排	123
B. 主要委员会采取的行动	123

八. 通过政治宣言	125
九. 通过可持续发展问题世界首脑会议执行计划	126
十. 全权证书委员会的报告	133
十一. 通过首脑会议的报告	135
十二. 首脑会议闭幕	136
附件	
一. 文件清单	137
二. 开幕词	140
三. 并行活动和相关活动	150

第一章

首脑会议通过的决议

决议 1^{*}

政治宣言

可持续发展问题世界首脑会议，

于 2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日在南非约翰内斯堡**举行了会议，**

1. **通过了**本决议所附可持续发展问题世界首脑会议的《约翰内斯堡可持续发展声明》；
2. **建议**大会核可首脑会议通过的《约翰内斯堡可持续发展声明》。

附件

《约翰内斯堡可持续发展声明》

从人类的发源地走向未来

1. 我们，世界各国人民的代表，于 2002 年 9 月 2 日至 4 日在南非约翰内斯堡的可持续发展问题世界首脑会议上聚集一堂，重申我们对可持续发展的承诺。
2. 我们承诺建立一个崇尚人性、公平和相互关怀的全球社会，这个社会认识到人人都必须享有人的尊严。
3. 在首脑会议开幕时，全世界的儿童用简单而明确的声音告诉我们，未来属于他们。这些话语激励我们每一个人一定要通过我们的行动，使儿童继承一个美好的世界，在这个世界里不会因为贫穷、环境恶化和不可持续的发展格局，而使人的尊严受到伤害、行为有失体统。
4. 儿童代表了我们的未来。我们来自世界各个角落，了解各种不同人生经历的所有人必须团结起来，我们迫切需要有一种强烈的使命感，促使我们创造一个充满希望、更加光明的崭新世界，这是我们对子孙的部分答复。
5. 为此，我们担负起一项共同的责任，即在地方、国家、区域和全球各级促进和加强经济发展、社会发展和环境保护这几个相互依存、相互增强的可持续发展支柱。
6. 我们在人类的摇篮非洲大陆宣布，我们通过《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》和本《宣言》彼此承担责任、并对更大的人生大家庭及子孙后代负有责任。

^{*} 2002 年 9 月 4 日在第 17 次全体会议上通过，讨论情况见第八章。

7. 我们认识到人类正处于十字路口。我们因共同的决心而团结在一起，坚定不移地积极响应需要，以制定一项消除贫穷和人类发展的切实可行的计划。

从斯德哥尔摩到里约热内卢和约翰内斯堡

8. 30年前在斯德哥尔摩，我们认定迫切需要应付环境恶化问题。¹ 10年前在里约热内卢举行的联合国环境与发展问题会议²上，我们认为环境保护和社会及经济发展是按照里约原则推动可持续发展的基石。为了实现可持续发展，我们通过了题为《21世纪议程》³的全球性方案和《关于环境与发展的里约宣言》，³对此，我们再次表示我们的承诺。里约会议是一个重大里程碑，它提出了可持续发展的新议程。

9. 从里约到约翰内斯堡之间的这段时间内，世界各国在联合国主持下举行了若干次重要会议，其中包括发展筹资问题国际会议⁴和多哈部长级会议。⁵这些会议为世界勾勒了人类未来的广阔前景。

10. 在约翰内斯堡首脑会议期间，我们在将世界各国人民聚集起来和综合各种不同意见，以积极寻求一条共同道路方面取得了重大进展，这条共同道路就是创造一个尊重和推行可持续发展远景的世界。约翰内斯堡首脑会议还证实，在使我们星球上的人民达成全球共识和建立伙伴关系方面也取得了重大进展。

我们面临的挑战

11. 我们确认，消除贫穷、改变消费和生产格局、保护和管理自然资源基础以促进经济和社会发展，是压倒一切的可持续发展目标和根本要求。

12. 在人类社会铸起穷富不可跨越的鸿沟以及发达国家与发展中国家之间的差距日益扩大，对全球的繁荣、安全和稳定构成了重大威胁。

13. 全球环境继续遭殃。生物多样性仍在丧失；鱼类继续耗竭，荒漠化吞噬了更多的良田；气候变化已产生明显的不利影响；自然灾害更加频繁、毁灭性更大；发展中国家更易受害；空气、饮水和海洋污染继续毁灭了无数人安逸的生活。

14. 全球化为上述挑战增加了新的方面。在全世界范围内，市场迅速一体化、资本积极调动、投资流量大大增强，为促进可持续发展带来新挑战，创造新机会。

¹ 《联合国人类环境会议的报告，斯德哥尔摩》，1972年6月5日至16日，（联合国出版物，出售品编号E.73.11.A.14和更正），第一章。

² 联合国环境与发展会议的报告，里约热内卢，1992年6月3日至14日（联合国出版物，出售品编号E.93.I.8和更正），第一至三卷。

³ 同上，第一卷：《会议通过的决议》，决议1，附件一和二。

⁴ 《发展筹资问题国际会议的报告，蒙特雷，墨西哥，2002年3月18日和22日》（联合国出版物，出售品编号E.02.11.A.7六口号，第一章，决议1，附件。

⁵ 见A/C.2/56/7，附件。

但是，全球化产生的利益和付出的代价没有得到均衡分配，发展中国家在应付这一挑战方面遇到了特殊困难。

15. 我们担当着在全球范围铸造这种鸿沟的风险。如果我们不采取行动从根本上改变穷人的生活，全世界的穷人可能对他们的代表和我们坚持承诺的民主制度丧失信心，认为他们的代表人物不过是一些喜欢吹嘘的空谈家而已。

我们对可持续发展的承诺

16. 我们丰富的多样性是我们的共同实力，我们决心保证将它用来建立建设性伙伴关系，以促成变革和实现可持续发展的共同目标。

17. 我们认识到加强人类团结的重要性，要求促进世界不同文明和各国人民之间的对话与合作，不论种族、是否残疾、宗教、语言、文化或传统等因素。

18. 我们欢迎约翰内斯堡首脑会议将重点集中于人的尊严的不可分割性。我们决心通过关于目标、时间表和伙伴关系的各项决定，加快步伐进一步满足享有清洁饮水、公共卫生、适当的住房、能源、保健、粮食安全和保护生物多样性等方面的基本要求。与此同时，我们将共同努力，彼此帮助，以获得财政资源、利用开放的市场、确保能力建设、使用现代技术实现发展，并确保为永远消除不发达状况，进行技术转让、人力资源开发、教育和培训。

19. 我们再次誓言要特别集中精力和优先注意打击在全球范围对我们人民的可持续发展构成严重威胁的各种状况，其中包括：长期饥饿；营养不良；外国占领；武装冲突；非法贩毒问题；有组织犯罪；腐败；自然灾害、非法武器贩运；人口贩运；恐怖主义、不容忍、煽动种族、族裔、宗教和其他仇恨；仇外心理；以及地方病、传染性疾病和慢性病，特别是艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病。

20. 我们致力于确保将赋予妇女权力、妇女解放和两性平等融入到《21 世纪议程》、《千年发展目标》⁶ 和《首脑会议执行计划》所列的各项活动。

21. 我们承认，全球社会有办法也有资源去应付全人类在消除贫穷和可持续发展方面所面临的挑战。我们将共同采取进一步步骤，确保利用这些可得资源造福于人类。

22. 在这方面，为了促成实现我们的发展目标和指标，我们敦请尚未作出具体努力的发达国家作出努力，使官方发展援助达到国际商定的水平。

23. 为了促进区域合作、改进国际合作和推动可持续发展，我们欢迎和支持建立像非洲发展新伙伴这样的更强大的区域集团和联盟。

24. 我们将继续特别注意小岛屿发展中国家和最不发达国家的发展需要。

⁶ 见大会第 55/2 号决议。

25. 我们重申土著人民可在可持续发展中发挥重大作用。
26. 我们确认，可持续发展需要具有长远观点，需要对各个级别的政策拟订、决策和实施过程广泛参与。作为社会伙伴，我们将继续努力与各主要集团建立稳定的伙伴关系，尊重每一个集团的独立性和重要作用。
27. 我们认为，私营部门，包括大小公司，在从事合法活动时，有义务为发展公平和可持续的社区和社会作出贡献。
28. 我们还同意为增加产生收入的就业机会提供协助，同时考虑到国际劳工组织《关于工作中的基本原则和权利宣言》。⁷
29. 我们还认为，私营部门公司有必要加强公司问责制，这应当在一个透明和稳定的制度环境下执行。
30. 我们承诺加强和改善各级政府的管理工作，以有效执行《21 世纪议程》、《千年发展目标》和《首脑会议执行计划》。

多边主义是未来

31. 为实现我们的可持续发展目标，我们需要有更讲究实效、更加民主和更加负责的国际和多边机构。
32. 我们重申维护《联合国宪章》的原则和宗旨、国际法以及致力于加强多边主义。我们支持联合国发挥领导作用，它是世界上最具有普遍性和代表性的组织，是最能促进可持续发展的机构。
33. 我们还承诺定期监测在实现可持续发展目标方面所取得的进展。

力求实现目标！

34. 我们一直认为，这必须是一个包容性的过程，应让参加约翰内斯堡历史性首脑会议的所有主要集团和政府都参加进来。
35. 我们承诺采取联合行动，为共同的决心团结起来，以拯救我们的地球、促进人类发展、实现普遍繁荣与和平。
36. 我们承诺执行《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》及加速实现其中所列规定时限的社会经济和环境指标。
37. 我们在人类的摇篮非洲大陆，向全世界人民和向地球的当然继承人我们的子孙后代庄严宣誓，我们决心一定要实现可持续发展的共同希望。

⁷ 见《国际劳工组织大会第八十六届会议通过的劳工组织关于工作中的基本原则和权利宣言以及其后续行动，日内瓦，1998 年 6 月 16 日》（日内瓦，国际劳工局，1998 年）。

决议 2*

《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》

可持续发展问题世界首脑会议，

于 2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日在南非约翰内斯堡举行了会议，

1. 通过了本决议所附的《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》；
2. 建议大会核可首脑会议通过的《执行计划》。

* 2002 年 9 月 4 日在第 17 次全体会议上通过，讨论情况见第九章。

附件

《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》

目录

章次	段次	页次
一. 导言	1-6	7
二. 消除贫穷	7-13	8
三. 改变不可持续的消费形态和生产形态	14-23	11
四. 保护和管理经济和社会发展的自然资源基础	24-46	17
五. 在一个全球化世界中实现可持续发展	47-52	33
六. 健康和可持续发展	53-57	33
七. 小岛屿发展中国家的可持续发展	58-61	35
八. 非洲可持续发展	62-71	37
九. 其他区域倡议	72-79	42
A. 拉丁美洲及加勒比的可持续发展	73-74	42
B. 亚洲及太平洋的可持续发展	75-76	42
C. 西亚区域的可持续发展	77-78	43
D. 欧洲经济委员会（欧经会）区域的可持续发展	79	43
十. 执行手段	81-136	43
十一. 可持续发展的体制框架	137-170	55
A. 目标	139	55
B. 在国际一级加强可持续发展的体制框架	140-142	56
C. 大会的作用	143	57
D. 经济及社会理事会的作用	144	57
E. 可持续发展委员会的作用和职能	145-150	58
F. 国际组织的作用	151-157	59
G. 加强区域一级的可持续发展体制的安排	159-161	60
H. 加强国家一级可持续发展体制框架	162-167	61
I. 主要群体的参与	168-170	62

一. 引言

1. 1992 年在里约热内卢召开的联合国环境和发展会议¹ 为实现可持续发展提供了根本原则和行动纲领。我们强烈确认对里约原则、² 全面执行《21 世纪议程》² 和《进一步执行 21 世纪议程方案》³ 的承诺。我们还承诺实现国际商定的发展目标，包括载于《联合国千年宣言》⁴ 的目标和 1992 年以来联合国主要会议和国际协定的成果。

2. 本执行计划将在联合国环境和发展会议以来成就的基础上前进，加速实现其余的目标。为此目的，我们致力于在各级采取具体行动和措施并增进国际合作，同时考虑到里约原则，特别包括《关于环境与发展的里约宣言》⁵ 原则 7 所规定的共同但又有区别的责任的原则。这些努力还将促进可持续发展的三个即各自独立又彼此强化的支柱组成部分：经济发展、社会发展和环境保护融为一体，消除贫穷和改变难以持续的增长和消费模式、以及保护和管理经济、社会发展的自然资源基础，是可持续发展的首要目标，也是根本要求。

3. 我们认识到执行首脑会议的决定有利于所有人，特别是妇女、青少年、儿童和弱势群体。此外，执行中还应通过伙伴合作，尤其是北方和南方政府之间、各政府和主要集团之间的伙伴合作，吸收所有相关行动者来参与，实现普遍同意的可持续发展目标。从《蒙特雷共识》⁶ 可见，此种伙伴合作是在日益全球化的世界中实现可持续发展的关键。

4. 各国内部和国际上的良好治理是可持续发展不可缺少的。在各国国内，健全的环境、社会和经济政策，听取人民需要的民主体制，法治，反腐败措施，性别平等和有利的投资环境，均为可持续发展的基础。由于全球化，外部因素已经成为决定发展中国家及其国民努力成败的至关重要因素。发达国家和发展中国家之间的差距指明，要维持并加快全球实现可持续发展的势头，需要继续建立具有活力和有利的国际经济环境，这种环境支持国际合作，尤其是在金融、技术转让、债务和贸易等领域，并支持发展中国家全面和有效参与全球决策过程。

5. 和平、安全、稳定和尊重人权与包括发展权在内的基本自由，及尊重文化多样性，是实现可持续发展和确保可持续发展使人人获益所必不可少的。

6. 我们承认道德操守对可持续发展的重要性，因此我们强调有必要在执行《21 世纪议程》方面考虑道德问题。

¹ 《联合国环境和发展会议的报告，里约热内卢，1992 年 6 月 3 日至 14 日》（联合国出版物，出售品编号 E. 93. I. 8 和更正）。

² 同上，第一卷：《会议通过的决议》，决议 1，附件一和二。

³ 大会第 S-19/2 号决议，附件。

⁴ 大会第 55/2 号决议。

⁵ 《环发会议的报告，里约热内卢，1992 年 6 月 3 日至 14 日》（联合国出版物，出售品编号 E. 93. I. 8 和更正），第一卷：《会议通过的决议》，决议 1，附件一。

⁶ 《发展筹资问题国际会议的报告，蒙特雷，墨西哥，2002 年 3 月 18 日和 22 日》（联合国出版物，出售品编号 E. 02. 11. A. 7），第一章，决议 1，附件。

二. 消除贫穷

7. 今日世界面临的最严重全球性挑战是消除贫穷，这是可持续发展，尤其是发展中国家的可持续发展，必不可少的条件。虽然各国对本国的可持续发展和消除贫穷负有首要责任，虽然各国的国家政策和发展战略绝对应当尽力强调，但是为发展中国家实现包括《21 世纪议程》、其他联合国会议的有关决定、联合国千年发展目标国际商定的与贫穷相关的目标，仍然需要在各所有各级协调采取具体措施。各级行动包括：

(a) 至迟在 2015 年使每天收入 1 美元以下的人口比例、和挨饿的人以及无法得到安全饮用水的人口比例降低一半；

(b) 设立一个世界团结基金，以消灭贫穷，促进发展中国家的社会发展和人类发展，方法将由大会确定，同时强调捐助的自愿性质，必须避免现有联合国基金的重迭，并鼓励相对于政府的私营部门和个别公民在资助这项事业方面发挥作用；

(c) 制订可持续发展和地方与社区发展的国家方案，并在本国减轻贫穷战略中认为适当时，促进对贫穷人民及其组织赋予权力。方案应反映他们的优先关注事项，并使他们能够更多获得生产资源、公共服务和机构，特别是土地、水、就业机会、信贷、教育和卫生等；

(d) 促进妇女在男女平等的基础上有平等机会知道并充分参与各级决策，将性别观点纳入所有政策和战略的主流，消除对妇女一切形式的暴力和歧视，并提高妇女和女童的地位、保健和经济福祉；办法是通过全面和平等地获得经济机会、土地、信贷、教育和保健服务；

(e) 制定政策和方法，增加土著人民和他们的社区获得经济活动的机会，酌情利用培训、技术援助和信贷机构等措施，增加他们的就业。认识到传统地依靠和直接依靠可再生资源 and 生态系统、包括可持续收获等，应仍然是土著人民和他们的社区在文化、经济、物质上的福祉所必要的；

(f) 为人人提供基本保健服务并减少环境健康威胁，同时考虑到儿童的特殊需要和贫穷、健康和环境之间的联系；向发展中国家和经济转型期国家提供资金、技术援助和知识转让；

(g) 确保世界各地的儿童，不论男女童，都能上完小学全部课程，并都有平等的机会接受所有各级教育；

(h) 向贫穷人民，特别是妇女和土著人民，提供获得农业资源的机会，并酌情促进承认和保护土著和共有财产资源管理体系的土地保有权安排；

(i) 建设基本的农村基础设施、使经济多样化、改善运输和为乡村贫穷者改善进入市场条件、提供市场信息、提供信贷，以支持可持续农业和乡村发展；

(j) 通过利益有关者多边办法和国营-民营伙伴合作，向特别是发展中国家的中、小农户、渔民和乡村贫民转让自然资源管理等基本可持续农业的技术和知识，目的是增加农业生产和粮食安全；

(k) 提倡例如社区性的伙伴关系，将城乡人民和企业联系，通过收获和粮食技术和管理，及公平有效的分配体系，增加粮食供应和可负担性；

(l) 通过对改进的气候和天气资料与预测，预警体系、土地和自然资源管理、土地管理、农业耕作方式和生态系统保护的利用，以防治荒漠化、减轻干旱和洪水灾害，扭转和尽量减少目前土地和水资源的退化趋势，包括提供充足和可预测的资金，执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》，⁷ 作为消除贫困的首要工具之一；

(m) 增加获得环境卫生服务的机会，以增进健康，减少婴儿和儿童的死亡率，在已制定国家可持续发展战略和减轻贫穷战略的国家，将水和环境卫生列为其中的优先事项。

8. 必须提供：清洁饮水和适当卫生以保护人类健康和环境。在这方面，我们议定按照《千年宣言》所述至迟在 2015 年将得不到或负担不起安全饮用水的人口比例减半，并将得不到基本环境卫生服务的人数减半。这将包括在各级采取行动以便：

- (a) 拟订并执行有效率的家庭环境卫生系统；
- (b) 改善公共机构特别是学校的环境卫生；
- (c) 提倡安全卫生习惯；
- (d) 提高教育和推广工作，特别是针对儿童，以此改变行为习惯；
- (e) 提倡负担得起的和社会上、文化上可以接受的技术和做法；
- (f) 拟订创新的筹措经费和结伙伴办法；
- (g) 将环境卫生纳入水资源管理战略。

9. 采取联合行动，并更好地在各级协力为可持续发展充分增进人们获得可靠廉价能源服务的机会，以实现千年发展目标，包括在 2015 年之前使贫穷人口减少一半的目标，并作为一种手段来提供其他重要的减贫服务，铭记能源的提供有利于消除贫穷。这方面包括在各级采取行动以便：

(a) 加强使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务和资源，考虑到国家特点和处境，可用的方式很多，例如加强农村电器化和分散能源系统，增加使用可再生能源、洁净的液态和气态燃料并提高能源效率，加

⁷ 《联合国条约汇编》，第 1954 卷，第 33480 号。

强区域和国际合作支助国家努力，包括通过能力建设，财政和技术援助和革新金融机制，包括微型和中型各级，认识到向贫穷人口提供服务的特定因素；

(b) 进一步使用现代生物质技术和薪材来源和供应，使生物质业务商业化，在农村地区和可持续进行这种作业的地区使用农作物残根；

(c) 促进可持续使用生物质和适当的其他可再生能源，方式是改进目前的使用方法，例如管理资源、更有效使用薪材以及新的或改进的产品和技术；

(d) 支持转用较洁净的液态和气态燃料，如果这种使用经视为更加无害环境、社会上可接受且费用效率较高；

(e) 制定国家能源政策和管理架构，以帮助创造能源部门所需的经济、社会和体制条件，加强使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，促进农村、近郊和都市等地区的可持续发展和消除贫穷；

(f) 加强国际和区域合作以便进一步使用可靠、廉价、经济上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，作为消除贫穷方案的一个组成部分，方式是创造有利的环境并满足能力建设的需要，酌情特别注意农村和偏远地区；

(g) 在发达国家的财政和技术支助下，包括通过公私合伙关系，加紧协助和促使贫穷人口得以使用可靠、廉价、商业上可行、社会上可接受且无害环境的能源服务，考虑到制定关于能源促进可持续发展的国家政策可发挥的作用，铭记发展中国家为提高人民生活标准需要大量增加能源服务，而且能源服务对于消除贫穷和提高生活标准也有积极影响。

10. 加强工业发展对消除贫穷和可持续自然资源管理的贡献。这方面包括所有各级的行动如下：

(a) 提供协助并调动资源为提高发展中国家的工业生产力和竞争能力以及工业发展，包括以彼第此议定的优惠条件转让无害环境的技术；

(b) 提供协助以增加创收的就业机会，同时考虑到国际劳工组织关于工作的基本原则和权利宣言；⁸

(c) 促进微型、小型和中型企业的发展，包括以培训、教育和技能加强等方式，特别着重于以农工业作为农村社区的生计提供者；

(d) 酌情向发展中国家的农村社区提供财政和技术支助，使他们能够在小规模采矿业中得到安全的可持续谋生机会；

⁸ 见《国际劳工组织大会第八十六届会议通过的劳工组织关于工作中的基本原则和权利宣言以及其后续行动，日内瓦，1998年6月16日》（日内瓦，国际劳工局，1998年）。

(e) 向发展中国家提供支助，发展提供或保存烹饪和热水用燃料的安全低成本技术；

(f) 提供自然资源管理方面的支助，以便为贫穷人口建立可持续生计。

11. 按照“无贫民窟城市”倡议，在 2020 年之前实现生活在贫民窟的至少 1 亿居民生活的重大改善。这方面包括在各级采取行动以便：

(a) 加强使用土地和财产，向都市和农村贫穷人口提供足够的住房和基本服务，特别注意女性户长；

(b) 利用低成本的可持续材料和适当技术为贫穷人口建造适当的安全住房，为此向发展中国家提供财政和技术支助，考虑到他们的文化、气候、特殊社会条件和易受自然灾害影响等情况；

(c) 通过适当的国家政策来增加都市贫穷人口的正当就业、信贷和收入，促进男女机会均等；

(d) 去除不利于微型企业 and 非正式部门的不必要规章和其他障碍；

(e) 支持地方当局在都市发展计划的框架内制定贫民窟改善方案，使人们，特别是贫穷人口便于取得关于住房法律的信息。

12. 立即采取有效措施来消除如劳工组织第 182 号公约所界定的最有害的童工形式，并制订和执行战略来消除违反公认国际标准的童工。

13. 促进国际合作，应要求协助发展中国家解决童工问题及其根本原因，方式除其他外包括旨在缓解贫穷状况的社会和经济政策，同时强调劳工标准不应用于保护主义贸易的目的。

三. 改变不可持续的消费形态和生产形态

14. 根本改变社会的生产和消费方式是实现全球可持续发展所必不可少的。所有国家都应努力提倡可持续的消费形态和生产形态，由发达国家带头，而且所有国家都可从此进程中获益，同时考虑到里约原则，除其他外，包括《关于环境与发展的里约宣言》原则 7 所载的共同但有区别的责任的原则。各国政府、有关国际组织、私营部门和所有主要群体都应该在努力改变不可持续的消费形态和生产形态方面发挥积极作用。这将包括按下文所述在各级采取的行动。

15. 鼓励和促进拟定一项 10 年方案框架，支持区域和国家倡议，加速转向可持续消费和生产，在生态系统的承受能力范围内促进社会 and 经济发展，方法是提高资源利用和生产工艺的效率和可持续性，减少资源退化、污染和浪费，处理经济增长与环境退化的问题，并酌情使它们脱钩。所有国家均应考虑到发展中国家的发展需要和能力，由发展中国家带头，采取行动，通过从各来源调动财政和技术援助和协助发展中国家建设能力。这将需要在各级采取下列行动，以便：

(a) 考虑到一些国家采用的标准可能不恰当，可能会对其他国家、特别是发展中国家带来不必要的经济社会代价，确定具体活动、工具、措施以及监测和评估机制，包括衡量进展的目录指标；

(b) 采取和执行有关政策和措施，采用《关于环境与发展的里约宣言》原则 16 所述污染者付清理费原则，提倡可持续生产形态和消费形态；

(c) 拟订生产和消费政策，以改进所提供的产品和服务，同时减少对环境和健康的影响，酌情利用科学办法，如从出厂到最后消费的分析；

(d) 拟订各项方案，考虑到当地、全国和区域的文化价值观，通过教育、公共和消费者资讯、广告和其他媒体，增进人们对可持续生产形态和消费形态重要性的认识，特别是在所有国家、尤其是发达国家提高年轻人和有关阶层的认识；

(e) 酌情自愿拟定并采用有效、具有透明度、可核查、不误导和非歧视的消费者资讯工具，提供关于可持续生产和消费的资料，包括人体健康和安全方面的资料。这些工具不应被用作伪装的贸易壁垒；

(f) 凡彼此已有协议，均利用所有来源的财政支助，提高生态效率，同有关国际组织合作，为发展中国家和转型期经济国家培养能力、转让技术和交流技术；

16. 在所有国家通过奖励、支助办法以及建立适当管制、财政和法律框架的政策，增加在清洁生产和生态效率方面的投资；这将包括在各级采取行动以便：

(a) 制订和支持清洁生产方案和中心以及效率更高的生产方法，提供奖励，培养建设，协助企业、特别是中小型企业、尤其是发展中国家的这些企业提高生产率，促进可持续发展；

(b) 向中小型企业提供政府资助的贷款、风险资本、技术援助、训练方案等等，鼓励在所有国家对清洁生产和生态效率投资，同时避免采用不符合世贸组织规则的扭曲贸易措施；

(c) 收集和传播关于清洁生产、生态效率和环境管理方面符合成本效益的例子的资料，促进公共机构和私营机构交流关于无害环境技术的最佳做法和专门技能；

(d) 为中小型企业开设关于如何利用信息和传播技术的培训方案。

17. 将生产和消费形态问题纳入可持续发展政策、方案和战略，并酌情纳入减贫战略。

18. 加强公司、环境和社会的责任制和问责制。这将包括各级的行动，以：

(a) 考虑到国际标准化组织的标准以及关于可持续性汇报的全球汇报计划等，并考虑到《关于环境与发展的里约宣言》原则 11，鼓励产业通过自愿主动行

动，包括环境管理制度、行为守则、核证以及关于环境和社会问题的公开汇报，提高社会和环境业绩；

- (b) 鼓励企业同其营运所在社区以及其他利益有关者进行对话；
- (c) 鼓励金融机构在其决策进程中考虑到可持续发展问题；
- (d) 制订以工作地点为基础的伙伴关系和方案，包括训练和教育方案。

19. 鼓励各级有关当局在国家和地方发展规划、基础设施投资、企业发展、公共采购等决策中考虑到可持续发展问题。这将包括各级的行动，以：

- (a) 在基础设施投资和企业发展决策等方面协助拟定可持续发展战略和方案；
- (b) 适当顾及公共利益，不扭曲国际贸易与投资，考虑到原则上应由污染者承担污染费用的办法，继续促进环境费用国际化，并促进利用经济工具；
- (c) 促进推行能鼓励发展和推广无害环境的货物和服务的公共采购政策。
- (d) 培养能力，提供培训，协助有关当局执行本段所列各项主动行动。
- (e) 利用环境影响评估程序。

* * *

20. 要求各国政府、各区域组织和国际组织以及其他利益有关者考虑到国家和区域特点和具体情况，并考虑到各国因在造成全球环境退化方面作用不同而负有共同但有区别的责任，执行可持续发展委员会第九届会议通过的关于可持续发展的能源利用的建议和结论，包括下文所列问题和备选办法。这将包括在各级采取行动，以便：

- (a) 按照可持续发展委员会关于可持续发展的能源的第 9/1 号决定⁹ A 节第 3 段和 D 节第 30 段所载的结论和建议，采取进一步行动，进行动员，提供财政资源，转让技术，培养能力，推广无害环境的技术；
- (b) 将能源方面的考虑纳入社会经济方案，特别是纳入主要的消耗能源部门的政策，纳入公共部门、运输、工业、农业、城市土地利用、旅游业、建筑等长期消耗能源的基础设施的规划、运作和维持；
- (c) 开发和传播代用能源技术，增加可再生能源在能源组合中所占份额，提高能源效率，更多依赖先进的能源技术，包括清洁的矿物燃料技术；

⁹ 《经社理事会正式记录，2001 年，补编第 9 号》(E/2001/29)，第一章 B 节。

(d) 酌情更多结合利用可再生能源，提高能源效率，更多依赖先进的能源技术，包括采用清洁的先进矿物燃料技术，以可持续方式利用传统能源资源，满足对能源服务的与日俱增的长期需要，实现可持续发展；

(e) 使能源供应多样化，开发先进、更加洁净、效率更高、价格适宜和成本效益高的能源技术，包括矿物燃料技术和可再生能源技术（包括水力发电），并以相互商定的优惠条件向发展中国家转让这些技术。亟需大量增加可再生能源的全球份额，以便扩大其对能源供应总量的贡献，同时认识到国家和自愿区域目标以及倡议的作用，并确保能源政策有助于发展中国家努力消除贫穷。另外，定期评价现有资料，以审查为此目的取得的进展。

(f) 通过向发展中国家提供财政和技术援助等途径，由私营部门参与，协助各种努力，减少原油生产气体燃烧和风干；

(g) 在国际社会的支持下，发展和利用本地各种用途的能源和基础设施，促进《21世纪议程》当地团体等农村社区参与，开发和利用可再生能源技术，寻找本地简单的解决办法，满足其日常能源需要；

(h) 在国际社会必要的支持下，拟订关于提高能源效率的本国方案，包括酌情加速采用高能效技术；

(i) 加速发展、传播和采用负担得起和清洁的能源效率和节用能源技术以及转让这种技术，特别是以有利的条件，包括相互同意的减让和优惠条件，转让给发展中国家；

(j) 建议国际金融机构和其他机构的政策要支持发展中国家以及经济转型国家努力建立政策和管理框架，以便在以下领域建立公平竞争条件：可再生能源、能源效率、先进能源技术（包括先进和更清洁的矿物燃料技术）和集中、分送和分散的能源系统；

(k) 促进在国家一级以及通过国际合作，在各种能源技术领域进一步进行研究和开发，包括可再生能源、能源效率和先进能源技术（包括先进和更清洁的矿物燃料技术）；加强各国和区域研究与开发机构/中心，发展可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源，以促进可持续发展；

(l) 促进在能源促进可持续发展示范中心间建立联系，包括区域网，方法是把促进可持续发展的有关能源技术主管中心连接起来，这些中心可支助和促进能力建设和技术转让活动并起资料交换的作用；

(m) 促进教育，向男子和妇女提供关于可用能源和技术的资料；

(n) 利用财务手段和机制，特别是全球环境基金任务规定范围内的手段和机制，为发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家提供财务资源，以

满足它们在以下方面的能力需求：培训、技术知识和加强各国机构，发展可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源，其中包括促进能源效率的提高和能源保护、可再生能源和先进能源技术，包括先进和更清洁的矿物燃料技术；

(o) 支持努力改进能源市场在供应和需求方面的运作、透明度和信息，以便市场更加稳定和更可以预测，确保消费者获得可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源服务；

(p) 减少市场扭曲的政策将促进建立与可持续发展相符的能源系统，方法是利用更加清晰的市场信号以及排除市场扭曲，包括改革税制，逐渐取消有害的补贴（如果有这种补贴），以表明它们对环境的影响，这种政策要充分顾及发展中国家的具体需要和情况，以尽量减少可能对它们的发展产生的不利影响；

(q) 酌情采取行动，逐步取消该领域限制可持续发展的补贴，同时充分考虑到个别国家的具体状况和不同的发展水平，并考虑到它们的消极影响、尤其是对发展中国家的影响；

(r) 鼓励各国政府改进全国能源市场的运作，使它支持可持续发展，消除市场壁垒，增加进入市场机会，同时要充分考虑到，这种政策应由每个国家决定，并应尤其顾及各国可持续发展战略（如果有这种战略）所列的每个国家的特征和能力以及发展水平；

(s) 加强各国和区域能源机构或安排，以加强区域和国际关于能源促进可持续发展的合作，特别是协助发展中国家努力向各阶层人民提供可靠、负担得起的、具有经济可行性、为社会接受和无害环境的能源服务；

(t) 考虑到各国的不同情况，尤其是根据各国政府、国际机构和利益攸关者（包括工商界）在获取能源、其中包括可再生能源、节能和先进能源技术（包括先进和更清洁的矿物燃料技术）领域中的经验教训，鼓励各国在可持续发展委员会第九届会议框架内，通过建立公共-私人伙伴关系，制订和采取行动；

(u) 促进那些在现有授权任务范围内处理能源促进可持续发展问题各个方面的国际机构和机关之间的合作，同时铭记着《进一步执行 21 世纪议程的行动纲领》第 46(h) 段，酌情加强区域和国家活动，以便促进有关能源促进可持续发展的教育和能力建设；

(v) 酌情加强和促进区域合作安排，以促进跨界能源贸易，包括供电网和石油与天然气管道的互相联结；

(w) 加强并酌情促进区域、各国和国际的能源生产者和消费者间的对话论坛。

* * *

21. 促进国家、区域和地方各级有关运输服务和运输系统的决策采用统筹办法，以促进可持续发展，包括关于土地利用、基本设施、公共运输系统和货物运送网的政策和规划，以期提供安全、负担得起的、有效率的运输，提高能源效率，减少污染，减少拥挤，减少对健康的有害影响，限制城市的无计划扩展，同时顾及国家优先事项和情况。这需要在各级采取行动，以：

(a) 执行促进可持续发展的运输战略，战略应反映区域、国家和当地的具体情况，以提高运输的效率和便利，降低费用，并改善城市空气质量和健康情况，减少温室气体排放量，办法包括研究发展较为无害环境、负担得起和社会上可以接受的更好的汽车技术。

(b) 促进投资和伙伴关系，以发展可持续的高能效多式运输系统，其中包括大众运输系统，改进农村地区的运输系统，并向发展中国家和经济转型国家提供技术和财务援助。

* * *

22. 防止和尽量减少浪费，尽量再利用、回收利用和使用无害环境的替代物品，使各国政府和所有利益有关者参加，以尽量减少对环境的有害影响，提高资源的效率，并向发展中国家提供财务、技术和其他援助。这包括在各级采取行动，以：

(a) 发展废物管理系统，最优先注重防止和尽量减少废物的产生、再利用和回收利用和无害环境的处置设施，包括回收废物中的能源的技术；鼓励小规模废物回收利用倡议，以支持城市和农村的废物管理及提供创造收入的机会，并为发展中国家提供国际支助；

(b) 鼓励生产可再利用的消费品和可生物降解的产品，以促进防止和尽量减少废物的产生。

* * *

23. 再次作出《21 世纪议程》所载的承诺，在化学品出厂到最后消费的过程中对其以及对有害废物进行健全的管理，以促进可持续发展，保护人类健康和环境，其中力求确保在 2020 年，利用具有透明度的科学风险评估和科学风险管理程序，尽可能减少我们使用和生产的化学品对人类健康和环境产生严重的有害影响，同时铭记《关于环境与发展的里约宣言》原则 15 规定的预防方法，通过提供技术和财政援助，支持发展中国家加强健全管理化学品和有害废物的能力。这包括在各级采取行动，以：

(a) 促进批准和执行关于化学品和危险废物的有关国际文书，其中包括《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的鹿特丹公约》，¹⁰ 以使其于 2003 年生效和《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩

¹⁰ UNEP/FAO/PIC/Conf. 5, 附件三。

公约》，¹¹以使其于 2004 年生效，并鼓励和改进这些文书的执行以及支助发展中国家执行这些文书；

(b) 根据政府间化学品安全论坛¹²的《巴伊亚宣言》和《2000 年后行动优先事项》，于 2005 年进一步拟订国际化学品管理的战略办法，并敦促联合国环境规划署、化学品安全论坛、处理化学品管理问题的其他国际组织和其他有关国际组织和行动者酌情就此开展密切合作；

(c) 鼓励各国尽快采用全球化学品统一分类和标签制度，以便在 2008 年全面实行这一制度；

(d) 鼓励建立伙伴关系以促进以下列事项为目的的活动：加强对化学品的无害环境管理，执行多边环境协定，提高对化学品和危险废物相关问题的认识，以及鼓励更多地收集和利用科学资料；

(e) 以符合有关国际文书、例如《控制危险废物越境转移及其处巴塞尔公约》¹³所规定义务的方式，促进努力防止危险化学品和危险废物跨界运送和处置造成的这些化学品的非法国际贩运；

(f) 鼓励建立关于化学品的连贯一致移登记册；的综合资料，例如通过建立全国污染物释放和转移登记册；

(g) 促进减少有害人体健康和环境的重金属构成的风险，具体做法包括审查有关研究结果，例如联合国环境规划署有关水银及其化合物的全球评估。

四. 保护和管理经济和社会发展的自然资源基础

24. 人类活动对生态系统品质影响日益增加，生态系统为人类福祉和经济活动提供必要的资源和服务。持续和综合管理自然资源的基础对可持续发展至关重要。在这方面，为了尽早扭转自然资源损害的目前趋势，必须执行将国家以及酌情在区域一级通过的目标包括在内的战略，以保护生态系统和统一管理土地、水和生物质资源，同时加强区域、国家和地方的能力，其中包括在各级采取的行动如下。

* * *

25. 发起一项行动方案，提供财政和技术援助，以实现关于安全饮水的千年发展目标。在这方面，我们同意在至迟 2015 年使无法得到或负担不起安全饮用水的人口降低一半的《联合国千年宣言》目标，并使无法得到较好卫生设施的人口降低一半。这将包括在各级采取行动，以便：

¹¹ www.chem.unep.ch/sc。

¹² 政府间化学品安全论坛，第三届会议，第三次论坛最后报告（IFCS/Forum III/23w），附件 6。

¹³ 《联合国条约汇编》，第 1673 卷，第 28911 号。

(a) 在各级调动国际、国内资金，转让技术，促进最佳做法并支持能力建设，用于发展水和环境卫生基础设施和服务，确保这些基础设施和服务满足穷人的需要，并照顾到性别；

(b) 便利获得公开信息和在各级的参与，包括妇女的参与，支持与水资源管理和项目实施有关的政策和决策；

(c) 促进政府在其他利害攸关者的支持下优先采取行动，国家一级和酌情在区域一级对水进行管理及进行能力建设，并促进和提供新的和额外财政资源，以执行《21世纪议程》第18章；

(d) 采用负担得起的环境卫生技术以及工业和国内废水处理技术，以及减少地下水污染的影响，并在国家一级制定监测制度和有效的法律框架，以加紧防治水污染，减少卫生危害和保护生态系统；

(e) 采用预防和保护措施，促进可持续的水利用，并处理水短缺问题。

26. 支持发展中国家到2005年年底前制定出水资源综合管理和提高用水效率的规划，需在各级采取行动，以便：

(a) 制定和执行关于河流流域、水域和地下水综合管理的国家和区域战略，规划和方案，以及采取措施提高水基础设施的效率，减少流失，增加水的回收；

(b) 使用包括管制、监测、自愿措施、市场工具和信息工具、土地使用管理和回收供水服务成本等整套政策工具，但回收供水服务成本的目标不应成为穷人获得安全用水的障碍，并采用综合水域管理办法；

(c) 提高水资源使用效率，提倡优先注意满足人的基本需要，并均衡处理养护或恢复特别是脆弱环境中生态品质的需要，同人类家庭、工农业，包括保护饮用水质量的需要，促进各种用途的水的分配；

(d) 制定方案，减少与水有关的极端事件的影响；

(e) 通过提供技术和财政支助以及能力建设，将非常规水资源技术和能力建设以及养护技术传播给面临缺水或遭受干旱和荒漠化的发展中国家和地区；

(f) 通过技术援助以及技术性和财政援助和其他方式，支持高能效、可持续和高成本效益的海水淡化、水回收和从发展中国家岸边的雾回收用过的水；

(g) 在政府提供的稳定和透明的国家管理框架内，便利建立优先照顾穷人需要的公私伙伴关系及其他形式的伙伴关系，同时尊重当地情况，吸纳一切相关的利益有关者参加，并监测效益和改进公共机构和私人公司的问责制。

27. 支持发展中国家和转型期经济国家监测和评估水资源的数量和质量的工作，包括通过建立和（或）进一步发展国家监测网和水资源数据库并制定有关的国家指标。

28. 通过合作进行联合观测和研究，改善水资源管理和科学地了解水的周期，并为此目的鼓励并提倡知识分享，进行能力建设，相互商定特别向发展中国家和转型期经济国家转让技术，包括遥感和卫星技术。

29. 促进与水问题有关的各种国际和政府间机构及过程在联合国系统之内和联合国与国际金融机构之间的有效协调，并吸收其他国际机构和民间社会的意见，在知情后作出政府间决策，还应进行更密切的协调，就《国际淡水年（2003年）》之前和之后的活动，详细制定和支助各项建议并开展活动。

* * *

30. 大洋、各种海洋、岛屿和沿岸地区是地球生态系统的完整和必要的组成部分，是全球粮食安全、可持续经济繁荣和许多国家经济体，尤其是发展中国家的幸福的关键。保证海洋的可持续发展需要有关机构包括在全球和区域两级进行有效协调和合作，并在各级采取行动，以便：

(a) 请各国批准或加入和执行 1982 年《联合国海洋法公约》，¹⁴ 该《公约》为海洋活动提供了总的法律框架；

(b) 促进执行《21 世纪议程》第 17 章，该章规定了实现大洋、沿岸区和各种海洋可持续发展的行动纲领包括下列方案领域：沿海区、包括专属经济区的综合管理和可持续发展；海洋环境保护；可持续地善用和保护公海的海洋生物资源；处理海洋环境管理方面的重大不确定因素和气候变化；加强国际，包括区域的合作和协调；小岛屿的可持续发展；

(c) 在联合国系统内建立有效的、透明的和经常性的机构间海洋和沿岸问题协调机制；

(d) 鼓励在 2010 年年底前推行生态系统办法，注意到《在海洋生态系统负责任渔业雷克雅未克宣言》¹⁵ 和《生物多样性公约》缔约国会议的第 5/6 号决定；¹⁶

(e) 促进在国家一级综合、多学科及多部门沿岸及海洋鼓励和协助沿海国制订关于综合沿岸管理的海洋政策及机制；

(f) 加强有关区域组织和方案、环境规划署区域环境方案、区域渔业管理组织和其他区域科学卫生和发展组织之间的区域合作和协调；

¹⁴ 《联合国第三届海洋法会议的正式记录》，第十七卷（联合国出版物，出售品编号 E.84.V.3），文件 A/CONF.62/122。

¹⁵ 见粮农组织文件 C200/INF/25，附录一。

¹⁶ 见 UNEP/CBD/COP/5/23，附件三。

(g) 协助发展中国家在区域和分区域两级协调政策及方案,以养护和可持续管理渔业资源,并执行综合沿岸地区管理计划,包括通过促进可持续沿岸及小规模捕鱼活动,并酌情建立相关基础设施;

(h) 注意到联合国大会第 54/33 号决议建立的不限参加者名额的非正式协商进程为便利大会每年审查海洋事务的发展情况而进行的工作,以及大会第五十七届会议上即将根据上述决议的规定对于该进程的效果和作用进行审查;

31. 为实现可持续渔业,应在各级采取以下行动:

(a) 维持种群数量或使之恢复到可以生产最佳可持续产出的水平,以期为枯竭的种群紧急实现这些目标,在可能情况下不迟于 2015 年实现;

(b) 批准或加入和有效执行有关的联合国渔业协定或安排,并酌情执行有关区域渔业协定和安排,尤其是《执行 1982 年 12 月 10 日联合国海洋法公约有关养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》¹⁷ 以及 1993 年《促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定》;¹⁸

(c) 执行 1995 年《负责任渔业行动守则》,¹⁹ 并考虑到第 5 款、以及联合国粮食及农业组织有关国际行动计划和技术准则所述发展中国家的特殊需要;

(d) 紧急制定和实施国家行动计划,并酌情实施区域行动计划,实施粮农组织国际行动计划,特别是在 2005 年年底前实施《管理捕捞能力国际行动计划》²⁰ 和 2004 年年底前实施《预防、阻止和消除非法、未报告和无管制的捕捞活动国际行动计划》。²¹ 建立有效监测、报告和强制执行以及控制渔船包括由船旗国进行的机制,以进一步实行《预防、阻止和消除非法、未报告和无管制的捕捞活动国际行动计划》;

(e) 鼓励有关区域渔业管理组织和安排,在审议分配跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的渔业资源问题时充分考虑到沿海国的权利、义务和利益以及发展中国家的特别需求,顾及《联合国海洋法公约》的规定以及《执行 1982 年 12 月 10 日联合国海洋法公约有关在公海和专属经济区内养护和管理跨界鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》;

¹⁷ 见《国际渔业文书》(联合国出版物,出售品编号 E.98.V.II),第一节,又见/CONF.164/137。

¹⁸ 同上。

¹⁹ 同上,第三节。

²⁰ 罗马,粮农组织,1999 年。

²¹ 同上,2001 年。

(f) 消除补贴导致非法、未报告和无管制的捕捞和能力过剩，完成世界贸易组织(世贸组织)所致力澄清和改善渔业补贴纪律的工作，并考虑到这一部门对发展中国家的重要性；

(g) 加强捐助者的合作和国际金融机构、双边机构和其他相关利益有关者之间的伙伴关系，使发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家和经济转型期国家发展本国、本区域和分区域的能力，促进渔业基础设施的综合管理和可持续利用；

(h) 支助水产养殖，包括小规模水产养殖的可持续发展，考虑到它对粮食安全和经济发展越来越重要。

32. 按照《21 世纪议程》第 17 章，促进养护和管理海洋，办法是在各级采取行动，并充分考虑到有关国际文书，以便：

(a) 维持重要、脆弱的海洋和沿海地区，包括国际管辖以外地区的生产力和生物多样性；

(b) 通过紧急调动资金、技术援助和尤其是在发展中国家开发人力和建设机构能力等，实施根据《关于养护和可持续利用海洋和沿海生物多样性的雅加达任务规定》²² 制定的工作方案；

(c) 制定和便利使用多种办法和工具，包括生态系统办法，消除破坏性的捕鱼做法，在 2010 年年底前根据国际法和科学情报（包括代表参加的网络）建立海洋保护区，以及建立保护育苗场和期间的的时间/地区包围圈，恰当的沿岸土地使用，分水规划并将海洋和沿岸地区管理纳入关键部门；

(d) 制订国家、区域和国际方案，以阻止海洋生物多样性包括珊瑚礁和湿地的消失；

(e) 实施《拉姆萨尔公约》，²³ 包括与《生物多样性公约》²⁴ 和《国际珊瑚礁倡议》要求执行的行动方案有关的联合工作方案，加强联合管理计划和沿海区湿地生态系统，包括珊瑚礁、红树林、海草床和感潮淤泥地的国际网络。

33. 提前执行《保护海洋环境免受陆上活动影响全球行动纲领》²⁵ 和《保护海洋环境免受陆上活动影响蒙特利尔宣言》，²⁶ 在 2002 至 2006 年期间特别侧重注意城市废水、生境的改变和破坏，及养分，在各级采取行动，以：

²² 见 A/51/312，附件二，决定 2/10。

²³ 《关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地拉姆萨尔公约》（《联合国条约汇编》，第 996 卷，第 14583 号）。

²⁴ 见联合国环境规划署，《生物多样性公约》（环境法和机构方案活动中心），1992 年 6 月。

(a) 促进伙伴关系、科学研究和传播技术知识；调动国内、区域和国际资源；提倡人力和机构能力建设，特别注意发展中国家的需要；

(b) 加强发展中国家在下列方面的能力：制订本国和区域方案和机制，将《全球行动纲领》的目标纳入主流，并管理海洋污染的风险和影响；

(c) 拟订区域行动纲领并改进海岸和海洋资源可持续发展战略计划的联系，特别注意环境加速变化和遭受发展压力的领域；

(d) 尽一切努力，在 2006 年下一次全球行动纲领会议举行之前取得实质性的进展，保护海洋环境不受陆上活动的影响。

34. 为加强海洋安全和保护海洋环境不受污染，在各级采取行动，以便：

(a) 请批准、加入和执行国际海事组织(海事组织)有关下列方面的各项公约、议定书和其他有关文书：提高海洋安全和保护海洋环境免受船只包括使用有毒防污油漆造成的海洋污染和环境破坏，并促请国际海事组织（海事组织）考虑实施更大力度的机制以确保船旗国执行海事组织的文书；

(b) 加速制订各种措施，以处理压载水中的外来物种入侵的问题。敦促海事组织订定其将于 2003 年通过的《船只压载水和沉积物的控制和管理国际公约》草案。

35. 回顾国际原子能机构大会 GC(44)/RES/17 号决议第 8 段，并考虑到放射性废物可能对环境对人类健康造成非常严重的影响，鼓励各国政府在考虑到其本国国情，作出努力审查并进一步改进关于安全问题的各种措施和国际议定的条例，同时强调必须设立有效的涉及下列方面的赔偿责任机制：放射性材料、放射性废物和用过的核燃料的国际海上运输和其他跨边界移动，其中特别包括依照有关国际文书事先通知和协商的安排。

36. 改进对海洋和沿岸生态系统的科学认识和评估，作为健全决策的根本依据，通过各级的行动，以便：

(a) 在全球和区域两级增加科技合作，包括适当转让海洋科学和海洋技术和养护以及管理海洋生物和非生物资源的技术，扩大海洋观测能力，及时预测和评估海洋环境状况；

(b) 在 2004 年在联合国建立一个经常过程，在现有区域评估的基础上，就海洋环境、包括社会经济方面的状况作出全球报告和评估；

(c) 建立海洋科学、信息和管理能力，除其他外，对于可能有害沿海和海洋环境及其生物和非生物资源的项目或活动，提倡使用环境影响评估和环境评价和报告技术；

²⁵ A/51/116，附件二，

²⁶ 见/E/CN.17/2002/PC.2/15。

(d) 加强联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）政府间海洋学委员会、粮农组织和其他有关国际、区域和分区域组织下列的能力：在海洋科学以及海洋及其资源的可持续管理方面建立国家和地方能力。

* * *

37. 在 21 世纪，为了使世界更加安全，必须采取综合、对付多种危害和广泛包含的方法来处理脆弱性、风险评估和灾害管理的问题，包括预防、减轻、事先准备、应付和复原。必须在各级采取行动，以便：

(a) 加强国际减少灾害战略的作用，鼓励国际社会向其信托基金提供必要的财政资源；

(b) 支助制定有效的区域、分区域和国家战略并为灾害管理提供机构性科学和技术支助；

(c) 改进地面的监测和增加使用卫星数据，传播技术和科学知识，并向易受侵害的国家提供援助，以加强国家的机构能力和促进国际联合观测和研究；

(d) 除其他外，促进湿地和集水区的保护和复原，改进土地使用计划，更广泛应用改进的技术和方法来评估气候变化对湿地可能造成的不利影响，斟酌情况协助特别受这方面侵害的国家，以减低易受侵害的国家遭受水灾和干旱的危险；

(e) 改进评估气候变化的影响的技术和方法，并鼓励政府间气候变化问题小组继续评估这种不利的的影响；

(f) 鼓励传播和使用传统的和本地的知识，减轻自然灾害的影响，促进地方当局制订社区灾害管理计划，包括举行训练活动和提高大众的意识；

(g) 斟酌情况，依照议定的有关准则支助非政府组织、科技界和其他伙伴目前在自然灾害管理方面作出的自愿贡献；

(h) 发展和加强灾害管理的、符合国际减少灾害战略的早期警报系统和信息网络；

(i) 发展和加强各级收集和传播科技信息的能力，包括改进预测极端气候、特别是关于厄尔尼诺/拉尼娜现象的早期警报系统，向机构、包括国际厄尔尼诺现象研究中心提供专门应付这些气候的援助；

(j) 在对环境有不利影响的重大技术灾害和其他灾害后，提倡在预防、减轻、救济和灾后复原中进行合作，以便提高受灾害国家应对这一局面的能力。

* * *

38. 全球气候变化及其所产生的不利影响是人类共同关心的问题。我们仍然深为关切所有国家，特别是发展中国家，其中包括最不发达国家和小岛屿发展中国家，

日益面临气候改变的不良影响，并认识到在这方面，贫穷、土地退化、获取饮水和粮食和人类健康仍然是全球最关注的问题。《联合国气候变化框架公约》²⁷是关于气候改变这项全球关注问题的关键文书，我们重申我们决心实现该公约的最终目标：将大气温室气体浓度稳定下来，使人类对气候系统进行的干挠不到达危险的程度，必须根据我们不同的责任和各自的能力，在一定的时限内实现这一目标，以便生态系统能够自然地适应气候变化，确保粮食生产不受到威胁、经济发展能够持续进行。回顾《联合国千年宣言》，各国元首和政府首脑在宣言中决心竭尽全力确保《联合国气候变化框架公约》的《京都议定书》²⁸生效，最好在2002年联合国环境与发展会议十周年之前生效，而且开始按规定减少温室气体的排放，已批准《京都议定书》的国家大力敦促尚未这样做的国家及时批准该文书。需要在各级采取行动，以便：

- (a) 履行《联合国气候变化框架公约》下的一切承诺和义务；
- (b) 合作致力达成《公约》的各项目标；
- (c) 按照在《公约》，包括《马拉克什协定》²⁹下所作的承诺，向发展中国家和经济转型期国家提供技术和财政援助；
- (d) 为交换科学数据和资料，除了别的以外通过持续支助政府间气候变化问题小组，建立和加强科学和技术能力，尤其是在发展中国家；
- (e) 开发和转让技术解决办法；
- (f) 发展和散播关键发展部门，特别是能源方面的创新技术，和这方面的投资，包括通过私营部门的参与、面向市场的办法、和有利的公共政策和国际合作；
- (g) 促进系统地观察地球的大气层、陆地和海洋，方法是改善观测站，扩大利用卫星，适当归纳这些观察结果，以产生可传播供各国，尤其是发展中国家使用的高质量数据；
- (h) 除了别的以外在与相关的国际组织，特别是各专门机构协作下，同《公约》合作，扩大实施国家、区域和国际战略，以监测地球的大气层、陆地和海洋，包括斟酌情况，实施全球综合观察战略；
- (i) 支持各项评估气候变化后果的倡议，例如北极理事会倡议，包括评估对地方和土著社区的环境、经济和社会影响。

39. 铭记着里奥各项原则，特别包括下列原则：鉴于各国在造成全球环境退化方面的作用不同，而负有共同但有区别的责任，加强在国际、区域和国家各级的合

²⁷ A/AC.237/18 (Part II) /Add.1 和 Corr.1, 附件。

²⁸ FCCC/CP/1997/7/Add.1, 决定 1/CP.3, 附件。

²⁹ FCCC/CP/2001/13 和 Add.1 至 4。

作, 减少空气污染, 包括越境空气污染、酸沉积作用和臭氧枯竭并在各级采取行动, 以便:

(a) 加强发展中国家和经济转型期国家测量、减少和评估空气污染影响的能力, 包括对健康的影响, 并为这些活动提供财政和技术支助;

(b) 确保在 2003/2005 年之前充分补充资金, 促进执行《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》;

(c) 进一步支持《保护臭氧层维也纳公约》和《蒙特利尔议定书》所建立的关于保护臭氧层的有效机制, 包括其遵守机制;

(d) 铭记臭氧枯竭和气候变化的科学和技术方面是相互有关的, 在 2010 年之前, 加强向发展中国家提供负担得起、容易得到、成本效益高、安全和无害环境的物质, 以取代消耗臭氧层物质, 协助这些国家遵守《蒙特利尔议定书》规定的分阶段淘汰计划;

(e) 采取措施对付非法贩运消耗臭氧层的物质。

* * *

40. 农业在满足不断增加的全球人口的需求方面发挥至关重要的作用, 而且与消除贫穷密切相关, 尤其是在发展中国家。必须提高妇女在农村发展、农业、营养和粮食安全等的所有层面和所有方面的作用。可持续农业和农村发展, 对于以环境上可持续的方式在扩大粮食生产和加强粮食安全及食品无害方面采取综合办法是至关重要的。这需要所有各级采取行动:

(a) 实现《千年宣言》的目标, 至迟在 2015 年将世界遭受饥馑的人口减少一半, 并使他们及其家人达到足以维持安康的生活水平, 包括足够的食物, 办法包括促进粮食安全和与饥馑作斗争, 并结合采取解决贫穷问题的措施, 同时符合世界粮食问题首脑会议的结果, 且各缔约国应履行《经济、社会、文化权利国际盟约》³⁰ 第 11 条规定的义务;

(b) 根据可持续利用可再生资源和对社会经济和环境潜力的综合评估, 制定和执行综合土地管理和用水计划, 并加强政府、地方当局和社区监测和管理土地和水资源数量和质量的能力;

(c) 扩大了解如何能可持续地使用、保护和管理水资源, 提高淡水、沿海及海洋环境的长期可持续性;

(d) 促进以可持续的方式加强土地生产力和在农业、林业、湿地、手工渔业和养殖业有效利用水资源的各项方案, 尤其是通过基于土著和当地社区的办法;

³⁰ 见大会第 2200A (XXI) 号决议, 附件。

(e) 通过提供适当的技术和财政援助以支持发展中国家保护绿洲不致发生淤塞、土地退化和盐渍度增高等情况；

(f) 扩大妇女在同可持续农业和粮食安全有关的所有方面和所有层面上的参与；

(g) 整合关于土地使用办法的现有信息系统，办法是加强国家研究和推广服务以及农民组织，以便在有关国际组织的协助下，促进农民之间就诸如无害环境的低成本技术等方面的好做法进行交流；

(h) 酌情颁布各种措施，保护土著资源管理制度，并支持所有相关的利益有关者，不论男女，对农村规划和地方施政的贡献；

(i) 通过各项政策，执行各种法律，确保界定明确、可实施的使用土地和水资源的权利，并促进土地保有权的法律保证，同时承认存在不同的国家法律和(或)获得土地和土地保有权制度，并向进行土地保有权制度改革的发展中国家以及经济转型期国家提供技术和财政援助以期提高可持续生计；

(j) 扭转公共部门为可持续农业提供的经费不断下降的趋势，提供适当的技术和财政援助，和促进私营部门进行投资和支持发展中国家和经济转型期国家加强农业研究和自然资源管理的能力和向农牧界散播研究成果；

(k) 采用面向市场的各种奖励措施，使农业企业和农民能监测和管理水资源的使用和水质，尤其是通过诸如小型灌溉系统、废水回收和再使用等办法；

(l) 加强进入现有市场的机会，并开发增值农产品的市场；

(m) 在污染问题严重的发达国家和经济转型期国家，配合适当的技术协助，扩大重新开发褐土地；

(n) 加强国际合作打击非法种植麻醉药品作物，考虑到它们产生的消极的社会、经济和环境的影响；

(o) 促进无害环境的、效果好而且效率高的土壤肥力改善办法和对农业害虫的控制；

(p) 加强和改善现有各项提高可持续农产品和粮食安全的倡议间的协调；

(q) 请尚未批准《粮农植物遗传资源国际公约》³¹ 的国家批准该公约；

(r) 促进传统和土著农业系统的保护，可持续利用和管理，并加强土著的农业生产模式。

* * *

³¹ 《粮农组织大会的报告，第三十三届会议，罗马，2001年11月2日至13日》(C 2001/REP)，附录D。

41. 加强执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》，处理荒漠化和土地退化的原因以期保持和恢复土地，和处理因土地退化造成的贫穷现象。这需要在所有各级上采取行动，以便：

(a) 调动充足的和可预计的财政资源，转让技术和在各级进行能力建设；

(b) 制定国家行动方案，确保在国际社会的支持下，包括通过将项目的权力下放到地方一级，及时和有效地执行公约及其相关的项目；

(c) 在根据《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》的规定拟定和执行各项计划和战略中，鼓励这几项公约继续探索和提高协同作用，同时，适当考虑到这几项公约各自的任务规定；

(d) 采取综合措施，通过相关的政策和方案，防治荒漠化和减轻干旱的影响，例如通过土地、水和森林的管理、农业、农村发展、预警系统、环境、能源、自然资源、保健和教育以及消除贫穷和可持续发展战略等；

(e) 提供当地承受得了的获得信息的办法，加强与荒漠化和干旱有关的监测和预警；

(f) 呼吁全球环境基金第二届大会就全球环境基金理事会关于指定土地退化(荒漠化和毁林)为全球环境基金重点领域，以此作为全球环境基金支持成功执行《防治荒漠化公约》的一种手段的建议采取行动；并因而考虑使全球环境基金成为该《公约》的一个财政机制，其中考虑到《公约》缔约国会议的特权和决定，同时确认全球环境基金和《公约》全球机制在为拟订和执行各项行动方案提供和调动资源方面的补充作用；

(g) 改善草原资源的可持续性，办法是加强管理和执法，并由国际社会向发展中国家提供财政和技术支助。

* * *

42. 山脉生态系统支持特定的生计，并包括重要的流域资源、生物多样性和独特的动植物群。其中许多十分脆弱，易遭受气候变化的不利影响，需要得到特定的保护。需要在各级采取行动，以便：

(a) 制订和促进各种方案、政策和办法，综合可持续山脉发展的环境、经济和社会组成部分，并加强国际合作使它对消除贫穷方案产生积极影响，特别是在发展中国家里；

(b) 执行各项方案，酌情处理毁林、土地流失、土地退化、生物多样性减少、水流中断以及冰川缩退等问题；

(c) 酌情制订和执行各项对性别问题敏感的政策和方案, 包括公共和私人投资的政策和方案, 协助消除山地社区面临的不公平现象;

(d) 执行各项方案, 促进多样化和传统的山地经济、可持续生计和小规模生产体系, 包括能更好地进入国内和国际市场、通信和运输规划, 同时考虑到山脉的特殊敏感性;

(e) 促进山地社区全面参与和参加影响到它们的决策, 并将土著人的知识、遗产和价值观念纳入所有发展倡议中;

(f) 为应用研究和能力建设调动国内和国际支助, 为发展中国家和经济转型期国家有效执行山脉生态系统的可持续发展提供财政和技术援助, 并通过具体的计划、项目和方案, 解决在山地生活的人的贫穷问题, 对所有利益有关者提供充分的支持, 同时考虑到 2002 年国际山岳年的精神。

* * *

43. 促进可持续的旅游发展, 包括非消费型生态旅游, 其中考虑到 2002 年国际生态旅游年、2002 联合国文化遗产年、2002 年世界生态旅游首脑会议及其《魁北克宣言》和世界旅游组织通过的《全球旅游业道德守则》的精神, 以增加旅游资源对旅游区人民的收益, 同时保持旅游区文化与环境的完整性和加强生态敏感区和自然遗产的保护工作。促进可持续的旅游发展和能力建设, 以帮助加强农村和当地社区的工作, 这包括在各级采取以下行动:

(a) 在各级加强国际合作、外国直接投资和与公营和私营部门的伙伴关系;

(b) 制订包括教育和培训方案在内的各种方案, 鼓励人们参与生态旅游、让土著和当地社区能从生态旅游中获得发展和收益并增强利益相关者在旅游发展和遗产保护中的合作, 以改进环境、自然资源和文化遗产的保护工作;

(c) 向发展中国家和转型期经济国家提供技术援助, 支持可持续旅游业发展、投资和旅游意识的方案, 改进国内旅游工作和促进企业家精神的发展;

(d) 在世界旅游组织和其他有关组织的支持下, 协助旅游区管理旅游景点的游览工作, 以获得最大效益, 同时确保游览对旅游景点的传统、文化和环境产生最小的消极影响和危害;

(e) 促进经济活动的多样化, 包括由新兴的当地企业, 特别是中小企业通过市场准入、获得商业信息和参与开展经济活动。

* * *

44. 生物多样性在整个可持续发展和消除贫穷中发挥着关键作用, 它对地球、人类福祉、人民生计和文化完整性也是必不可少的。不过, 由于人类的活动, 生物多样性目前正以前所未有的速度消失; 只有根据《生物多样性公约》第 15 条的规定, 让当

地人民，特别是遗传资源原产国从生物多样性的保护和可持续利用中受益，才能扭转这种趋势。该《公约》是生物多样性的保护和可持续利用以及公正和公平分享遗传资源的使用收益的重要文书。更有效率和一致地执行《公约》的三项目标和在2010年底以前大幅度降低目前生物多样性损失的速率，需要向发展中国家提供新的和额外的财务和技术资源，并需要在各级采取行动，以便：

(a) 把《公约》的目标纳入全球、区域和国家的部门和跨部门方案和政策，特别是纳入国家经济部门和国际金融机构的方案和政策；

(b) 作为与不同生态系统、部门和主题领域相关的一个交叉问题，根据《公约》促进目前可持续利用生物多样性的工作，包括可持续的旅游业；

(c) 除其他外，通过编写关于共同责任和关注问题的联合计划和方案，其中适当考虑各自的任务，促进该《公约》和其他多边环境协议之间发挥有效的增效作用；

(d) 执行《公约》及其各项规定，包括通过国家、区域和全球的行动纲领，特别是国家生物多样性的战略和行动计划，对其工作方案和决定积极采取后续行动，并加强它们与可持续发展和消除贫穷等有关跨学科战略、方案 and 政策的结合，包括促进以社区为基础的可持续利用生物多样性的主动行动；

(e) 以及《公约》的目前工作所述，促进生态系统方式的广泛实施和进一步发展；

(f) 在生态多样性，包括生态系统和世界遗产旧址的保护和可持续利用以及濒于灭绝物种的保护方面，促进具体的国际支助和伙伴关系，特别是通过适当渠道向发展中国家和转型期经济国家提供财政资源和技术；

(g) 有效保护和可持续利用生物多样性，促进和支持生物多样性必不可少的热点地区和其他地区的主动行动并促进国家和区域生态网络和走廊的发展；

(h) 向发展中国家提供财政和技术支助，包括能力建设，以便加强以土著人和社区为基础的生物多样性保护工作；

(i) 加强国家、区域和国际控制侵入性外来物种的工作，这是生物多样性损失的重要原因之一，并鼓励各级编写关于侵入性外来物种的有效工作方案；

(j) 承认当地和土著社区拥有传统知识、革新和惯例的权利，但须经国家立法批准，征得这些知识、革新和惯例的拥有者同意并在他们的参与下，制定和实施经双方商定的利用这些知识、革新和惯例的收益分享机制；

(k) 鼓励和让所有利益相关者协助实现《公约》的目标，特别是确认青年、妇女和土著及当地社区在可持续地保护和利用生物多样性中的特定作用；

(l) 促进土著和当地社区有效参与关于利用其传统知识的决定和决策工作；

(m) 鼓励各方向发展中国家和转型期经济国家提供技术和财政支助，帮助它们根据本国优先事项和立法，除其他外酌情编写和实施国家的特有制度和传统制度，以保护和可持续利用生物多样性；

(n) 促进《关于取用遗传资源和公平及公正分享其利用资源的收益的波恩准则》的广泛执行并继续这方面的工作，作为一种投入，协助公约缔约国编写和起草关于取用资源和分享收益的立法、行政或政策的措施以及经双方商定的取用资源和分享收益的合同和其他安排；

(o) 在《生物多样性公约》的框架内，考虑到波恩准则，经谈判成立一个国际制度，以促进和保障使用遗传资源所产生的利益得到公平及公正的分享；

(p) 鼓励各国圆满完成在世界知识产权组织知识产权与遗传资源、传统知识和民俗政府间委员会主持下和关于《公约》第 8 条(j)款和有关规定的不限成员名额特设工作组发起的一些现有的进程；

(q) 根据《公约》第 15 条和第 19 条，促进各国采取具体措施，包括交换专家、培训人力资源和发展面向研究的机构能力等加强关于生物技术和生物安全性的科学和技术合作，取用以遗传资源为基础的生物技术成果和收益；

(r) 正如《多哈部长级宣言》³² 所述，为了加强增效作用和相互支持，在不事先确定结果的情况下促进各国就该《公约》和国际贸易与知识产权协定的关系进行讨论；

(s) 促进全球生物分类学倡议工作方案的执行工作；

(t) 请还没有批准《生物多样性公约卡塔赫纳生物技术安全议定书和其他生物多样性协定》³³ 的国家尽快这样做，并请已经批准这些协定的国家促进它们在国家、区域和国际三级的有效实施并从技术上和财政上在这方面支持发展中国家和转型期经济国家。

* * *

45. 森林和树木复盖将近三分之一的地球表面。对自然林和人造林、木材产品和非木材产品进行可持续森林管理是实现可持续发展所必不可少的，也是消除贫穷、大大减少伐林、遏止丧失森林多样性和减少土地和资源退化、提高粮食安全以及取用安全饮水和负担得起的能源的关键手段，这突出说明自然林木和人造林木的诸多益处，并有助于促进地球和人类的福祉。在国家 and 全球两级实现可持续森林管理，包括通过有关政府与利益相关者，包括民营部门、土著和当地社区及非政府组织，形成伙伴关系，是可持续发展的一项基本目标，将需要在所有各级采取行动：

³² 见 A/C.2/56/7，附件。

³³ <http://www.biodiv.org/biosafety/protocol.asp>。

(a) 提高对可持续森林管理的政治承诺，以之作为国际政治议程上的一项优先事项，同时通过综合办法充分顾及森林部门和其他部门之间的联系；

(b) 在森林问题合作伙伴关系的协助下，支助联合国森林问题论坛，以之作为在国家、区域和全球促进和协调可持续森林管理执行工作的关键性政府间机制，从而促进森林多样性的养护和可持续利用；

(c) 在国际社会的支助下，立即对国内森林法的强制执行和森林产品、包括森林生物资源的非法国际贸易采取行动，并就这些领域内国家法规的强制执行提供人力和体制两方面的能力建设；

(d) 在国家和国际两级立即采取行动，宣传和促进可以实现可持续砍伐木材的方法，促进提供财政资源及转让并开发无害环境技术，从而纠正不可持续的砍伐木材习惯；

(e) 制订和执行各种倡议，以解决世界上目前深受贫穷和森林砍伐率偏高之苦的地区和国际合作将得到受害政府欢迎的地区的需要；

(f) 建立并加强伙伴关系及国际合作，以促进提供更多资金，转让无害环境技术、贸易、能力建设、森林法的执法和各级施政、以及土地和资源综合管理，以便实施可持续森林管理，包括政府间森林问题小组（森林小组）/森林问题论坛（森林论坛）关于采取行动的提案；

(g) 由各国和森林问题合作伙伴关系加速执行森林小组/森林论坛的行动建议，并加紧努力，向联合国森林问题论坛提出报告，以便为 2005 年的进度评估作出贡献；

(h) 承认并支助当地及基于社区的森林管理制度，确保它们充分、有效地参与可持续森林管理；

(i) 同论坛、伙伴关系成员及其它与森林有关的进程和公约密切协作，并让所有利益相关者参与，实施《生物多样性公约》关于所有类型森林生物多样性的、面向行动的扩大工作方案。

* * *

46. 采矿、矿物和金属业对许多国家的经济和社会发展十分重要。矿物对现代生活是必需品。为了提高采矿、矿物和金属业对可持续发展的贡献，在所有各级需要采取下列行动：

(a) 支持着手研究采矿、矿物和金属业对环境、经济、健康和社会方面在其整个生命周期中所产生的影响及惠益，包括对工人健康与安全的影响，以及利用伙伴关系，在各有关政府、非政府组织矿业公司和工人和其他利益相关者之间，促进国家和国际上的现有活动，以提高可持续采矿和矿物业的透明度和问责制；

(b) 加强当地和土著社区及妇女等利益相关者的参与，遵照国家法规并考虑到重大的跨界影响，在采矿的整个生命周期，包括为复原而关闭矿场之后，在矿物、金属和采矿发展方面积极发挥作用；

(c) 向发展中国家和经济转型国家提供资金、技术和能力建设支助，用于采矿和矿物加工，包括小型采矿、并在可能与适当时，提高增值加工提供最新科学技术信息，和回收与恢复已经退化的场地，从而促进可持续的采矿做法。

五. 在一个全球化的世界中实现可持续发展

47. 全球化不仅为可持续发展提供了机遇，同时也带来了挑战。我们承认，全球化和相互依赖为贸易、投资和资本流动、技术进步、包括信息技术的进步、世界经济增长、发展以及提高世界生活水平带来了新的机遇。与此同时，严峻的挑战依然存在，其中包括严重的经济危机、不安全、贫穷、排斥和社会中的不平等。发展中国家和转型期经济体国家面临着极为严峻的困难，它们很难应对这些挑战和机遇。全球化应具有充分的包容性和平等，并且尤其需要在国家和国际各级制定政策和采取措施，而且这些政策应在发展中国家和转型期经济体国家充分和切实有效地参与下拟定和实施，帮助它们对这些挑战和机遇作出切实有效的响应。这就要求在所有各级采取紧迫行动：

(a) 继续促进开放、公平、有章可循、可预测和不歧视的多边贸易和金融体制，使所有力求实现可持续发展的国家受惠。支助圆满完成《多哈部长级宣言》所载的工作方案，执行《蒙特雷共识》。欢迎《多哈部长级宣言》决定把发展中国家的需要和利益列为《宣言》工作方案的中心，包括使对加强发展中国家有重要意义的产品有更多的市场准入机会；

(b) 鼓励国际金融和贸易机构继续努力，确保决策进程和机构结构公开透明；

(c) 提高发展中国家、包括最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家通过国际合作和旨在提高生产力、商业多样化和竞争力、社区企业经营能力、以及发展运输和通讯基础设施的措施，受益于贸易自由化带来的各种机遇；

(d) 支助国际劳工组织，鼓励劳工组织按照《蒙特雷共识》第 64 段的指示，就全球化所涉社会问题进行研究；

(e) 加强提供协调一致、切实有效和有针对性的与贸易相关的技术援助以及能力建设方案，包括利用现存和未来的市场准入机会，审查贸易、环境与发展之间的关系。

48. 世贸组织成员执行《多哈部长级会议》的成果，进一步加强与贸易有关的技术援助和建设能力，把发展中国家的需要和利益列为世贸组织工作方案的核心，确保发展中国家积极有效地充分参与多边贸易谈判。

49. 积极促进以里约原则为依据的共同责任和问责制、包括全面制定和切实有效地实施政府间协定和措施、国际倡议和公私伙伴关系，以及适当的国家管理条例，支助继续改善各国的共同做法。

50. 促进发展中国家鼓励提出公/私营倡议，以利于得到有关各国和金融市场的准确、及时和全面的资料。多边和区域金融机构应为此提供进一步的援助。

51. 在国际金融机构、并酌情在区域开发银行的支助下，在发达和发展中国家、转型期经济体国家、以及发展中国家之间加强符合多边贸易体制的区域贸易和合作协定，以实现可持续发展的各项目标。

52. 根据相互商定的条件转让技术、提供财政和技术支助，协助发展中国家和转型期经济体国家弥补数字鸿沟，创造数字机会，并发挥信息和通讯技术用于发展的潜力。在这方面，特别要支助信息社会世界首脑会议。

六. 健康和可持续发展

53. 《关于环境与发展的里约宣言》指出，人是可持续发展各种关切问题的中心，有权过上健康和富有成效的生活，与自然和睦相处。要想实现可持续发展的各个目标，必须消除各种普遍存在的能够削弱人类能力的疾病，同时使所有需要消除贫穷的人身体健康。现在迫切需要解决健康状况不佳的根源包括环境根源及其对发展的影响，同时特别重视妇女和儿童，以及残疾人、老年人和土著人等社会其它脆弱群体。

54. 提高保健系统的能力，以高效、容易利用和负担得起的方式向所有人提供基本保健服务，以预防、控制和治疗各种疾病，减少环境对健康造成的威胁，同时考虑到联合国近年召开的会议、首脑会议和特别会议的报告以及各国的法律、文化和宗教价值观。这包括在所有各级采取行动，以便：

(a) 将包括将最弱势群体的健康关切问题纳入各项消除贫穷和可持续发展战略、政策和方案；

(b) 确保公平和更好地提供可负担得起的高效保健服务，包括在各级保健系统开展预防工作、以负担得起的价格提供必需安全药物、免疫服务和安全疫苗以及医疗技术；

(c) 向发展中国家和经济转型国家提供技术和财政援助，实施《确保人人享有健康战略》，其中包括建立健康信息系统以及关于发展风险的综合数据库；

(d) 改进保健服务部门人力资源的开发和管理；

(e) 促进和发展伙伴关系以推动保健教育，目标是至迟在 2010 年在全球范围普及健康知识，并酌情由联合国机构参与；

(f) 制订各种方案和倡议，以便至迟在 2015 年，以 2000 年时的比率为基准，将婴儿和 5 岁以下儿童死亡率降低三分之二，将产妇死亡率降低四分之三，并尽快减少发达国家和发展中国家之间以及各自内部的差距，特别注意消除女婴和女童比例过高、本可以避免的死亡率模式；

(g) 将研究努力和成果应用在优先的公众健康问题上，特别着眼于那些影响到易受感染以及弱势群体的问题，办法包括开发新疫苗、减少暴露在有损健康的风险下的机会、巩固平等获得保健服务、教育、培训以及医疗和技术的机会，并解决健康状况差所造成的继发效应；

(h) 促进保护、开发和运用有效的传统医药知识和做法，酌情与现代医学结合起来，确认土著和当地社区是传统知识和做法的维护者，同时酌情按照国际法，促进有效保护传统知识；

(i) 确保妇女平等获得保健服务，特别关注产妇护理和产科急诊护理；

(j) 按照近年联合国召开的各种会议和首脑会议的承诺和成果、包括世界儿童问题首脑会议、联合国环境与发展会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议的承诺和成果及其审查报告，有效促进所有年龄层人士的健康生活，包括促进其生殖健康和性健康；

(k) 酌情提出国际能力建设倡议，评估健康和环境之间的联系，运用所获知识制订更有效的国家和区域政策，以应对环境给人类健康造成的威胁；

(l) 在国际资金的支持下，并以相互商定的条件、包括建立公私多部门伙伴关系，向发展中国家和经济转型国家转让并传播适用于农村和城市地区的安全饮水、卫生和废物管理技术，同时考虑到国情和两性平等问题、包括妇女的具体技术需要；

(m) 加强并促进劳工组织和世界卫生组织（卫生组织）的各种方案，减少因职业造成的死亡、伤害和病痛，将职业健康和促进公众健康联系起来，作为促进公众健康和教育的手段；

(n) 确保所有人都能获得充足、安全、在文化上可接受且营养充分的食物，加强对消费者健康的保护，解决微营养素缺乏症问题，并实施现有的、国际商定承诺和有关标准及准则；

(0) 制定或酌情加强预防、促进健康和治疗方案，解决非传染病情问题，例如心血管病、癌症、糖尿病、慢性呼吸道疾病、受伤、暴力伤害、心理健康失调和相关风险因素，包括酗酒、吸烟、不健康饮食和缺乏体育活动等。

55. 在商定的时间表内，实施大会第二十六届特别会议通过的《关于艾滋病毒/艾滋病问题的承诺宣言》，³⁴ 特别强调受害最重国家不迟于 2005 年、全球范围不迟于 2010 年将 15 至 24 岁青年男女的艾滋病毒感染率减少 25%，并防治疟疾、结核病和其它疾病。方法除其它外，包括：

(a) 实施全国预防和治疗战略，采取区域及国际合作措施，并制订国际方案，向那些父母因艾滋病毒/艾滋病而双亡的孤儿提供特别援助；

(b) 兑现提供足够资源的承诺以支助全球防治艾滋病、肺结核和疟疾基金，同时增进最有需要的国家利用该基金的机会；

(c) 保护工人的健康并促进职业安全，特别应酌情考虑到自愿遵守国际劳工组织关于艾滋病毒/艾滋病和工作领域的业务守则，改善工作场所的条件；

(d) 调集充分的公共财政资源并鼓励私人财政资源支助穷人病的研发，例如，艾滋病毒/艾滋病、疟疾和结核病，着眼于生物医学和保健研究以及开发新疫苗和新药。

56. 减少空气污染造成的呼吸系统疾病和其它健康影响，特别注意妇女和儿童的情况，方法有：

(a) 加强区域和国家方案，其中包括通过公私伙伴关系，向发展中国家提供技术和财政援助；

(b) 支持逐步去除汽油里的含铅量；

(c) 通过使用更清洁的燃油和运用现代控制污染技术，加强并支持各种减少排放的努力；

(d) 协助发展中国家向农村社区提供负担得起的能源，特别应减少烹调取暖对传统燃料来源的依赖性，因为它影响妇女和儿童的健康。

57. 逐步去除铅涂料和其他人体接触来源，努力特别预防儿童接触到铅，加强监测和监督努力，并治疗铅中毒患者。

七. 小岛屿发展中国家的可持续发展

58. 小岛屿发展中国家不管是对于环境还是对于发展来说，都是一个特殊例子。尽管它们在本国实现可持续发展的道路上继续起到牵头作用，但是在《二十一世

³⁴ 大会第 S-26/2 号决议，附件。

纪议程》、《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》³⁵ 以及大会第二十二届特别会议的各项决定中明确强调的各种消极因素的交叉作用下，它们正日益受到限制。因此，需要在各级采取行动，以便：

(a) 加速在国家和区域两级实施《行动纲领》，提供足够的财政资源，其中包括通过全球环境基金重点领域，转让无害环境的技术，并由国际社会提供能力建设援助；

(b) 进一步实施可持续渔业管理和酌情支持并加强最近建立的加勒比区域渔业机制等有关区域渔业管理组织以及《养护和管理西、中太平洋高度洄游鱼类公约》等协定；

(c) 根据《联合国海洋法公约》，通过拟订具体倡议及有关区域管理倡议和环境规划署海洋方案等，协助小岛屿发展中国家划定并以可持续的方式管理其沿海地区和专属经济区及大陆架（适当情况下包括离海岸基线 200 英里以外的大陆架区域）；

(d) 提供支助包括能力建设方面的支助，以制订并进一步实施：

(一) 海洋和沿海生物多样性工作方案范围内针对小岛屿发展中国家的构成部分；

(二) 小岛屿发展中国家淡水方案，包括通过全球环境基金重点领域提供支助；

(e) 在 2004 年之前采取主动行动，在小岛屿发展中国家实施《保护海洋环境免受陆地活动污染全球行动纲领》，从而有效减少、防止及控制废物和污染以及与健康有关的重大影响；

(f) 在多哈发展议程的范围内设法确保在持续谈判过程中和拟订世界贸易组织关于小规模经济中的贸易问题工作方案过程中，适当考虑到那些在融入全球经济过程中有严重结构缺陷的小岛屿发展中国家；

(g) 在 2004 年之前制订以社区为基础的可持续旅游业倡议，并建设必要能力，使旅游业产品多样化，同时保护文化和传统并有效保存及管理自然资源；

(h) 向小岛屿发展中国家的地方社区以及适当的国家和区域组织提供援助，以便统筹进行危害和风险管理、灾害预防、缓解和防备，并帮助减轻灾害、极端天气情况和其它紧急情况所造成的后果；

(i) 支持最后确定并早日按照商定的条件利用经济、社会和环境脆弱性指标及有关指标，将其作为实现小岛屿发展中国家可持续发展的工具；

³⁵ 《小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的报告，布里奇敦，巴巴多斯，1994 年 4 月 25 日至 5 月 6 日》（联合国出版物，出售品编号 E. 94. I. 18 和更正），决议 1，附件二。

(j) 协助小岛屿发展中国家，调动充裕资源和伙伴关系，满足这些国家适当时根据《联合国气候变化框架公约》所作承诺适应气候变化的不利影响、海平面上升和气候多变等方面的需求；

(k) 支助小岛屿发展中国家建设能力的努力，并支助为实施知识产权制度而作出的体制安排。

59. 支持提供小岛屿发展中国家可持续发展所需的足够、负担得起并无害环境的能源服务，除其他外：

(a) 在 2004 年之前加强不断作出的能源供应和服务方面的努力并支持这方面新的努力，包括通过联合国系统和伙伴关系倡议；

(b) 发展和促进高效利用能源，包括本地能源和可再生能源，并建设小岛屿发展中国家的培训和技术专门知识能力，加强能源管理领域的国家机构。

60. 支助小岛屿发展中国家发展能力和加强：

(a) 保健服务；增进平等地获得保健服务的机会；

(b) 保健制度，以负担得起的方式可持续地提供必要的药品和技术，以防治传染性和非传染性疾病，特别是艾滋病毒/艾滋病、肺结核、糖尿病、疟疾和登革热；

(c) 减少和控制浪费和污染以及建设能力维持和管理农村和城市地区供水和环境卫生服务制度的努力；

(d) 落实本文件第二节中所述消除贫穷倡议的努力。

61. 根据联合国大会第 S-22/2 号决议中的规定，在 2004 年对《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的实施情况进行一次全面的综合审查，在这方面请联合国大会在其第五十七届会议上审议举行一次关于小岛屿发展中国家可持续发展的国际会议的问题。

八. 非洲可持续发展

62. 自从召开联合国环境与发展会议以来，可持续发展依然与许多非洲国家无缘。贫穷依然是一项重大挑战，非洲大陆大多数国家没有从全球化机会中充分受益，致使非洲进一步陷入边缘地位。冲突、投资不足、有限的市场准入机会和供应方方面的限制、难以持续承受的债务负担、从历史的角度来看官方发展援助流量不断减少以及艾滋病毒/艾滋病的影响阻碍了非洲实现可持续发展的努力。社会发展问题世界首脑会议应该促使国际社会再次承诺处理这些特别挑战，并在非洲采取具体行动执行《21 世纪议程》，实现新的前景。非洲发展新伙伴关系是非洲领导人对非洲人民作出的承诺。它认识到，非洲各国之间以及与国际社会建立伙伴关系是消除贫穷这一共同远景的关键因素，此外，其目的是使非洲各国分别

并且共同走上持续经济增长和可持续发展的道路，同时积极参与世界经济和政治实体。它为非洲全体人民均可共享的非洲大陆可持续发展提供了一个框架。国际社会欢迎非洲发展新伙伴关系，并保证支持实施这一前景，包括通过利用由非洲发展问题东京国际会议等支持的南南合作的惠益来做到这一点。它还保证支持非洲国家拥有自主权和主导权并且体现减贫战略的其他现有的发展框架，包括减贫战略文件。实现可持续发展包括在各级采取行动，以便：

(a) 在区域、分区域、国家和地方各级创造一种有利的环境，以便实现持续经济增长和可持续发展，支持非洲努力实现和平、稳定和安全、解决和预防冲突、民主、善政、尊重包括发展权在内的人权和基本自由，和两性平等；

(b) 支持执行非洲发展新伙伴关系的前景以及区域和分区域的现有努力，包括依照国家政策、国家方案和国家享有自主权和主导权的减贫和可持续发展战略，例如减贫战略文件，在区域、分区域和国家各级开展筹资、技术合作和机构合作以及人力建设和机构能力建设；

(c) 促进对非洲的技术开发、转让和传播，并进一步发展非洲训练中心现有的技术和知识；

(d) 支持非洲国家发展切实有效的科学技术机构以及能够发展适应世界级技术的研究活动；

(e) 支持在国家享有自主权和主导权的减贫战略框架内，制定国家方案和战略促进教育，加强教育研究机构，提供充分支助实现国际商定与教育相关的发展目标，包括《千年宣言》中列出的目标，确保到 2015 年世界各国男女儿童都能完成小学全部课程，并确保男女儿童享有接受适应国家需要的各级教育的机会；

(f) 在财政和技术上支持发展关键的基础设施、获得技术、与各研究中心建立联系，提高非洲国家工业生产力、多样性和竞争性，增加出口产品价值、发展技能并增加市场准入机会，以支持可持续发展；

(g) 支持建立透明有效的管制和管理框架以及增值、基础广泛的参与、社会和环境责任以及扩大市场准入，加强工业部门、尤其是采矿、矿产和金属部门对非洲可持续发展的贡献，以便创造对投资具有吸引力的有利环境；

(h) 提供财政和技术支助，加强非洲国家制定环境立法政策，开展有利于可持续发展的机构改革，开展环境影响评估，并酌情谈判和执行多边环境协定；

(i) 与有关的利益有关者制定各种项目、方案并建立伙伴关系，调动资源，切实执行非洲开发和保护海洋和沿海环境进程的成果；

(j) 通过下列主动行动，切实处理非洲的能源问题：

(一) 订立并促进方案、伙伴关系和倡议，以支持非洲努力执行非洲发展新伙伴关系关于能源问题的目标，这些目标力图确保非洲至少 35%的人口、特别是农村人口在 20 年内可以获得能源；

(二) 提供支助，用以执行关于能源问题的其他倡议，包括促进清洁、有效地使用天然气和增加使用可再生能源，提高能源效率，有机会获得先进的能源技术、包括清洁的矿物燃料技术，特别是在农村地区和近郊区；

(k) 依照《联合国气候变化框架公约》，协助非洲国家调集充足的资源，以便满足其与气候变化、极端的天气现象、海平面上升以及气候多变性的不利影响有关的应变需要，并协助制订国家气候变化战略和减灾方案，同时继续采取行动，以减轻气候变化在非洲产生的不利影响；

(l) 支持非洲努力发展负担得起的运输系统和基础设施，促进非洲可持续发展和连通性；

(m) 继上文第 42 段，处理影响着非洲山地社区的贫穷问题；

(n) 为非洲植树造林和重新造林提供财政和技术援助，建设可持续森林管理能力，包括制止砍伐森林以及采取措施改善林业部门的政策和法律框架。

63. 提供财政和技术援助，支持非洲努力在国家一级执行《防治荒漠化公约》，酌情将本地知识系统纳入土地和自然资源的管理办法，改进对农村社区的推广服务，推广良好的土地和流域管理办法，包括改进农业管理，处理土地退化问题，以便发展执行国家方案的能力；

64. 调动财政和其他方面援助，发展应加强保健系统，以期：

(a) 促进有平等机会获得保健服务；

(b) 以可持续和负担得起的方式提供必要的药品和技术，以防止各种传染病，包括艾滋病毒/艾滋病、疟疾、结核病、锥虫病以及非传染性疾病，包括贫穷引起的各种疾病；

(c) 建立医务人员和医务护理人员的能力；

(d) 酌情促进本地医疗知识，包括传统药物；

(e) 研究并控制伊波拉病。

65. 认识到非洲境内的冲突阻碍、在许多情况下甚至抵消了可持续发展的成就和努力，社会中最弱势成员、尤其是妇女和儿童是最严重的受害者，在各级作出努力并采取主动行动，切实处理自然灾害和各种冲突，包括其人道主义影响和环境影响，以期：

(a) 提供财政和技术援助，加强非洲各国的能力，包括机构能力和人的能力，包括地方一级的能力，以便开展有效的灾害管理，包括观察和早期预警系统、评估、预防、备灾、应急和恢复工作；

(b) 向非洲国家提供支助，以便它们妥善处理自然灾害和冲突造成人们流离失所的现象，并建立快速反应机制；

(c) 支持非洲努力预防、解决、管理和消除冲突，对正在产生的冲突情势尽早作出反应，避免产生悲惨的人道主义后果、

(d) 支助难民东道国恢复基础设施和环境，包括在接受和安置难民过程中遭到破坏的生态系统和生境。

66. 促进综合水资源发展，扩大由此所产生的上游和下游惠益，在所有用水方面发展并有效管理水资源，并保护水质和水的生态系统，包括在各级采取主动行动，以期：

(a) 在家庭一级提供便携式家庭用水、卫生教育以及改进卫生和废物管理，其办法是采取主动行动，在政府提供的稳定、透明的国家管制框架范围内，鼓励对优先满足穷人需要的供水和卫生事业提供公共和私人投资，同时尊重当地情况；促使所有有关的利益有关者参与，监测公共机关和私营公司的业绩并改进其问责制；在农村和城市地区发展重要的供水、网络和处理基础设施，并建立能力，维持和管理供水和卫生服务系统；

(b) 在符合上文第 25 段情况下，为所有重大的供水机构制定并执行河川流域和盆地综合管理战略和计划；

(c) 加强区域、分区域和国家收集和处理数据以及规划、研究、监测、评估和执法的能力以及对水资源管理作出安排的能力；

(d) 保护水资源、包括地下水和湿地生态系统不受污染，在发生最严重缺水现象时，支助各国努力发展非常规水资源，包括节能、成本低廉和可持续的海水淡化、收集雨水和水的再生。

67. 实现大幅提高可持续的农业生产率和粮食安全，以推进已商定的千年发展目标，包括《千年宣言》所列的目标，特别是在 2015 年之前将挨饿的人口比例减少一半，办法包括在所有各级采取主动行动，以：

(a) 支持根据国家的需要，制定并执行国家政策和方案，包括非洲国家的研究方案和开发计划，以复兴其农业部门，可持续地发展渔业，并增加在基础设施、技术和推广服务方面的投资。非洲国家应在 2005 年之前在国家消除贫穷方案的范围内制定和执行粮食安全战略；

(b) 通过尊重法制、国家法律所载列的土地和保有权的改革进程，促进并支持取得公平地使用土地和取得保有权并澄清资源权利和责任的努力和倡议，并

使所有人、特别是妇女拥有取得信贷的机会，而这将促成在经济和社会方面增强力量和消除贫穷，并以有效和无害生态的方式使用土地，并使妇女生产者成为该部门的决策者和所有人，包括土地的继承权；

(c) 在《多哈部长宣言》的框架内，改善包括来自非洲国家、特别是最不发达国家的货物在内的货物的市场准入机会，但不对世贸组织的谈判结果作预先判定，同时不超出优惠协定框架；

(d) 向非洲国家提供支助，以改善非洲国家间的区域贸易和经济一体化。吸引并增加对区域市场基础设施的投资；

(e) 支持旨在逐步、有效控制动物疾病的畜牧业发展方案。

68. 特别是通过协助非洲国家制订国家化学品简况，订立区域和国家化学品管理框架和战略，并设立化学品协调中心，实现化学品的妥善管理，特别以有害化学品和废物为重点。

69. 通过非洲综合倡议，在连通的基础设施以及技术转让和应用方面弥补数字鸿沟，并创造数字机会。创造一个有利环境，以吸引投资、加快现有的和新的方案和项目的执行，以便使基本机构相互联接起来，并推动政府和商业方案以及国家经济和社会生活的其他方面采用信息通信技术。

70. 通过采取下列措施，支持非洲实现可持续的旅游业，以促进社会、经济和基础设施的发展：

(a) 在地方、国家和分区域各级实施项目，具体的重点是推销非洲的旅游产品，如探险旅游、生态旅游和文化旅游；

(b) 建立并支持国家和越界保护区，以推动按照生态系统办法开展生态系统的保护，并促进可持续的旅游业；

(c) 尊重地方传统和文化，并促进在自然资源管理和生态旅游方面利用本地知识；

(d) 协助东道社区对其旅游项目进行管理，以谋求最大利益，同时限制对其传统、文化和环境的不利影响；

(e) 根据各缔约国在与生物多样性有关的协定包括《生物多样性公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》和各区域生物多样性公约等协定下所作的承诺，支持保护非洲生物多样性、可持续地使用其组成部分以及公正、公平地分享因使用遗传资源而产生的惠益；

71. 支持非洲国家努力执行《人居议程》和《伊斯坦布尔宣言》，办法是采取主动行动，在可持续的城市化和人类住区领域加强国家和地方的体制能力，为取得适当的住房和基本服务提供支助，并在城市和其他人类住区发展高效率、高功效

的管理制度，并除其他外加强联合国人类住区规划署和环境规划署非洲城市水管理方案。

九. 其他区域倡议

72. 在其他联合国区域以及区域、分区域和跨区域论坛内已经制定了重要倡议来促进可持续发展。国际社会欢迎这些努力并已取得成果，要求各级采取行动以进一步发展这些倡议，同时鼓励区域内、区域间和国际在这方面进行合作，并表示支持各区域的国家进一步发展和实施这些倡议。

A. 拉丁美洲及加勒比的可持续发展倡议

73. 拉丁美洲及加勒比的可持续发展倡议是该区域领导人所作的一项许诺，它依据 2001 年 10 月在里约热内卢通过的《2002 年通向约翰内斯堡之路行动纲要》，³⁶ 并确认采取区域行动以争取实现可持续发展的重要性，并考虑到该区域的独特性、共同的前景和文化的多样性。其目标是在不同的可持续发展领域，如生物多样性、水资源、脆弱性与可持续的城市、社会方面（包括健康与贫穷）、经济方面（包括能源）和体制安排（包括能力建设、指标和民间社会的参与），采取具体行动，同时计及可持续发展的道德规范。

74. 该倡议设想在该区域各国之间开展可促进南南合作、并可依靠国家集团、以及包括金融机构在内的多边和区域组织支持的行动。作为一个合作框架，该倡议可与政府以及所有的主要群体建立伙伴关系。

B. 亚洲及太平洋的可持续发展

75. 铭记《千年宣言》规定的至迟在 2015 年将贫穷人口减少一半的目标，《亚洲及太平洋区域可持续发展金边纲要》³⁷ 确认该区域拥有世界一半以上的人口，也是世界贫困人口最多的区域。因此，该区域的可持续发展对于在全球一级实现可持续发展来说至关重要。

76. 《区域纲要》确定了供采取后续行动的七项倡议：为可持续发展进行能力建设，为可持续发展减贫、清洁生产和可持续能源、土地管理和生物多样性的保护、淡水资源、海洋以及沿海和海洋资源的保护、管理和使用、小岛屿国家的可持续发展、以及就大气和气候变化采取行动。将通过国家战略以及有关的区域和分区域战略采取后续行动，例如亚洲及太平洋经济社会委员会组织的亚洲环境与发展问题第四次部长级会议通过的《无害环境和可持续发展区域行动纲要》和《北九州干净环境倡议》。

³⁶ E/CN.17/2002/PC.2/5/Add.2。

³⁷ E/CN.17/2002/PC.2/8。

C. 西亚区域的可持续发展

77. 众所周知，西亚区域缺水，肥沃的土地资源有限。该区域在转向从事更加偏重知识、更高附加值商品的生产方面取得了进展。

78. 区域筹备会议确定了下列优先目标：减贫、减轻债务负担；以及自然资源的可持续管理，特别包括水资源的综合管理、实施旨在防治荒漠化的方案、沿海区的统筹管理以及土地和水污染的控制。

D. 欧洲经济委员会（欧经会）区域的可持续发展

79. 欧洲经济委员会关于可持续发展问题世界首脑会议的区域部长会议确认，该区域在全球以具体行动实现可持续发展的努力中可发挥重大的作用和负有重大的责任。该区域确认，区域各国的经济发展水平不同，需要采取不同的方法和机制来执行《21 世纪议程》。为了以相互增强的方式来解决可持续发展的三个支柱部门，该区域在部长声明³⁸ 中为欧经会区域可持续发展确定了其优先行动。

80. 为了促进该区域对可持续发展的承诺，目前正在区域、分区域和跨区域各级作出努力，除其他外包括欧洲环境进程；拟在 2003 年 5 月在基辅举行的第五届欧经会部长会议；为 12 个东欧国家制定环境战略；高加索和中亚；《中亚 21 世纪议程》；经合组织关于可持续发展的工作；欧盟可持续发展战略；以及区域和分区域与可持续发展有关的公约和进程，除其他外，包括《在环境问题上获得信息、公众参与决策和诉诸法律的公约》（《奥胡斯公约》）、《阿尔卑斯公约》、北美环境合作委员会、《国际边界水域条约》、北极理事会的《伊卡瑞特宣言》、《波罗的海 21 世纪议程》和《地中海 21 世纪议程》。

十. 执行手段

81. 要执行《21 世纪议程》和实现国际商定的发展目标、包括载于《千年宣言》以及本行动计划的目标，各国自身和国际社会其他各方都必须在确认每个国家负有促进其本国发展的主要责任和国家政策及发展战略作用极其重要的基础上大力加紧努力，并充分考虑到各项里约原则，特别是考虑到共同但有区别的责任的原则，其中指示：

“各国应本着全球伙伴精神开展合作，养护、保护和恢复地球生态系统的健康和完整。鉴于导致全球环境退化的不同因素，各国负有共同的但是有区别的责任。发达国家，鉴于其社会给全球环境造成的压力，以及它们所掌握的技术和财政资源，确认它们在国际社会谋求可持续发展方面所承担的责任。”

国际商定的发展目标，包括载于《千年宣言》和《21 世纪议程》以及本行动计划的各项目标将需要依照《蒙特雷共识》，大幅度增加特别是流入发展中国家的资金流量，包括通过新的和其他资金来源，以便在实现这些目标和倡议所需的商定

³⁸ ECE/ACC.22/2001/2，附件一。

时限内在下列方面提供支助：落实它们所制定的国家政策和方案、扩大贸易机会、在彼此商定的减让和优惠基础上取得和转让无害环境技术、教育和提高认识、能力建设、决策信息和科学能力。为此目的取得进展将需要国际社会执行联合国各次主要会议的成果，例如第三次联合国最不发达国家问题会议³⁹ 和小岛屿发展中国家可持续发展全球会议所通过的行动纲领、以及 1992 年以来各项有关的国际协定，特别是发展筹资问题国际会议和世界贸易组织第四次部长级会议的协定，包括借重它们作为实现可持续发展进程的一部分。

82. 为确保二十一世纪成为普及可持续发展的世纪，我们将首先调动并更加有效地利用资金和为实现国际商定的各项发展目标，包括载于《千年宣言》的目标创造必要的国家和国际经济条件，以便消除贫穷、改善社会状况、提高生活水准和保护我们的环境。

83. 在我们共同致力寻求增长、消除贫穷和促进可持续发展之时，确保为调集本国公私储蓄、维持适当水平的生产性投资和提高人的能力创造必要的内部条件，是一项关键挑战。关键的任务是，提高宏观经济政策的效率、一致性和连贯性。有利的国内环境对调动国内资源、提高生产力、减少资本外逃、鼓励私营部门、吸引并有效利用国际投资和援助至关重要。国际社会应当支持创造这种环境的努力。

84. 便利更多外国直接投资流动，从而支助发展中国家的可持续发展活动，包括建立基础设施，以及增进发展中国家可以从外国直接投资获得的利益，特别是采取行动，以便：

(a) 创造必要的国内和国际条件，促进大幅增加流入发展中国家，特别是最不发达国家、对可持续发展极其关键的外国直接投资流量，特别是促进发展中国家基础设施发展和其他优先领域的外国直接投资流量，以补充它们调集的本国资源；

(b) 通过可以有助于可持续发展的出口信贷，鼓励对发展中国家和经济转型国家的外国直接投资；

85. 确认如果发展中国家要实现国际商定的发展目标，包括载于《千年宣言》的目标，将需要大幅增加官方发展援助和其他资源。为了争取对官方发展援助的支持，我们将通力合作，在国家与国际两极，进一步改善政策和发展战略，以便提高援助的效力，同时采取行动，以便：

(a) 支付若干发达国家在发展筹资问题国际会议上宣布增加的官方发展援助承付款。敦促还没有使其向发展中国家提供的官方发展援助达到国民生产总值 0.7 %指标的发达国家作出具体努力，并依照于 2001 年 5 月 20 日在布鲁塞尔通过的《2001-2010 十年期支援最不发达国家行动纲领》⁴⁰ 第 83 段所载，有效落实他们就

³⁹ A/CONF. 192/13。

⁴⁰ A/CONF. 191/11。

向最不发达国家提供官方发展援助所作的承诺。我们还鼓励发展中国家以取得的进展作为基础，依照发展筹资问题国际会议的成果，确保有效地利用官方发展援助来协助实现各项发展目标和指标。我们感谢所有捐助者的努力、赞扬其捐款超出、达到指标或朝向指标增多的捐助者并强调需要致力审查实现指标和目标的手段和时限；

(b) 鼓励受援国和捐助国以及国际机构使官方发展援助在促进消除贫穷和增进可持续经济增长及可持续发展方面更有效率和成效更高。在这方面，多边和双边金融和发展机构依照《蒙特雷共识》第 43 段加紧努力，特别是按最高标准协调其业务程序，从而降低业务往来的费用，并使官方发展援助的发放和交付更加灵活和更加配合发展中国家的需要，同时由受援国当家作主，考虑到国家发展需要和目标，并利用由发展中国家主导和驱动、包含了包括减贫战略文件在内的减贫战略的发展框架作为应要求交付援助的工具。

86. 充分有效地利用现有的金融机制和机构，包括通过在所有各级采取行动，以便：

(a) 加强正在进行的努力，改革现有的国际金融结构，促进建立一个透明、公平和包容的体系，能够让发展中国家有效参与国际经济决策程序和机构，以及让它们有效和公平地参与金融标准和规则的拟订；

(b) 特别是推动在来源国和目的地国采取措施，增进资金流动的透明化和改善有关的信息，以便有助于国际金融环境的稳定。减轻短期资本流动波动过分激烈所生影响的措施十分重要，切须加以审议；

(c) 致力确保斟酌情况在及时、更加有保障和可预测的基础上向国际组织和机构提供资金，以促进其可持续发展活动、方案和项目；

(d) 鼓励包括跨国公司、私营基金会和民间社会在内的私营部门向发展中国家提供资金和技术援助；

(e) 支助为发展中国家和经济转型国家服务的新的和现有的公/私营部门筹资机制，以便特别是使小企业家和中小型企业及社区企业受益并改善其基础结构，同时确保这些机制的透明度和问责制。

87. 欢迎全球环境基金第三次大量补充资金圆满结束，使该基金能处理新的中心领域以及现有领域中的供资需求，并继续对受援国、特别是发展中国家的需求和关切问题作出反应，同时进一步鼓励全球环境基金从主要的公私营组织筹措更多资金，通过更快、更简化的程序改进资金管理，并精简项目周期。

88. 探讨为发展目的开拓新的公私创新筹资来源的办法，条件是这些来源不会给发展中国家造成过重的负担，同时注意到《蒙特雷共识》第 44 段所述为发展目的使用特别提款权配额的建议。

89. 通过减免债务、斟酌情况勾销债务以及旨在全面解决发展中国家、特别是最贫穷、负债最重国家的债务问题的其他创新机制等行动，减轻难以持续的债务负担。因此，必要时应大力、迅速推行减免债务措施，包括在巴黎俱乐部和伦敦俱乐部以及其他有关论坛内推行，以促进债务可以持续承担并推动可持续发展，同时确认债务国和债权国必须分担预防和解决难以持续的债务状况的责任，并确认外债的减免可发挥重大作用，能释放资源以转用于与实现可持续的增长和发展相一致的活动。因此，我们支持《蒙特雷共识》中关于外债问题的第 47 至 51 段。减免债务安排应力求避免将任何不公平的负担施加于其他发展中国家。对最贫穷、最易受债务危害的国家应更多地使用赠款。鼓励各国制定国家综合战略，作为降低国家易受害程度的一项主要内容，对外债情况进行监测和管理。在这方面，需要采取下列行动：

(a) 迅速、有效和全面执行增加优惠的重债穷国倡议，应通过增供资源为倡议筹足资金，并酌情考虑采取措施，以应付具有因自然灾害和严重不利的贸易条件冲击所造成的难以持续承受的债务负担或受冲突影响的发展中国家经济情况的根本变化，并计及为减少未偿债务已经执行的倡议；

(b) 鼓励尚未参与重债穷国倡议的所有债权国参与这项倡议；

(c) 在有关的国际论坛上让国际债务方和债权方一起及时有效地调整难以持续承担的债务，其中考虑到有必要酌情让私营部门参与解决债务引起的危机；

(d) 确认一些不在重债穷国倡议之列的低收入国家、特别是面临特殊处境的国家的债务可持续问题；

(e) 鼓励探讨创新机制，以全面处理包括中等收入国家在内的发展中国家和转型期经济国家的债务问题。这种机制可包括债务换取可持续发展等手段；

(f) 鼓励捐助国采取步骤，以确保不会因为减免债务提供资源而减少为发展中国家提供的官方发展援助资源。

90. 确认贸易在实现可持续发展和消除贫穷方面起着重要作用，我们鼓励世界贸易组织（世贸组织）成员继续执行世贸组织第四届部长级会议商定的工作方案。为使发展中国家、特别是其中的最不发达国家在世界贸易增长额中取得与其经济发展需要相称的份额，我们敦促世贸组织成员采取下列行动：

(a) 按照《蒙特雷共识》的规定，便利所有申请加入世贸组织的发展中国家，特别是最不发达国家，以及转型期经济国家加入世贸组织；

(b) 支持多哈部长级会议通过的工作方案，作为发达国家和发展中国家将适当贸易政策纳入其各自发展政策和方案主流的一项重要承诺；

(c) 执行与贸易有关的实质技术援助和能力建设措施，并支持在多哈部长级会议之后设立的多哈发展议程全球信托基金，作为朝向确保与世贸组织有关的技术援助和能力建设有一个坚实、可预测的基础而迈出的重要的一步；

(d) 执行在《多哈宣言》中核可的《开展技术合作以促进能力建设、增长和融合新战略》；

(e) 全力支持执行向最不发达国家提供贸易方面的技术援助综合框架，并敦促发展伙伴根据《多哈部长宣言》大幅增加对框架信托基金的捐助。

91. 我们根据《多哈宣言》以及在多哈作出的有关决定，决心采取具体行动，以处理发展中国家就执行世贸组织的一些协定和决定而提出的问题和关切事宜，其中包括它们在执行这些协定方面面临的困难和资源限制。

92. 敦促世贸组织成员履行其在《多哈部长宣言》所作的承诺，特别是关于发展中国家尤其是最不发达国家出口商品的市场准入，特别是这些国家感兴趣领域的市场准入，办法是执行下列行动，并考虑到《多哈部长宣言》第 45 段的规定：

(a) 按照《多哈部长宣言》第 44 段，审查所有特殊和区别待遇规定，以加强这些规定，使之更加准确、有效并可实际操作；

(b) 争取减少和酌情取消对非农业产品的关税，包括减少或取消特别针对发展中国家重要出口产品的关税高峰、高额关税和关税升级以及非关税壁垒。涉及的产品应该全面，不设置优先排除。谈判工作应按照《多哈部长宣言》充分考虑到发展中国家和最不发达国家的特殊需要和利益，包括在削减关税的承诺中不实施全面互惠措施；

(c) 按照《多哈部长宣言》⁴¹ 第 13 和 14 段的规定，在不预先断定谈判结果情况下，履行承诺，开展《农业协定》第 20 条倡议的综合谈判。以大幅度提高市场准入，减少进而逐步取消各种出口补贴，大幅度减少扭曲贸易的国内支持措施，同时赞同向发展中国家提供特殊和区别待遇的规定应成为谈判所有要素的组成部分，并应载于宽减和承付表内并应酌情载于将商定的规则和行为准则，以便更为有效地运作，并使发展中国家能够切实考虑到其发展需求，包括粮食安全和农村发展。注意到世贸组织成员提出谈判提案中的非贸易事项，并按照《多哈部长宣言》，将根据《农业协定》规定，确认将在谈判中考虑到非贸易事项。

93. 呼吁尚未这样做的发达国家按照《2001-2010 十年最不发达国家行动纲领》，致力于实现最不发达国家出口商品免关税、无配额准入的目标。

⁴¹ A/C.2/56/2，附件，第 13 和 14 段。

94. 决心按照《多哈部长宣言》第 35 段，积极实施世贸组织工作方案，以符合小型脆弱经济体特殊国情的方式，支持其努力实现可持续发展，处理与贸易有关问题和影响将这些经济体充分融入多边贸易系统的问题。

95. 特别通过财政和技术援助、国际援助经济多样化和可持续资源管理，使依赖商品的国家具备出口多样化的能力，并处理商品价格不稳定和贸易条件恶化的问题以及加强商品共同基金第二帐户之下支持可持续发展的活动。

96. 通过建立公营私营伙伴关系，并除其他外，通过各级行动，包括在技术援助、技术开发和能力建设方面向发展中国家提供资助，使发展中国家和转型期经济国家从贸易自由化中获取更大的惠益，以期：

(a) 加强贸易基础设施，加强体制；

(b) 提高发展中国家的出口多样化能力，并增加出口，以应付商品价格不稳和贸易条件恶化的现象；

(c) 增加发展中国家出口商品中的增值部分。

97. 继续加强贸易、环境和发展的相互支持作用，以通过在所有各级采取行动实现可持续发展，以便：

(a) 鼓励世贸组织贸易和环境委员会及贸易和发展委员会在其各自的任务范围内，按照《多哈部长宣言》的各项承诺分别作为一个论坛，确定和讨论谈判的发展和环境方面，以协助取得有助于可持续发展的成果；

(b) 支持完成《多哈部长宣言》关于补贴的工作方案，以促进可持续发展，并加强环境和鼓励改革那些对环境造成严重消极影响并且同可持续发展不一致的补贴；

(c) 鼓励在世贸组织、贸发会议、开发计划署、环境规划署、劳工组织和其他相关的国际环境和区域组织的秘书处之间努力促进贸易、环境与发展方面的合作，包括向发展中国家提供技术援助领域内的合作；

(d) 鼓励在国家一级自愿采用环境影响评估手段，妥善查明贸易、环境和发展关联。进一步鼓励具有这方面经验的国家和国际组织为此目的向发展中国家提供技术援助。

98. 促进多边贸易制度和多边环境协定之间符合可持续发展目标的相互支助，以支持通过世贸组织商定的工作方案，同时确认必须维持两套文书的完整性。

99. 在国家、区域和国际各级，包括通过公私双方的伙伴关系采取进一步行动，补充和支持《多哈部长宣言》和《蒙特雷共识》，特别通过所有各级的行动，加强贸易自由化的利益，特别是对发展中国家以及转型期经济国的利益，以期：

(a) 建立和加强符合多边贸易制度的现有贸易与合作协定，以实现可持续发展；

(b) 支持世贸组织以市场为基础、相互兼容的自愿行动，创建并扩大无害环境货物和服务、包括有机农产品的国内和国际市场，通过能力建设以及向发展中国家提供技术援助来扩大环境和发展的利益；

(c) 支持采取各种措施，简化对贸易具有影响的国内条例和程序，并提高其透明度，以便协助出口商、尤其是发展中国家的出口商。

100. 处理影响着许多发展中国家和最不发达国家的公共健康问题，尤其是艾滋病毒/艾滋病、肺结核、疟疾和其他传染病，同时注意到关于与贸易有关的知识产权协定（知识产权协定）⁴² 的《多哈宣言》的重要性，其中商定，与贸易有关的知识产权协定并不、也不应该妨碍世贸组织成员国采取措施保护公共健康。因此，我们再次表示决心信守与贸易有关的知识产权协定，同时重申，解释和执行该《协定》的方式可以、也应该支持世贸组织成员国保护公共健康的权利，尤其是促进人人能够获得药品。

101. 各国应该开展合作，促进具有支助性的开放式国际经济制度，使所有国家实现经济增长和可持续发展，并且妥善处理环境恶化的问题，以保护环境为目的的贸易政策措施不应该成为任意或无理的歧视手段，也不应该以此为幌子限制国际贸易。应该避免在进口国管辖权之外采取单方面行动处理环境挑战。处理越界或全球性环境问题的关键措施应该尽可能达成国际协商一致意见。

102. 采取步骤，避免采取并且不采取任何单方面措施，如果这些措施不符合国际法和《联合国宪章》，妨碍受影响国家的民众、特别是妇女和儿童充分享受经济和社会发展，妨碍他们的福祉，阻碍他们充分享受人权、包括人人享有充分保证健康和福利的生活水平的权利以及获得粮食、医疗保健和必要社会服务的权利。确保不将粮食和药品作为施加政治压力的手段。

103. 采取进一步有效措施，消除妨碍实现各国人民、尤其是处于殖民占领和外国占领之下人民的自决权利的各种障碍，这种障碍继续阻碍他们的经济和社会发展，不符合人的尊严和价值，必须予以打击和消除。必须依照国际人道主义法规定，保护处于外国占领之下的人民。

104. 依照《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法则宣言》，⁴³ 不得认为这种做法授权或鼓励采取行动彻底或局部破坏主权或损害主权和独立的平等权利和自决的原则，因而拥有政府代表无任何区别而属于其领土的全体人民。

⁴² 同上，第 17 至 19 段。

⁴³ 大会第 2625 (XXV) 号决议，附件。

* * *

105. 如同《21 世纪议程》第 34 章的规定，促进、便利和酌情资助发展无害环境的技术和相应的技能，以及按照相互商定的有利条件、包括减让和优惠条件，特别是向发展中国家以及转型期经济国家转让、推广此类技术，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 更有效地提供资料；

(b) 促进发展中国家现有的国家机构能力，以便更多地获得和参与发展、转让和推广无害环境的技术和相应的技能；

(c) 促进国家驱动的技术需求评估；

(d) 在供应国和受援国制订法律和规章框架，加速公、私部门以成本效益高的方式转让无害环境的技术并支持落实这些技术；

(e) 促进受自然灾害影响的发展中国家获取和向其转让与预警系统和减灾方案有关的技术。

106. 尤其是在双边和区域各级，更好地向发展中国家转让技术，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 增进各大学、研究所、政府机构和私营部门之间的相互沟通和协作、利益有关者关系和网络；

(b) 发展和加强有关的机构支助结构的网络联系，此类结构包括技术和生产力中心、研究、培训和发展机构，以及国家和区域清洁生产中心；

(c) 结成有利于投资和技术转让、发展和推广的伙伴关系，协助发展中国家以及经济转型期国家交流最佳做法及促进援助方案，并鼓励各公司和研究所相互协作，提高工业效率、农业生产力、环境管理和竞争力；

(d) 向发展中国家及经济转型期国家提供援助，帮助它们获得属于公有的或公共领域的无害环境技术以及公共领域现有的科技知识，并协助它们获得使其能够独立利用这一知识、争取实现其发展目标而必备的技能 and 专门知识；

(e) 在发展无害环境技术及向发展中国家和转型期经济体转让、推广此类技术方面，支持现有机制，并酌情设立新机制。

* * *

107. 协助发展中国家建设能力，加入更多多边及全球研究和发展方案。在这方面，加强并酌情在发展中国家设立可持续发展中心。

108. 增强促进可持续发展的科技能力，采取行动增进有关研究与发展的协作和伙伴关系及其在各研究所、大学、私营部门、各国政府、非政府组织和网络之间的广泛应用，以及在发达国家和发展中国家科学家和学者之间的广泛应用，在这方面，鼓励同发展中国家科学英才中心建立联系并鼓励此类中心彼此建立网络。

109. 特别通过加强自然科学和社会科学工作者之间的协作，加强科学家和决策人员之间的协作，以改进所有各级的决策工作，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 增加科学知识和技术的利用，并以尊重该项知识拥有者并遵守国家法律的方式、增加当地和本地知识的有益利用；

(b) 更多地利用综合科学评估、风险评估和跨学科、跨部门办法；

(c) 继续支助帮助决策工作的国际科学评估并提供合作，由发展中国家专家广泛参与；此类评估包括政府间气候变化问题小组；

(d) 协助发展中国家制定和实施科技政策；

(e) 在科学、公共和私营部门之间结成伙伴关系，决策机构吸收科学家的意见，以确保科学、技术发展和工程部门发挥更大的作用。

(f) 促进和改进基于科学的决策，重申关于《环境与发展的里约宣言》原则15所述的谨慎做法，其中指出：

“为了保护环境，各国应根据自己的能力，广泛采用谨慎的做法。如果存在造成严重或不可扭转的破坏的威胁，不得以缺乏肯定的科学结论为理由而推迟采取成本效益高的措施防止环境恶化。”

110. 通过国际合作，协助发展中国家提高能力，以致力解决环境保护的问题，包括制定和实施环境管理和保护政策，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 使发展中国家更多地应用科学技术，以监测环境、建立评估模式，准确数据库和综合信息系统；

(b) 促进并酌情使发展中国家更多地应用卫星技术，以进行高质量数据收集、核查和更新，改进空中和地面观测，协助它们收集高质量、准确、长期、连贯和可靠的数据；

(c) 建立并酌情加强建设国家统计局部门，提供科学教育和研究发展活动的可靠数据，以便有效作出科学技术决策。

111. 在决策人员和科学界之间建立经常性联系渠道，为执行《21世纪议程》征求和接受科学技术咨询意见；在所有级别建立并加强促进可持续发展的科学和教育网络，以便交流知识、经验和最佳做法，建设科学能力，尤其在发展中国家。

112. 酌情运用信息和通信技术，更经常地进行沟通和交流经验和知识，在联合国信息和通信技术队工作和其他有关国际与地区论坛努力的基础上，提高所有国家信息通讯技术的质量，并扩大其获得信息通信技术的机会。

113. 支持公共资助的研究和发展实体，结成战略联盟，以便通过除其他外调集所有适当财政和技术资源来源，包括新的和更多的资源，来提升研究和发展，实现洁净生产与洁净产品技术，并鼓励转让和推广这些技术，尤其是向发展中国家转让推广。

114. 通过举办公开、透明、包容的讲习班，促使公众清楚地了解这些问题，从而审查关于全球公共利益的问题。

115. 进一步决心采取协调一致的行动，打击恐怖主义，恐怖主义对可持续发展构成了严重障碍。

* * *

116. 教育对促进可持续发展极为重要。因此，必须在各级动员金融机构等双边和多边捐助者，包括世界银行和区域开发银行、民间社会和基金的必要资源，以便补充各国政府的努力，实现以下目标和行动：

(a) 实现《千年宣言》所载普及初等教育的目标，确保至迟在 2015 年，使世界各地的儿童，不论男女，都能完成全部初等教育；

(b) 向所有儿童，尤其是农村地区儿童和贫穷儿童，特别是女童，都有机会入学和完成全部初等教育。

117. 向发展中国家和经济转型期国家的教育、研究、公共认识方案和发展机构提供经费援助和支助，以便：

(a) 维护其教育基础设施和方案，包括环境和公共保健教育方面的基础设施和方案；

(b) 考虑各种方法，免除世界各地许多高等学府，尤其是发展中国家和转型期国家大学经常面临的严重财务困难。

118. 在受艾滋病毒/艾滋病严重困扰的国家，解决该流行病对教育体制的影响。

119. [商定] 按照《达喀尔普及教育目标行动纲领》的提议，将国家和国际资源分配于：基础教育，更好地把可持续发展纳入教育以及双边和多边发展方案，并改进公共资助的研究发展与发展方案之间的一体化。

120. 按照《达喀尔普及教育行动框架》的规定，至迟在 2005 年消除中小学教育中的性别悬殊现象，并不迟于 2015 年消除所有各级教育中的性别悬殊现象，

实现《千年宣言》中的发展目标，为此采取行动把性别问题纳入主流，建立尊重性别平等的教育制度，确保平等获得各级和各种形式的教育、培训和能力建设。

121. 把可持续发展纳入各级教育系统之中，以便使教育成为变革的关键因素。

122. 在国家、分区域和地方各级酌情制定、执行、监测和审查国家教育行动计划和方案，这些计划和方案既反映《达喀尔普及教育行动框架》又符合当地的条件和需要实现社区发展；并使可持续发展教育成为这些计划的一部分。

123. 向全体社区成员提供广泛的正式和非正式成人教育机会，包括社区志愿服务方案，以便消除文盲，强调终生学习的重要性，并促进可持续发展。

124. 支持运用教育推动可持续发展，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 把信息与通信技术编入学校课程，确保农村和城市社区都有机会获得这种技术，并援助、尤其援助发展中国家等，创造信息通信技术所需的有利环境；

(b) 酌情使发展中国家的学生、研究人员和工程人员能有更多机会并负担得起地进入发达国家的大学和研究机构的课程，以便促进交流经验和能力，有利于所有合作伙伴；

(c) 继续执行可持续发展委员会关于教育促进可持续发展的工作方案；

(d) 建议联合国大会审议通过“可持续发展教育十年”，从2005年开始。

* * *

125. 加强和加速人力、体制和基础设施能力建设计划，并在这方面促进能够对中国在可持续发展方面的特殊需求作出回应的伙伴关系。

126. 通过除其他外调集所有适当财政和其他资源来源，包括新的和更多的资源，来支持地方、国家、分区和区域倡议，采取行动发展、使用和根据当地情况调整适用知识和技能，加强地方、国家、分区和区域教育、研究和培训英才中心，从而加强发展中国家和经济转型期国家的知识能力。

127. 通过各种手段，包括通过诸如开发计划署21世纪能力方案等为加强能力建设而作的努力，向发展中国家提供技术和资金援助，以便：

(a) 评估各国在个人、机构和社会能力发展方面的需求和机会；

(b) 制定能力建设方案，支助当地、国家和社区方案，重点是更有效地迎接全球化挑战，实现国际上商定的发展目标，包括《千年宣言》所载的那些目标；

(c) 开发包括青年在内的民间社会的能力，酌情参加各级可持续发展政策和战略的制定、执行和审查；

(d) 建立，并酌情加强有效落实《21世纪议程》的国家能力。

* * *

128. 保证能获得国家一级的环境信息及关于环境事务的司法和行政记录，及保证公众能够参与决策过程，以促进《关于环境与发展的里约宣言》原则 10，同时全面考虑到《宣言》的原则 5、原则 7 和原则 11。

129. 加强国家和区域有关可持续发展政策和方案的信息以及统计和分析方面的服务，其中包括按性别、年龄和其他因素分列的数据，并鼓励捐助者向发展中国家提供资金和技术支助，加强它们制定政策和实现可持续发展方案的能力。

130. 鼓励各国在国家一级，按照本国的条件和轻重缓急，在自愿的基础上进一步致力于可持续发展指标的工作，包括纳入性别角度。

131. 遵照可持续发展委员会第 9/4 号决定¹⁴ 第 3 段，促进进一步致力于关于各种指标的工作。

132. 推动发展和更广泛地使用地球观测技术，包括卫星遥感、全球绘图和地理信息系统，收集有关环境影响、土地使用和土地使用变化的高质量数据，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 加强全球观测系统和研究方案之间的合作和协调，把全球观测综合起来，同时考虑到能力建设需要以及在所有国家间交流地面观测、卫星遥感和其他来源取得的资料的需要；

(b) 发展能够实现交流宝贵数据的信息系统，包括积极交流地球观测数据；

(c) 鼓励全球测绘方面的倡议和伙伴关系。

133. 支助各国，尤其是发展中国家在国家一级作出努力：

(a) 收集准确、长期、一致和可靠的数据；

(b) 运用卫星和遥感技术收集数据，进一步改进地面观测；

(c) 应用卫星遥感、卫星全球定位、绘图和地理信息系统，获得、分析和使用地理信息。

134. 支助防止和减轻自然灾害影响的努力，包括通过在所有各级采取紧急行动以便：

(a) 认人能够以可承受的价格获得用于早期预警的有关灾害的信息；

(b) 把现有数据，尤其是地球气象观测系统获得的数据转为及时和有用的产品。

¹⁴ 见《经社理事会正式记录，2001 年，补编第 9 号》(E/2001/29)，第一章 B 节。

135. 酌情开发和推广应用环境影响评估，特别是将此作为一个国家工具，为可能给环境造成巨大不良影响的项目的决策提供关键信息。

136. 在政策、战略和项目各级，促进和进一步拟定在地方、国家两级以及在适宜情况下在区域一级作出可持续发展决策的方法。在这方面强调，各国对于所要采用的适当方法的选择，应足以满足本国的具体条件和情况所需，应在自愿基础上作出，并应符合其发展的优先需要。

十一. 可持续发展的体制框架

137. 在各级有一个有效的促进可持续发展的体制框架，是充分执行《21 世纪议程》、采取后续行动落实可持续发展问题世界首脑会议的成果和应付正在出现的可持续发展挑战的关键。应根据《21 世纪议程》的各项规定和 1997 年《进一步执行 21 世纪议程方案》以及《关于环境与发展的里约宣言》的各项原则，采取旨在加强这种框架的措施，并应促进实现国际商定的发展目标，包括《千年宣言》所载的目标，同时考虑到《蒙特雷共识》以及自 1992 年以来其他联合国重大会议和国际协定的有关结果。这一框架应能满足所有国家的需要，考虑到发展中国家的具体需要，包括执行的手段。它应能增强那些处理可持续发展问题的国际机构和组织，同时尊重其现有的任务规定，并增强有关的区域、国家和地方的机构。

138. 善政是可持续发展必不可少的。健全的经济政策、符合人们需要的牢固的民主体制和更完善的基础结构是可持续的经济成长、消灭贫穷、创造就业机会的基础。自由、和平与安全、内部安定、尊重人权，包括发展的权利和法治、两性平等、面向市场的政策、和对正义而民主的社会的全面承诺也是必不可少的，是相互加强的。

A. 目标

139. 在所有各级采取措施加强可持续发展体制安排时应遵循《21 世纪议程》⁴⁵ 的框架，以环发会议以来的各项发展为基础，并应除其他外实现下列目标：

- (a) 加强对可持续发展的承诺；
- (b) 均衡地整合可持续发展的经济、社会和环境三个方面；
- (c) 加强实施《21 世纪议程》，包括通过特别是为发展中国家调动财政和技术资源和能力建设方案；
- (d) 加强一致性、协调和监测；
- (e) 促进法治和加强政府机构；

⁴⁵ 本章提及《21 世纪议程》时均认为包括《21 世纪议程》、《进一步执行 21 世纪议程方案》和首脑会议的成果。

(f) 限制联合国系统内外各国际组织活动的重叠和重复，根据其任务规定和相对优势提高其效力和效率；

(g) 促进民间社会和其他利益有关者有效参与实施《21 世纪议程》以及增加透明度和广泛民众参与；

(h) 加强各国，特别是发展中国家所有各级包括地方一级促进可持续发展的能力；

(i) 加强旨在加强实施《21 世纪议程》和首脑会议成果的国际合作。

B. 在国际一级加强可持续发展的体制框架

140. 国际社会应：

(a) 促进将《21 世纪议程》中所载可持续发展目标以及对《21 世纪议程》和首脑会议成果的实施的支​​持纳入联合国各有关机构、计划署和基金、全球环境基金以及国际金融和贸易机构在各自任务范围内的政策、工作方案和业务准则，同时强调它们的活动应充分考虑到各国——特别是发展中国家，并酌情考虑到转型期经济国家，为实现可持续发展而制订的国家方案和优先项目。

(b) 加强联合国系统内和与国际金融机构、全球环境基金和世贸组织之间的协调，利用联合国系统行政首长委员会、联合国发展集团、环境管理小组及其他机构间协调机关。应在所有有关方面加强机构间协作，特别着重业务一级，并在具体问题上作出伙伴关系安排，以支持特别是发展中国家努力实施《21 世纪议程》；

(c) 加强和更有效地整合可持续发展政策和方案的三个构成部分，并促进将可持续发展目标完全纳入以社会问题为主要侧重点的机构的政策和方案。特别是可持续发展的社会构成部分应通过一些办法予以加强，包括强调采取后续行动执行社会发展问题世界首脑会议的成果及其五年期审查，同时考虑到它们的报告，以及支持社会保护制度。

(d) 充分落实环境规划署理事会第七届特别会议⁴⁶通过的关于国际环境管理的决定的成果，并请大会第五十七届会议审议理事会/全球部长级环境论坛实现普遍会籍这一重要而复杂的问题；

(e) 积极而建设性地参与确保及时完成关于缔结一项打击腐化现象联合国全面公约的谈判，包括讨论将非法取得的资金归还原国的问题；

(f) 在可持续发展方面促进公司责任和问责制以及交流最佳做法，包括酌情通过利益有关者对话，例如通过可持续发展委员会和其他倡议；

(g) 采取具体行动在各级执行《蒙特雷共识》。

⁴⁶ UNEP/GCSS. VII/6，附件一。

141. 国际一级的善政是实现可持续发展的基本条件。为了确保一个活跃和有利的国际经济环境，必须处理对发展中国家的发展前景有影响的国际金融、贸易、技术和投资形式，以促进全球经济管理。为此，国际社会应采取一切必要和适当的措施，包括确保支持结构和宏观经济改革、对外债问题达成持久解决办法和增加发展中国家进入市场的机会。需要作出持续努力来改革国际金融结构，同时加强透明度和使发展中国家有效地参与决策过程。一个普遍的、有章可循的、开放的、非歧视的和公平的多边贸易制度以及有意义的贸易自由化，可以在全世界范围内大大刺激发展，使处于各个发展阶段的国家受益。

142. 一个充满生气和有效的联合国系统是增强国际合作促进可持续发展和建立对每一个国家都有好处的全球经济体系的基本条件。为此，必须坚决致力于联合国的理想和国际法原则以及《联合国宪章》郑重载明的原则，并加强联合国系统和其他多边机构，促进改善它们的业务。各国还应履行其承诺，尽快谈判和最后达成一项关于打击贪污的各个方面的联合国公约，包括将非法获得的资金汇回原国的问题，而且促进更强的合作以消除洗钱行为。

C. 大会的作用

143. 联合国大会应把可持续发展作为联合国的活动特别是旨在实现国际商定发展目标包括《千年宣言》所载目标的活动[总框架]的一个关键因素，并应为实施《21世纪议程》及其审查提供全面政治指导。

D. 经济及社会理事会的作用

144. 按照《联合国宪章》的有关规定以及《21世纪议程》有关经济及社会理事会的规定和大会第48/162号和第50/227号决议，其中重申经社理事会是协调联合国系统及其专门机构以及监督附属机构，特别是其各职司委员会的中央机关，并通过加强全系统的协调促进实现《21世纪议程》，经社理事会应：

(a) 增强其在监督全系统的协调和联合国旨在促进可持续发展的政策和方案的经济、社会和环境三方面均衡整合中的作用；

(b) 在实施《21世纪议程》方面安排定期审议可持续发展议题，包括实施手段。可持续发展委员会可就这类议题提出建议；

(c) 充分利用其高级别、协调和业务活动以及常务部分，有效地考虑到联合国关于可持续发展的工作的所有有关方面。在这方面，经社理事会应鼓励主要群体按照其高级别部分及其各有关职司委员会各自的议事规则，积极参与它们的工作；

(d) 促进增强各职司委员会及其附属机关有关实施《21世纪议程》的活动的[协调、互补性、效益和效率]；

(e) 终止能源和自然资源促进发展委员会的工作，并将工作转交可持续发展委员会；

(f) 确保经社理事会在采取后续行动执行首脑会议的成果方面的作用和采取行动执行《蒙特雷共识》方面的作用之间有密切的联系。为此目的，理事会应探索方法，制定种种安排，按照《蒙特利共识》，将它的会议同布雷顿森林机构和世贸组织联系起来。

(g) 加强努力，确保把性别问题纳入主流成为协调实施《21 世纪议程》的活动的一个组成部分。

E. 可持续发展委员会的作用和职能

145. 可持续发展委员会应继续成为联合国系统内可持续发展问题高级别委员会，并作为审议可持续发展三个方面的整合问题的论坛。虽然《21 世纪议程》有关各部分中规定并由大会第 47/191 号决议通过的关于委员会的作用、职能和任务继续有效，但是考虑到有关机构和组织的作用，委员会的工作应得到加强。这种加强的作用应包括审查和监测《21 世纪议程》的实施进展情况，以及促进实施工作、倡议和伙伴关系的协调一致。

146. 在这方面，委员会应更加强调整行动，推动各级实施《议程》，包括推动和促进政府、国际组织和利益有关者为实施《21 世纪议程》建立伙伴关系。

147. 委员会应该：

(a) 审查和评估进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》；

(b) 集中注意特定部门问题的跨部门方面，并提供论坛以便更好地整合各项政策，包括通过让处理可持续发展各个方面和部门的工作的各国部长在高级别部分互相交流；

(c) 应付与实施《21 世纪议程》有关的新挑战和机会；

(d) 委员会应将重点放在与实施《21 世纪议程》有关的行动，并限定委员会届会每两年进行谈判一次；

(e) 限定每届会议的议题数目。

148. 在其推动实施的作用方面，委员会应强调以下几点：

(a) 审查进展情况，并推动进一步实施《21 世纪议程》。在这方面，委员会应查明妨碍实施工作的因素，并为克服这些因素提出建议；

(b) 成为促进可持续发展的伙伴们进行讨论的协调中心，包括交流经验、取得的进展和最佳做法；

(c) 审查与财政援助和技术转让促进可持续发展以及能力建设有关的问题，同时充分利用现有信息。在这方面，委员会可考虑更有效地利用国家报告和区域经验，并为此提出适当建议；

(d) 提供论坛，对有助于可持续发展规划、决策和可持续发展战略的实施的各项措施进行分析，交流经验。在这方面，委员会可考虑更有效地使用国家和区域报告；

(e) 考虑到可持续发展领域的法律已有重大发展，并适当注意到有关政府间机构在促进实施《21 世纪议程》方面与国际法律文书和机制有关的作用。

149. 关于委员会工作方案的实际模式，关于这些问题的具体决定应在委员会下一届会议拟订委员会主题工作方案时作出。特别是应审议以下问题：

(a) 平衡地审议第 47/191 号决议所载委员会各项任务的执行情况；

(b) 继续使国际组织和主要群体更直接和实质地参与其工作。

(c) 更多地考虑到科学对可持续发展的贡献，例如利用科学界的成果并鼓励国家、区域和国际科学网络参与委员会的工作；

(d) 促进教育工作者对可持续发展的贡献，并酌情考虑将其列入委员会的活动中；

(e) 安排闭会期间会议的日期和期限。

150. 采取进一步措施以促进可持续发展方面良好做法和取得的教训，此外促进适用现代数据收集和散播方法，包括更广泛地利用信息技术。

F. 国际组织的作用

151. 强调联合国系统内外的国际机构，包括国际金融机构、世贸组织和全球环境基金，需要在它们的任务范围内，扩大它们的各种合作努力，以期：

(a) 促进在各级有效和集体地支持实施《21 世纪议程》；

(b) 增强国际机构有效和协调地实施《21 世纪议程》、可持续发展问题世界首脑会议的成果、《联合国千年宣言》和《蒙特雷共识》有关可持续发展的部分以及 2001 年 11 月在多哈举行的世贸组织第四次部长级会议的成果。

152. 请联合国秘书长利用执行首长协调理事会，包括通过非正式协作努力，进一步促进全系统机构间在可持续发展方面的合作和协调，并采取适当措施促进信息交流，并继续向经社理事会和委员会通报为实施《21 世纪议程》而采取的行动。

153. 大大加强支助开发计划署的可持续发展能力建设方案，同时参照 21 世纪能力方案取得的经验，作为支持特别是发展中国家建设地方和国家的发展能力的一个重要机制。

154. 加强环境规划署与其他联合国其他组织和专门机构、布雷顿森林机构和世贸组织之间在其任务范围内的合作。

155. 环境规划署、联合国人类住区规划署、开发计划署和贸发会议应在它们的任务范围内，加强对各种可持续发展方案和在所有各级上实施《21世纪议程》作出贡献，特别是在促进能力建设方面。

156. 为促进在国际一级有效实施《21世纪议程》，还应采取以下行动：

(a) 精简国际可持续发展会议日历，酌情减少会议；缩短会议时间；减少花在谈判达成的成果的时间，以便增加讨论有关实施的实际行动的时间；

(b) 鼓励提出建立伙伴关系的倡议供所有有关的行动者实施，以支持可持续发展问题世界首脑会议的成果。在这方面，进一步建立伙伴关系和后续伙伴关系应考虑到为首脑会议进行的筹备工作。

(c) 充分利用信息和通信技术领域中的发展。

157. 加强可持续发展的国际体制架构将是一个逐步演化的进程。必须经常审查有关的安排；找出差距；消除职能重复；继续追求可持续发展的经济、社会和环境三方面能更加整合、有效和协调，以实施《21世纪议程》。

G. 加强区域一级的可持续发展体制安排

158. 须通过各区域委员会和其他的区域和分区域机构和机关，在区域和分区域两级有效实施《21世纪议程》和首脑会议的成果。

159. 应改善各区域委员会、联合国基金、计划署和机构、区域开发银行、及其他区域和分区域机构和机关之间在区域内部可持续发展方面的协调与合作。这包括酌情支持制订、加强和实施商定的反映出国家和区域优先工作的区域可持续发展战略和行动计划。

160. 特别地并考虑到《21世纪议程》的有关规定，各区域委员会在与其它区域和分区域机构合作下，应：

(a) 推动以平衡的方式把可持续发展的三个方面纳入其工作之中，包括通过实施《21世纪议程》。为此，各区域委员会应通过内部行动加强能力并应酌情向它们提供外部支助；

(b) 促进和推动把可持续发展的经济、社会和环境三方面平衡地纳入区域、分区域和其他机构的工作之中，譬如通过促进和加强交流有关实施《21世纪议程》的经验，包括国家经验、最佳做法、案例分析以及伙伴关系经验；

(c) 协助调动技术和金融援助和促进为实施区域和分区域商定的可持续发展方案和项目提供充分的资金，包括解决消除贫穷的目标；

(d) 继续促进多方利益有关者参与并鼓励建立伙伴关系来支持在区域和分区域各级实施《21世纪议程》。

161. 应支助区域和分区域商定的可持续发展倡议和方案，例如《非洲发展新伙伴关系》和全球商定的《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的各区域间方面。

H. 加强国家一级可持续发展体制框架

162. 各国应：

(a) 继续促进以统一和协调的方式在国家各级建立可持续发展的体制框架，包括酌情通过建立或加强现有的为制定政策、协调和执行及执法所需的权力机构和机制；

(b) 立即采取步骤推进制定和阐述国家可持续发展战略，并最迟在 2005 年实施这些战略。为此，应酌情通过国际合作来支持这些战略，并考虑到发展中国家特别是最不发达国家的特殊需要。这些战略如有可能可制定为将可持续发展的经济、社会和环境三方面结合一起的减贫战略，并应根据每一国家本国工作的优先次序加以执行。

163. 每个国家对其本国的可持续发展负有主要责任，而国家政策和发展战略的作用如何强调都不为过。所有国家应在国家一级促进可持续发展，特别是制定和执行支持可持续发展的明确有效的法律。所有国家应加强政府机构，包括提供必要的基础设施，促进透明度、问责制和公平的管理和司法机构。

164. 所有国家也应采取措施促进大众参与，包括提供机会获得有关法律、条例、活动、政策和方案的信息。各国应鼓励大众充分参与可持续发展政策的制定和实施。妇女应能充分平等地参与政策制定和作出决定。

165. 进一步促进在国家一级，包括在地方一级，建立或加强可持续发展理事会和/或协调机构，以便在高级别上关注可持续发展政策。在这方面，应促进多方利益有关者的参与。

166. 支持所有国家、特别是发展中国家和转型期经济国家，包括在地方一级，努力加强可持续发展的国家体制安排，办法可包括促进采用跨部门方法，制定国家可持续发展战略和计划，如酌情制定减贫战略、协调援助、鼓励参与方法和加强政策分析、管理能力和执行能力，包括将性别观点纳入所有这些活动的主流。

167. 加强地方当局以及利益有关者在实施《21世纪议程》和首脑会议成果的作用和能力，以及加强努力支持地方《21世纪议程》方案和相关倡议及伙伴关系，并特别鼓励地方当局之间及其与其他各级政府和利益有关者之间建立伙伴关系，以推进特别是在《人居议程》⁴⁷中要求的可持续发展。

⁴⁷ A/CONF.165/14，第一章，决议 1，附件二。

I. 主要群体的参与

168. 加强政府行动者与包括所有主要群体和志愿者团体在内的非政府行动者之间在方案和活动方面的伙伴关系，以促进在所有各级实现可持续发展。

169. 确认环境和人权，包括发展权的可能关系正在联合国会员国和观察国的透明参与下受到考虑。

170. 推动和支持青少年参与各项与可持续发展有关的方案和活动，例如通过支持地方青少年委员会或者类似机构，并在没有这类机构时鼓励设立此类机构。

决议 3*

对南非政府和人员表示感谢

可持续发展问题世界首脑会议，

应南非政府的邀请，于2002年8月26日至9月4日在南非约翰内斯堡集会，

1. 对南非总统塔博·姆贝基阁下作为可持续发展问题世界首脑会议主席对会议的圆满成功作出的杰出贡献深表赞赏；
2. 对南非政府使会议能在南非举行，并亲切地为会议提供优良的设施、工作人员和服务表示感谢；
3. 请南非政府向约翰内斯堡市和南非人民转达会议对它们招待和热情欢迎与会者表示感谢。

决议 4**

出席可持续发展问题世界首脑会议代表的全权证书

可持续发展问题世界首脑会议，

审议了全权证书委员会的报告¹及其中所载的建议，

核可全权证书委员会的报告。

* 在2002年9月4日第17次全体会议上通过，讨论情况见第十二章。

** 在2002年9月4日第17次全体会议上通过，讨论情况见第十章。

¹ A/CONF.199/15。

第二章

出席情况和工作安排

A. 首脑会议日期和地点

1. 可持续发展问题世界首脑会议按照大会第 55/199 号和 56/226 号决议于 2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日在南非约翰内斯堡举行。在此期间，首脑会议举行了 17 次全体会议。

B. 出席

2. 下列国家和区域经济一体化组织出席了首脑会议：

阿富汗	不丹
阿尔巴尼亚	玻利维亚
阿尔及利亚	波斯尼亚和黑塞哥维那
安道尔	博茨瓦纳
安哥拉	巴西
安提瓜和巴布达	文莱达鲁萨兰国
阿根廷	保加利亚
亚美尼亚	布基纳法索
澳大利亚	布隆迪
奥地利	柬埔寨
阿塞拜疆	喀麦隆
巴哈马	加拿大
巴林	佛得角
孟加拉国	中非共和国
巴巴多斯	乍得
白俄罗斯	智利
比利时	中国
伯利兹	哥伦比亚
贝宁	科摩罗

刚果	冈比亚
库克群岛	格鲁吉亚
哥斯达黎加	德国
科特迪瓦	加纳
克罗地亚	希腊
古巴	格林纳达
塞浦路斯	危地马拉
捷克共和国	几内亚
朝鲜民主主义人民共和国	几内亚比绍
刚果民主共和国	圭亚那
丹麦	海地
吉布提	罗马教廷
多米尼克	洪都拉斯
多米尼加共和国	匈牙利
厄瓜多尔	冰岛
埃及	印度
萨尔瓦多	印度尼西亚
赤道几内亚	伊朗伊斯兰共和国
厄立特里亚	伊拉克
爱沙尼亚	爱尔兰
埃塞俄比亚	以色列
欧洲共同体	意大利
斐济	牙买加
芬兰	日本
法国	约旦
加蓬	哈萨克斯坦

肯尼亚	摩洛哥
基里巴斯	莫桑比克
科威特	缅甸
吉尔吉斯斯坦	纳米比亚
老挝人民民主共和国	尼泊尔
拉脱维亚	荷兰
黎巴嫩	新西兰
莱索托	尼加拉瓜
利比里亚	尼日尔
阿拉伯利比亚民众国	尼日利亚
列支敦士登	纽埃
立陶宛	挪威
卢森堡	阿曼
马达加斯加	巴基斯坦
马拉维	帕劳
马来西亚	巴拿马
马尔代夫	巴布亚新几内亚
马里	巴拉圭
马耳他	秘鲁
马绍尔群岛	菲律宾
毛里塔尼亚	波兰
毛里求斯	葡萄牙
墨西哥	卡塔尔
密克罗尼西亚联邦	大韩民国
摩纳哥	摩尔多瓦共和国
蒙古	罗马尼亚

俄罗斯联邦	塔吉克斯坦
卢旺达	泰国
圣基茨和尼维斯	前南斯拉夫的马其顿共和国
圣卢西亚	多哥
圣文森特和格林纳丁斯	汤加
萨摩亚	特立尼达和多巴哥
圣多美和普林西比	突尼斯
沙特阿拉伯	土耳其
塞内加尔	图瓦卢
塞舌尔	乌干达
塞拉利昂	乌克兰
新加坡	阿拉伯联合酋长国
斯洛伐克	大不列颠及北爱尔兰联合王国
斯洛文尼亚	坦桑尼亚联合共和国
所罗门群岛	美利坚合众国
索马里	乌拉圭
南非	乌兹别克斯坦
西班牙	瓦努阿图
斯里兰卡	委内瑞拉
苏丹	越南
苏里南	也门
斯威士兰	南斯拉夫
瑞典	赞比亚
瑞士	津巴布韦
阿拉伯叙利亚共和国	

3. 下列各区域委员会准成员派观察员参加了会议：
 - 美属萨摩亚
 - 英属维尔京群岛
 - 荷属安的列斯群岛
 - 波多黎各
 - 美属维尔京群岛
4. 下列国家获得邀请派观察员参加首脑会议，按邀请参加了会议：
 - 东帝汶
5. 下列实体获得邀请派观察员参加可持续发展问题世界首脑会议及其工作，按邀请参加了会议：
 - 巴勒斯坦
6. 下列区域委员会的秘书处出席了会议：
 - 欧洲经济委员会
 - 亚洲及太平洋经济社会委员会
 - 拉丁美洲和加勒比经济委员会
 - 非洲经济委员会
 - 西亚经济社会委员会
7. 下列联合国机构和计划署出席了会议：
 - 联合国人权事务高级专员办事处
 - 联合国难民事务高级专员办事处——南非
 - 联合国环境规划署
 - 联合国儿童基金会
 - 联合国训练和研究所
 - 联合国贸易和发展
 - 联合国开发计划署
 - 联合国人类住区规划署
 - 联合国人口基金

联合国大学

联合国艾滋病毒/艾滋病联合方案

最不发达国家、内陆和岛屿发展中国家特别协调员办公室

药物管制和预防犯罪办事处

8. 下列公约的秘书处出席了会议：

生物多样性公约

联合国气候变化框架公约

联合国在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约

控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约

9. 下列专门机构和有关组织参加了会议：

国际劳工组织

联合国粮食和农业组织

联合国教育、科学和文化组织

世界卫生组织

世界银行

国际原子能机构

国际民用航空组织

国际农业发展基金

国际海事组织

国际货币基金

万国邮政联盟

国际电信组织

联合国工业发展组织

世界知识产权组织

世界气象组织

世界旅游组织

世界贸易组织

10. 下列政府间组织出席了会议：

非洲、加勒比和太平洋国家集团

非洲开发银行

非洲制图和遥感组织

非洲联盟

安第斯共同体

安第斯开发公司

美洲矿务部年度会议

非洲阿拉伯经济开发银行

亚非法律协商组织

亚洲开发银行

亚洲生产力组织

加勒比国家联盟

东南亚国家联盟

波罗的海 21（波罗的海区域 21 世纪议程）

加勒比共同体秘书处

加勒比养护机构

加勒比开发银行

加勒比紧急救灾机构

实用生物科学国际中心

南方科学和技术促进可持续发展委员会

地球观测卫星委员会/欧洲航天局

商品共同基金

独立国家联合体

英联邦秘书处

国际农业研究协商小组
养护移栖物种公约
湿地公约
欧洲委员会
欧洲开发银行理事会
波罗的海国家理事会
欧洲复兴开发银行
欧洲航天局
全球环境基金
美洲开发银行
政府间化学品安全论坛
国际经济社会理事会和类似机构协会
国际遗传工程和生物技术中心
国际发展法学会
国际能源机构
国际水道测量组织
国际制冷研究所
国际联合委员会
国际油污赔偿基金
国际法语国家组织
国际移徙组织
国际标准化组织
国际热带木材组织
国际自然及自然资源保护联盟
国际刑事警察组织
各国议会联盟

伊斯兰开发银行
伊沃克拉马国际雨林项目
拉丁美洲经济体系
拉丁美洲议会
阿拉伯国家联盟
莱索托高原水利项目
塞内加尔河流开发组织
北欧理事会
北欧部长理事会
欧洲委员会南北中心
东加勒比国家组织
经济合作与发展组织
石油输出国组织
伊斯兰会议组织
太平洋环境与可持续发展中心
太平洋岛屿论坛秘书处
人口与发展伙伴
南太平洋常设委员会
常设仲裁法院
保护红海和亚丁湾环境区域组织
区域贸易和经济一体化组织
撒哈拉和萨赫勒观测站
南亚合作环境署
南太平洋应用地球科学委员会
南太平洋区域环境方案
北极区域议员常设委员会

石油出口国组织国际发展基金

世界保护联盟

11. 数量众多的非政府组织出席了这个首脑会议。可持续发展委员会作为首脑会议的筹备委员会负责认可非政府组织参加会议。¹

12. 获得长期邀请并以观察员地位参加会议的其他实体包括：红十字会与红新月会国际联合会；马耳他主权军事教团。

C. 首脑会议开幕

13. 可持续发展问题世界首脑会议于 2002 年 8 月 26 日由首脑会议秘书长宣布开幕。首脑会议主席致了开幕词。联合国秘书长、首脑会议秘书长、联合国环境规划署执行主任和联合国大会主席也发了言。

D. 选举首脑会议主席和主席团其他成员

14. 首脑会议在 2002 年 8 月 26 日、28 日和 29 日第 1、7 和 9 次全体会议上选出了下列主席团成员：

首脑会议主席

南非总统塔博·姆贝基经鼓掌当选为首脑会议主席。

副主席

非洲国家：喀麦隆、加纳、肯尼亚、尼日利亚、乌干达。

东欧国家：匈牙利、罗马尼亚、俄罗斯联邦、斯洛文尼亚、前南斯拉夫的马其顿共和国。

拉丁美洲和加勒比国家：安提瓜和巴布达、巴西、古巴、墨西哥、秘鲁。

西欧和其他国家：比利时、丹麦、德国、新西兰、挪威。

亚洲国家：伊朗、伊拉克、马尔代夫、巴基斯坦和萨摩亚。

当然副主席

南非外交部长恩科萨扎纳·克拉丽斯·德拉米尼·祖马经鼓掌当选为首脑会议当然副主席。

总报告员

秘鲁环境和可持续发展事务主任玛丽亚·塞西莉亚·罗萨斯经鼓掌当选为总报告员。

主要委员会主席

埃米尔·萨利姆（印度尼西亚）经鼓掌当选为首脑会议主要委员会主席。

E. 通过议事规则

15. 首脑会议在 2002 年 8 月 26 日第 1 次全体会议上通过了议事规则（A/CONF.199/2 和 Corr.1）

F. 通过议程和其他组织事项

16. 首脑会议在 2002 年 8 月 26 日第 1 次全体会议上通过了载于 A/CONF.199/1 号文件的议程。议程如下：

1. 首脑会议开幕。
2. 选举主席。
3. 通过议事规则。
4. 通过首脑会议议程和工作安排：认可政府间组织参加会议。
5. 选举主席以外的主席团成员。
6. 工作安排，包括成立主要委员会。
7. 出席首脑会议代表的全权证书：
 - (a) 任命全权证书委员会成员；
 - (b) 全权证书委员会的报告。
8. 伙伴活动。
9. 一般性辩论。
10. 多方利益有关者活动。
11. 圆桌会议。
12. 可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案。
13. 政治文件。
14. 通过首脑会议的报告。
15. 首脑会议闭幕。

G. 认可政府间组织参加会议

17. 首脑会议在 2002 年 8 月 26 日和 30 日第 1、第 11 和第 14 次全体会议上核准了 A/CONF.199/13 号文件所列的 22 个政府间组织以及下列另外三个政府间组织

参加会议：应用生物科学中心、萨赫勒抗旱常设国家间委员会、中亚区域合作组织和塞内加尔河流开发组织。

H. 工作安排，包括成立主要委员会

18. 首脑会议在 8 月 26 日第 1 次全体会议上核可了 A/CONF.199/3 号文件概述的工作安排。

19. 在同次会议上，首脑会议核可了载于 A/CONF.199/3 号文件附件一和二的首脑会议和主要委员会工作时间表草案。

I. 出席首脑会议代表的全权证书

20. 首脑会议在 8 月 26 日第 1 次全体会议上，依照议事规则第 16 和第 17 条，根据大会第五十六届会议全权证书委员会的组成任命了全权证书委员会成员如下：中国、丹麦、牙买加、莱索托、俄罗斯联邦、塞内加尔、新加坡、美利坚合众国、乌拉圭。

J. 文件

21. 首脑会议收到的文件清单见本报告附件一。

第三章

伙伴活动

关于水和卫生、能源、保健、农业、生物多样性和跨部门问题的伙伴全体会议

1. 依照作为可持续发展问题世界首脑会筹备委员会的可持续发展委员会第 2002/PC/6 号决定(A/CONF.199/4 第十章)，首脑会议于 2002 年 8 月 26 日第 1 次会议上核可了 A/CONF.199/3 号文件所载的工作安排，并决定可在议程项目 8“合作活动”下可举行六次伙伴全体会议，审议水和卫生、能源、保健、农业、生物多样性和跨部门问题。依此决定，首脑会议在 2002 年 8 月 26 日至 28 日举行的第 2 至 7 次会议上听取了一般性发言。

2. 第 2 和第 3 次伙伴全体会议于 8 月 26 日举行，主题为“保健与环境”和“生物多样性和生态系统管理”；第 4 和第 5 次全体会议于 8 月 27 日举行，主题为“农业”和“跨部门问题（金融/贸易、技术转让、信息/教育/科学、消费模式和能力建设）”；第 6 和第 7 次会议于 8 月 28 日举行，主题为“水与卫生”和“能源”。会议纪要见下文第 4 至 43 段。

3. 2002 年 9 月 4 日第 17 次会议，首脑会议当然副主席南非外交部长恩科萨扎纳·祖马介绍了伙伴全体会议的摘要（载 A/CONF.199/16 和 Add.1 至 3 等号文件）。

1. 保健与环境

4. 2002 年 8 月 26 日，首脑会议当然副主席宣布第 2 次全体会议开幕，审议议程项目 8“伙伴活动”，讨论了保健与环境的议题。首脑会议秘书长做了介绍性发言。

5. 在同次会议上，可持续发展问题世界首脑会议秘书长特使以主持人的身份发了言；世界卫生组织（卫生组织）可持续发展与健康环境执行主任以讲演人的身份发了言。

6. 下列讨论小组成员发了言：联合国人口基金执行主任、联合国儿童基金会水与卫生问题主任、世界银行代表、南非医学研究顾问。

7. 下列各国代表发了言：塞内加尔、挪威、孟加拉国、印度尼西亚、斯威士兰、丹麦(代表欧洲联盟)、罗马尼亚、古巴、南非、加拿大、芬兰。

8. 非政府组织妇女环境与发展组织的代表也发了言。

2. 生物多样性和生态系统管理

9. 2002年8月26日第3次全体会议，首脑会议当然副主席宣布关于生物多样性和生态系统管理的会议开幕。

10. 会上，联合国环境规划署高级顾问、生物多样性公约执行秘书以讲演人的身份和秘书长特使以主持人的身份发了言。

11. 在小组讨论过程中，下列的主要群体的代表发了言：企业、农民、土著人民、地方当局、非政府组织、科技界、工会和妇女。

12. 在小组讨论过程中，下列组织代表发了言：联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、联合国开发计划署(开发计划署)、联合国环境规划署(环境规划署)、拉姆萨尔公约、M. S. Swaminathan 基金会、全球环境基金、国际自然及自然资源保护联盟。

13. 大不列颠及北爱尔兰联合王国、厄瓜多尔、印度、乌干达、日本、捷克共和国、贝宁、亚美尼亚、尼泊尔、丹麦(代表欧洲联盟)、尼日尔、塞舌尔、挪威、加蓬、荷兰、埃及、墨西哥和刚果民主共和国的代表，以及巴勒斯坦的观察员发了言。

14. 下列主要群体的代表也发了言：私营部门、青年的土著人民。

3. 农业

15. 2002年8月27日第4次全体会议，首脑会议当然副主席宣布开始讨论关于农业这个主题。

16. 会上，M. S. Swaminathan 基金会 S. Swaminathan 和国际农林研究中心执行主任 Padro Sanchez 以讲演人的身份发了言；秘书长特使以主持人的身份发了言。

17. 在小组讨论过程中，下列主要群体的代表发了言：青年、妇女、工会、科技界、非政府组织、地方当局、土著人民、农民和企业。

18. 在小组讨论过程中，下列组织的代表发了言：世界银行、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、国际农业发展基金、联合国贸易和发展会议、国际劳工组织的开发计划署。

19. 下列各国代表发了言：佛得角、美利坚合众国、奥地利、伊拉克、乌干达、莱索托、坦桑尼亚联合共和国、科特迪瓦、孟加拉国、埃塞俄比亚、马拉维、大不列颠及北爱尔兰联合王国、赤道几内亚、澳大利亚、阿拉伯叙利亚共和国、罗马尼亚、塞内加尔、南非、委内瑞拉。

20. 政府间组织国际农业研究协商小组的代表发了言。

21. 欧洲联盟委员会代表代表欧洲共同体发了言。

22. 下列的主要群体的代表也发了言：土著人民、企业的工业。

4. 跨部门问题(金融/贸易、技术转让、信息/教育/科学、消费模式和能力建设)

23. 2002年8月27日，首脑会议副主席斯格杨·克里姆（前南斯拉夫的马其顿共和国）代表首脑会议当然副主席宣布关于跨部门问题的第5次全体会议开幕。

24. 首脑会议秘书长，及秘书长特使以主持人的身份发了言。

25. 在小组讨论过程中，下列主要群体的代表发了言：青年、妇女、工会、科技界、非政府组织、地方当局、土著人民、农民和企业。

26. 也作为小组讨论的一部分，以下组织的代表发了言：教科文组织、开发计划署、环境规划署、联合国工业发展组织（工发组织）、联合国训练研究所、联合国贸易和发展会议、世界贸易组织、世界银行、经济合作与发展组织、世界高技术协会和联合国信息和通讯技术工作队。

27. 以下国家代表发了言：沙特阿拉伯、布基纳法索、芬兰、赞比亚、南斯拉夫、巴基斯坦、加纳、贝宁、孟加拉国、乌拉圭、瑞典、赤道几内亚、挪威、科特迪瓦、日本、古巴、尼泊尔、美利坚合众国和博茨瓦纳。

28. 欧洲航天局地球观测卫星委员会的代表发了言。

29. 以下主要团体的代表也发了言：妇女、商业界和工业界。

5. 水和卫生

30. 2002年8月28日，首脑会议当然副主席宣布关于水和卫生问题的第6次全体会议开幕。

31. 在同次会议上，以下人士发了言：担任讲演人的全球水事伙伴关系主席 Margaret Catley-Carlson 和供水与卫生协作理事会执行主任 Gourisankar Gosh，及担任主持人的秘书长特使。

32. 作为小组讨论的一部分，以下主要团体代表发了言：青年、妇女、工会、科技界、非政府组织、地方当局、土著人民、农民和商界。

33. 也作为小组讨论的一部分，以下组织的代表发了言：粮农组织、气象组织、开发计划署、联合国人类住区规划署、联合国儿童基金会、环境规划署、联合国秘书处经济和社会事务部、供水与卫生协作理事会主席及人权委员会适当住房权利特别报告员。

34. 以下国家代表及巴勒斯坦观察员发了言：瑞士、毛里塔尼亚、也门、印度、美利坚合众国、乌拉圭、乌克兰、厄立特里亚、比利时、埃及、巴基斯坦、肯尼亚、以色列、丹麦（代表欧洲联盟）、马达加斯加、加拿大、尼日尔、委内瑞拉、南非、希腊和布基纳法索。

35. 人权委员会适当住房权特别报告员发了言。
36. 非政府组织国际自然及自然资源保护联盟的代表发了言。
37. 拉姆萨尔公约秘书长也发了言。

6. 能源

38. 2002年8月28日，首脑会议当然副主席宣布关于能源问题的第7次全体会议开幕。
39. 在同次会议上，以下人士发了言：担任讲演人的瑞典隆德大学工业环境经济国际研究所主任 Thomas B. Johanson 和肯尼亚非洲能源政策研究网络的 Stephen Karekezi 先生，及担任主持人的秘书长特使。
40. 作为小组讨论的一部分，以下主要团体代表发了言：青年、妇女、工会、科技界、非政府组织、地方当局、土著人民、农民和商界。
41. 也作为小组讨论的一部分，以下组织的代表发了言：开发计划署、环境规划署、工发组织及经济和社会事务部。
42. 以下国家代表发了言：尼日利亚、新西兰、巴西、图瓦卢、赞比亚、哥斯达黎加、莱索托、丹麦（代表欧洲联盟）、日本、斯洛文尼亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、美利坚合众国、厄瓜多尔、纳米比亚、尼泊尔、保加利亚、德国、乌干达、墨西哥、印度、阿尔及利亚、不丹、摩洛哥、智利、瑞典和阿根廷。
43. 以下主要团体的代表也发了言：商业界和工业界及非政府组织。
44. 首脑会议当然副主席就水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性等伙伴全体会议所作的评论(A/CONF.199/16/Add.1)如下：

“1. 在可持续发展问题世界首脑会议上，我们的讨论主要是为了评价在过去十年的成败经验，并商定明确而可行的措施以执行可持续发展。在我们集体努力，从作出承诺转移到采取行动，以确保人人有更加可持续的生活方面，水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性是必须而且可以取得具体成果的五大具体领域。这些和其他重要的执行领域都必须考虑到迫切需要调动涉及各方面的必要执行手段。

“2. 我要对各位专家表示诚挚的谢意。他们齐心协力，编写和提出执行框架文件。他们的投入以及各主要团体的投入都是高质量的，大大促进了我们在互动会议中的对话。我还要感谢出色地主持了这次卓有成就的对话的联合国秘书长首脑会议特使简·普龙克先生，以及所有参与者。

“3. 应当鼓励这些讨论的创新性质，作为联合国系统内加强多方利益有关者参与和参加的范例。现在是采取具体行动的时候，所有能够和应当发挥作

用的人，应可以以约翰内斯堡首脑会议后继行动执行模式，在各个层次同其他人充分参与。

“4. 执行框架所启动的进程应利用各国政府和各主要集团内可供我们使用的资源和技术，本着伙伴、公平参与互利的精神，实现切实的执行行动。我们欢迎一些代表团所宣布的具体倡议和伙伴关系，并将把在首脑会议期间提出的所有倡议编成一份有系统的清单，供各代表团参考。大家都应当期待在首脑会议剩下的期间内会有更具体的宣布。

“5. 讨论的结果将以主席摘要（A/CONF.199/16/Add.2）的形式印发。希望这可以帮助各代表团进一步执行可持续发展和执行在约翰内斯堡商定的成果的后继行动。

“6. 各次伙伴全体会议的主要内容涉及下列共同主题：

- 必须有稳妥的政策和战略，在可持续发展的政策拟定和决策方面必须适当地与所有受影响的社区成员协商
- 必须建立和加强伙伴关系，不仅是在各国政府之间，而且应当与妇女、青年、土著人民、非政府组织、地方当局、工人和工会、企业和工业、科技界和农民建立和加强伙伴关系
- 必须建立能力和分享技术
- 调动额外资源取以实现有系统和可以预测的供资模式
- 必须有切实可行的方案和行动，辅以明确、有时限的目标和时间框架，以及协调一致的衡量、监测和报告制度
- 必须发展基础设施
- 必须改善机构框架以促进执行和参与，特别是脆弱群体的参与。

“7. 有关各方应当重视后继行动，考虑到水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性问题是联合国秘书长的一项倡议。水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性问题的框架将是提议的首脑会议执行计划之执行进程的一部分。因此，提议首脑会议请秘书长与所有有关和感兴趣的国家政府和其他方面展开协商，以着重行动的灵活进程把框架付诸行动。

45. 首脑会议当然副主席编写的伙伴全体会议摘要（A/CONF.199/16/Add.2）如下：

“导言

“1. 根据第2002/PC/6号决定（见A/CONF.199/4，第十章），全体会议讨论了饮水、能源、健康、农业和生物多样性的问题。联合国秘书长科菲·安南

建议把重点集中在 5 个重要的专题领域——饮水、能源、健康、农业和生物多样性方面，这是对可持续发展问题世界首脑会议的贡献。饮水、能源、健康、农业和生物多样性倡议力求在这 5 个关键的、具有全球重要意义的专题领域中推动为发展中世界的穷人采取行动。

“2. 为了使所有主要的利益有关者参与讨论，全体会议邀请主要群体和联合国系统的代表、包括世界银行参与与各国政府进行的互动式的协调对话。为饮水、能源、健康、农业和生物多样性的各个专题召开一次专门的讨论会议，邀请就各种问题和挑战进行讨论。联合国系统一个专家组编写的执行框架文件是这些讨论的依据。还专门召开了一次讨论跨部门问题的会议。这是一次实验性的联合国全体会议的模式，这使人们可以对实施以及对可持续发展问题世界首脑会议采取后续行动提出各种有价值的观点和立场。与主要群体的互动式对话由秘书长的可持续发展问题世界首脑会议特使贾恩·普龙克先生协调。

“3. 编写执行框架和在首脑会议中进行讨论的目的是协助所有有关各方在约翰内斯堡首脑会议之后采取后续行动和参与实施。饮水、能源、健康、农业和生物多样性框架应成为实施《约翰内斯堡执行计划》的一部分。

“一些共同主题

“4. 下面是 5 个讨论中的一些共同主题：

“5. 议题：

- 饮水、能源、健康、农业和生物多样性主题在实现千年发展目标和在约翰内斯堡新商定的目标中可能起到的重要作用
- 饮水、能源、健康、农业和生物多样性主题在发展中国家通过以人为中心的发展措施消除贫穷努力中的重要性
- 采取部门间措施的必要性，饮水、能源、健康、农业和生物多样性各领域与其他部门之间的相关性，以及在各部门和联合国系统各机构间加强协调的必要性
- 性别问题、更多的强调赋予妇女权力的重要性以及各领域中对妇女的不利影响
- 穷人的不同需要、以及把重点放在针对他们的特定的基础、技术和经济需要加强知识、科学、研究和行动的必要性
- 民间社会作用的重要性、它对政策和决策以及实施有可能作出的贡献

- 年轻人作为重要的利益有关者在首脑会议审议过程中的作用
- 私营部门作用的重要性，作用和标准的透明度和明了性，共同责任和社会贡献
- 生产和消费形态的重要作用及其对饮水、能源、健康、农业和生物多样性各领域的影响

“6. 各项挑战:

- 饮水、能源、健康、农业和生物多样性的每一个领域都是实现可持续发展的起点，在其中任何一个领域采取行动都有助于实现可持续发展的总目标
- 饮水、能源、健康、农业和生物多样性的绝大部分领域中缺乏行动不是因为缺乏协定。每个领域都有一套引人注目的协定、公约和议定书，它们构成采取具体行动的依据
- 需要把重点从解决问题转移到解决根本根源方面
- 预防和减轻的效益更大
- 必须在国家中为穷人、在国际制度中为发展中国家创造公平的竞争环境
- 应承认地方社区的重要性，应赋予民间社会权力，以便最了解其需要的民间社会能够参与影响它们切身利益的领域的决策
- 需要采取权力下放的措施，以满足地方社区的需要
- 需要在国家一级制定带有具体行动的合理政策和战略
- 合作伙伴关系、特别是那些包括政府、商业和其他主要群体的伙伴关系都是实施的重要特征
- 需要建设能力和累积财政资源
- 经济手段、包括补贴通常成为阻止进入市场和贸易的壁垒。应努力消除这些障碍，用这些手段推动可持续发展

“饮水、能源、健康、农业和生物多样性会议

“健康

“7. 身体健康是消灭贫穷和实现可持续发展的关键。健康不仅仅是指无病，而且还包括享有清洁饮水、环境卫生、高质量和可负担以及平等的保健服务的基本人权。因此，应把健康问题列为可持续发展关切的核心。迫切需

要打破环境退化、不健康与贫穷之间的恶性循环，这三者之间的联系已变得越来越紧密了。穷人容易生病，患病的人也更容易陷入贫困。需要更多地认识健康与环境之间的关系。

“8. 健康、生产力和发展之间的联系非常密切，它不仅证明采取更为综合和跨部门的措施合理，而且还证明需要采取这种行动。健康问题不单是要卫生部和保健部门来解决，也许更需要运输、能源和农业等部门来参与解决。但是这些行动需要资源，已经就实现千年发展目标为 2015 年规定的目标所需资源的情况做了很多估计。为解决穷人患病的问题，宏观经济学和卫生委员会建议到 2015 年增加国内预算资源 1%，到 2007 年增加捐助赠款 270 亿美元，到 2015 年增加 380 亿美元。

“9. 大多数发言者都认为需要在各级采取紧迫行动，解决保健领域中的下列优先问题：

- 控制和消除传染病、主要是结核(病)和艾滋病/艾滋病毒以及发展中国家中的严重疾病、例如疟疾
- 迅速诊断和治疗常见病、例如腹泻和呼吸道疾病，包括因室内烧柴煮饭而造成室内空气污染引起的疾病
- 预防和治疗职业病和意外事故
- 制定预防性措施，把重点更多地集中在普遍预防方面
- 使人们能更多地享有环境卫生和清洁饮水
- 解决产妇死亡率和生殖健康问题以及各种妇女疾病
- 保护人口中的弱势群体、包括儿童、妇女和老人的健康
- 保护和利用当地知识和传统药物，承认和补偿这些费用
- 妇女权力。

“10. 为了成功地解决健康问题，很多代表确定需要采取下列措施：

- 在高级别上保持坚定的政治意愿和长期承诺
- 合理的政策和战略
- 务实的方案和行动，并且规定有明确的目标和时限
- 在各级别上开展跨部门和部门间的协调统一行动(例如能源、健康、教育和环境)
- 联合国系统各机构和方案之间保持密切协调

- 权力下放，为需要的人民和社区提供保健服务援助
 - 合作伙伴共同承诺
 - 建立在现有的科学研究、数据和可靠资料基础之上的合作伙伴关系
 - 通过教育、提高认识、对话、参与和赋予权力，使民间社会在自愿的基础上广泛参与
 - 调动其他资源，有系统和可预测的筹措资金
- “11. 与此同时，参与者指出，需要在下列方面建设能力和研究：
- 评估和管理健康风险
 - 确定新的和新出现的健康威胁，以及时采取预防措施(例如烟草和与吸烟有关的健康问题)
 - 计划、管理和监测健康需要
 - 训练和留住优秀的保健工作者
- “12. 很多代表也认为下列问题十分重要：
- 汲取以往的经验教训、最佳做法和个案研究
 - 提供可以看得到的成功的合作伙伴关系的证明
 - 为从发展中国家征聘保健人员制定国际行为守则(减少从北到南的人才外流)
 - 减少各国为稳定所作努力、例如结构调整方案对健康造成的不利影响
 - 加强研制疫苗和预防药品，特别是治疗穷人和儿童疾病所需的药物，确保能够提供和使人们能够得到可负担的药品(与贸易和知识产权相关)
 - 承诺在全球范围根据需要为爱滋病/艾滋病毒、疟疾和结核病筹措资金
 - 承诺为儿童健康提供更多的资源
 - 更加认识到生产和消费形态与健康问题之间的关联，以及改变模式的必要性
 - 在这一重要领域中，把重点更多的放在环境卫生和有时限的目标(为饮水而不是环境卫生制定的目标)方面

- 更好地监测和针对新出现的疾病以及影响健康的行为方式、例如使用烟草采取明确行动
- 更好地理解能够导致对农村地区穷人的疾病、以及因生活方式和日常工作类型造成的健康疾病采取重点行动
- 改善农村地区的保健服务和保健基础设施

“生物多样性

“13. 生物多样性和它们所支助的生态系统是可持续发展的生命基础。它们产生世界经济所依赖的各种物品和服务。全球经济的 40% 是以生物制品和过程为基础的。生物多样性的经济价值估计为每年 29 000 亿，而生态系统服务的经济价值为每年 33 000 亿美元。减少生物多样性的活动破坏经济发展，常常破坏依赖生物多样性的人的生存，例如发展中国家农村地区的穷人。生物多样性、保护和减少贫穷之间的紧密联系常常得不到认识或不被理解。

“14. 人类对生物多样性造成的危险应立即引起重视。《生物多样化公约》各项决定中规定的生态系统措施应予以实施，以便在保护和可持续利用生态多样性的过程中取得进展。人们应当更加重视贫穷与生物多样性之间的关联，因为它们之间密不可分。发展中国家农村地区的很多穷人依赖生物多样性生存。

“15. 已经就生物多样性的问题制定了很多文书，并作出了很多重要决定。但与很多协定和公约相悖的是缺乏行动和实施的现状。很多讨论的重点集中在实施的障碍和需要，而不是达成更多的协定，迫切需要在国家和地方各级采取具体行动。

“16. 需要掌握更多的关于生物多样性的知识，了解生物多样化在生态系统中是如何发挥作用的。目前已有足够的知识可以采取行动。尽管如此，常常没有向决策者提供这方面的知识。科学家必须把生物多样性问题变为政治家可以理解的语言，以便他们就此采取行动。迫切要把生物多样性的问题纳入全面发展和部门战略中，但为了做到这点，就必须更好地解决科学家和决策者之间反馈途径封闭的问题。公众也缺乏这方面的知识。人们常常认识不到生物多样性的价值，及其与其他部门之间的关联。加强部门间的联系也是解决世界各地对生物多样性关切的必要先决条件。

“17. 生物多样性的挑战包括：

- 确保公平享有生物多样性带来的益处
- 赋予依赖生物多样性和生态系统运转生存的人们和社区权力，对因失去生物多样性、或由于生态系统发生不利变化而受影响的人提供支助

- 保护和利用当地知识，承认和补偿其费用
 - 把生物多样性关切和生物多样性的重要性纳入所有经济活动中，包括农业、林业、土地利用、水资源管理以及发展基础设施
 - 不仅认识到经济价值，而且还应当认识到生物多样性的文化和精神价值
 - 把重点从解决生物多样性的近因转移到解决根本原因的战略方面（治疗的是疾病而不是症状）
 - 解决模式改变的必要性（生产和消费形态是造成生物多样性退化和损失的根本原因）
 - 使公众更多的了解和认识到生物多样性对大众基本生活和日常需要的重要性，这反过来会导致更多的要求政策制定者对生物多样性采取更明确的行动
 - 增加对生产和消费形态与生物多样性之间关系的知识
 - 研究在重要的生物多样性领域和脆弱的生态系统中的特殊的保护需要，例如很多小岛屿发展中国家中的需要
- “18. 在为应付各种挑战而需要采取的很多行动中，与会者指出下列各点：
- 为具体的行动和实施拟定更好的进程和机制
 - 广泛介绍和使用与生物多样性有关的经济文书（经济奖励和更密切重视不正当补贴与失去生物多样性和退化之间的关系）
 - 更公开地分享关于生态系统正常运转和建立生态网络的全球和区域研究成果，特别是能够实现可持续的生态组合，以便更好地利用土地和生态管理的那些成果
 - 建设能力，分享技术，在发展中世界增加农村社区最佳做法的典范
 - 在与生物多样化相关的各公约之间更好地加强协作
 - 更好地认识到贸易与环境、特别是贸易与生物多样性之间的联系，以及开展合作、在多边环境协定和世贸组织之间实现协同合作和相互支助的必要性
 - 应付贫穷带来的挑战以及解决贫穷问题的必要性，因为这是维护生物多样性和可持续使用的一个重要障碍、特别是农村贫穷问题，并为就业提出新的可持续的选择

- 在地方一级建设能力，赋予地方社区采取行动的权力，因为主要是在地方一级为生物多样性采取相关行动
- 在政府、商业、农民和地方社区之间建立合作伙伴关系，因为这是把对生物多样性关切纳入经济和社会活动主流的最佳做法
- 研究知识产权支助通过建设能力和适当立法公平享有益处和使用的问题

“农业

“19. 农业对可持续发展至关重要。发展中国家大约 70% 的贫穷者生活在农村，以某种方式依赖农业为生。因此，在世界许多国家，农业的进步可为贫穷者和饥饿者提供最安全的网络。农业因其在大多数发展中国家经济中的重要作用，也是增长的原动力。需要一个协定，以 (a) 维护已经取得的成果；(b) 扩大边远地区的成果；(c) 实现农业系统和产品的多样化，发展体制结构以应付生态、经济和贸易的变化，进而取得新的成果。

“20. 两名主讲人之一谈到了农业的两极化：(a) 靠技术、资本和补贴驱动的农业（大规模生产），(b) 靠农民和当地农场主驱动的农业（依靠人力的生产）。商业性农业和小农农业都有存在的必要，这两种农业都为养活世界人口作出了重要贡献。但对二者也需要进行重大改革，以调动其潜力，扭转目前营养不良者和饥饿者人数、尤其是在非洲下降缓慢的趋势。

“21. 农业部门因为生产过剩同时又听任千百万人挨饿，或接受补贴却阻止成本较低的生产者进入市场，或以其化学品污染环境，一向形象不佳，对此需要给予严肃考虑并加以解决。改革农业部门的形象，提高发展中世界的农业生产力，需要从根本上找原因，并扭转过去十年来的倒退趋势。在全球议程上，需要重新将农业和提高农业生产力摆在优先考虑的位置上。粮农组织谈到，按照其拟议的消除饥饿方案，为到 2015 年将饥饿人口减少一半，需要在今后 13 年内每年追加 240 亿美元的公共投资。

“22. 许多与会者关注贸易和补贴问题，以及需要消除发达国家扭曲贸易的补贴和贸易壁垒。人们谈到，不解决这些领域的问题，提高农业生产力和减少全世界饥饿者和营养不良者的数目的努力就很难取得成果。许多人强调了“富裕国家的农业治理”，认为要想提高发展中国家的农业生产力，需要在这个领域采取严肃和坚决的行动。人们建议，可将富裕国家每天给予其农业部门的补贴的一小部分用于帮助发展中国家提高土壤肥力，发展国内市场（尤其是农村基础设施）和进入富裕国家的市场。

“23. 农业带来的挑战既是中短期的，又是长期的。为实现到 2015 年将饥饿者数目减少一半的指标，需要在短期、中期和长期各个时间段解决饥饿问

题。世界一些地区频繁发生粮食危机，解决这一刻不容缓的短期问题，不仅需要资源，而且需要创新。人们提到，建立分散的社区粮食储备网络是国际社会支持解决缺粮地区需要的一个可能方式。就中期和长期而言，需要进行体制和能力建设，以推动可持续的生产技术，加强（国内和国际）贸易中的农业竞争力。

“24. 所提到的农业的关键问题，尤其是发展中国家的关键问题，包括：

- 需要解决非洲撒哈拉以南地区发展中国家面临的严重的土壤肥力问题
- 需要提高用水生产率
- 作物以及非农业活动的多样化可能，并依此作为农村地区收入和就业的替代性来源
- 需要推动农民参与决策
- 消除发达国家扭曲贸易的补贴和贸易壁垒，以提供良好的竞技场和公平的市场准入机会
- 建立并加强农村基础设施（道路、农村电力、学校和医院一类社会基础设施），加强农村经济
- 解决土地保有权和土地权利问题，包括与妇女和土著人口有关的问题
- 通过研究与发展提高对农村地区贫困者至关重要的作物和牲畜的产量
- 在关键领域提供选择性金融刺激措施，以加强自力更生，赋予社区权力
- 加强对自然灾害的预警能力
- 帮助在发展中国家许多地区更新耕作方式和农业做法
- 支持发展中世界各地可持续的农业做法和有机耕作努力，包括在发展中国家通过有机的和可持续的方式生产其日益需要的作物
- 改善与其他经济部门的联系，尤其是供水（世界水供应的大约70%是用于农业，这方面的效率将为其他部门提供水资源）和能源（这一部门的效率将有助于节省能源，将其转入其他用途；但农业因其巨大的生物物质潜力，同样也是能源生产的重要参与者）
- 支持预防性措施，以减少饥饿者数目，提高农业生产力。

“25. 虽然大规模的商业性农业确实为养活世界人口作出了重要贡献，但小农及其生计对可持续发展以及减少全世界饥饿者和营养不良者的数目也是很关键的。不过，小农需要小额信贷一类技术和金融援助，以提高农业生产力，生产可以小规模种植的高价值作物。人们建议，在政策和支持方面，需要对高产低值产品（例如玉米和豆类）和低产高值产品（例如水果和蔬菜）作出更好的区分，而后者更适于在国内和国际市场上销售给拥有较强购买力的人。

“26. 以往的绿色革命属于技术驱动和投入密集型。今后的农业革命应着眼于低投入的小农可持续农业。我们从绿色革命中得出了许多教训，可帮助世界实现农业生产力的质的飞跃。但这也促使人们强调通过新的可持续农业做法来避免环境问题。

“27. 为实现可持续的农业增长，需要促成下述方面的变化：

- 促进技术开发，例如安全和可靠的生物技术、新的可再生技术、信息技术
- 在水、生物多样性、气候和土地方面建立生态基金会
- 开发适销产品，利用适销剩余
- 采纳综合性方针，因为农业、水、能源、土地、生物多样性和其他因素是密切相关的
- 增加对农业的公共投资，建立当地市场
- 为向农民传播技术并分享这些技术建立有关能力和机制

“28. 就人力资源而言，应特别关注：

- 赋予妇女权力——妇女在消除饥饿方面有其重要作用，因为她们在受饥饿影响最严重的农民中占大多数，也是变化的主要动力
- 争取青年人留在农业中——青年人掌握着未来，农业耕作对他们应在科学上是适宜的，经济上是有吸引力的
- 承认农业中工资劳动者的条件和需要
- 承认并重视当地知识，尊重土著人口的权利和文化
- 赋予当地社区以权力，推动它们参与一场全球运动，以在全世界每日减少饥饿者和营养不良者的数目。

“水和卫生

“29. 水不仅是人类的最基本需要，也是实现可持续发展和消除贫困的关键所在。水与健康、农业、能源和生物多样性密切相关。没有水领域的进展，

要想实现其他中期发展目标，即使不是不可能，也是很困难的。尽管如此，各国却很少重视水的问题，这一部门官方发展援助的减少、国际金融机构投资的削减、国民预算中的忽略以及重大区域方案中很少以水为中心，都表明了这一点。与此同时，仍有 12 亿人无法享有安全的饮用水。

“30. 卫生与健康、乃至许多人的生存密切相关。每天有 6 000 名儿童死于卫生设施的不足或缺乏效率，这种状况是没有道理的。可持续发展问题世界首脑会议作为优先考虑之一，提到需要制订切实的行动计划，减少不能享有充分的卫生条件的人的数目，而这一数目目前高达 24 亿。人们强调了需要制订中期和长期的有时限的指标。

“31. 许多国家没有就水的问题采取行动或重视不够，并不是因为没有就迫切需要采取坚决行动达成一致意见。恰恰相反，在与水和卫生有关的许多关键问题上，人们有明确的共识。在费用回收、确保享有水和卫生机会的财政制度和私人部门的作用一类问题上，意见出现分歧。加强全球性协调一致行动，提高国家的重视程度，将有助于更好地解决这些分歧。一位主讲人提到，对需要多少钱来实现水方面的中期目标，有若干种估计。一种估计认为，在每年大约已花费 300 亿美元的基础上，每年还需要 140 亿到 300 亿美元。

“32. 水和卫生领域的一个共同主题是，需要推动所有的有关利益方参与水和卫生问题各有关利益方方针。同样重要的是，需要审查体制框架，以建立水和卫生方面的优先考虑和政策，因为关于水和卫生问题的许多决定乃至对民众的影响都是源于不同的部门和部。

“33. 水和卫生主题涉及：

- 机会、可得性和可负担性
- 分配问题
- 能力建设和技术需求
- 社会问题。

“34. 以下是人们在此类各领域中强调的重要问题：

“35. 机会和可得性：

- 需要得到充分覆盖的民众，数量很大，他们或者是在贫穷的农村地区或市郊，或者是在准城镇地区，其支付服务费用的能力很有限
- 需要制订有关政策，包括交叉补贴计划，以帮助人口中的最贫穷者负担有关服务

- 私人部门可作为技术、管理和资金的提供者发挥作用。最有效的方式是存在强大的公营部门，规划分配的优先顺序，并为所有部门提出问责标准
- 有必要针对当地和农村社区的需要，拿出不同的解决办法，包括推广利用当地人力和资本投入的低成本技术
- 供水短缺的较贫穷国家在供水和卫生方面遇到的困难，尤其是在它们受到债务限制时。

“36. 分配问题：

- 水有其许多用途，是许多相互抵触的需求着眼的目标。这些需求不仅来自人口的各阶层，而且来自经济的各个部门。国家、区域和地方各级的综合性水资源管理方针对以合理方式协调各种需求至关重要
- 由于人口的一些阶层无力负担有关服务，在制订政策和战略时，需要确保制订区别对待的付款计划，以取代目前最贫穷者往往支付最高服务代价的制度
- 对跨界因素应给予更多考虑，并通过区域合作加以解决（包括与国内冲突有关的那些因素，这些因素往往导致生态系统崩溃）
- 水资源的最大用户，也即农业，需要提高水的利用率（“一滴用水，更多作物”）
- 许多对水供应至关重要的生态系统缺乏归属。如此一来，它们往往因人类活动而退化。需要更好地理解生态系统保护和水需求之间的关系。

“37. 能力建设和技术需求：

- 需要进行能力建设，尤其是采纳、使用和维持符合当地贫穷人口需要的技术
- 需要在水的管理和保护以及卫生保健方面进行能力建设和教育
- 需要进行能力建设，以支持各部门和各社区之间的协同一致
- 教育、信息和宣传在支持水的管理和保护方面是不可或缺的。

“38. 社会问题：

- 水是一项人权，大多数国家同意这一点，但如何实现这项权利，意见就出现分歧。

- 在水和卫生方面缺乏行动，其消极影响，令妇女、儿童和脆弱人口首当其冲。在水和卫生条件缺乏的国家或地区，受影响的是穷人而不是富人
- 需要改进治理、分权和各有关利益方安排方面的体制框架，以造成一个整体性框架，加强国家、区域和地方各级的联系（将战略和政策与地方一级的行动联系在一起）
- 在人口各阶层之间分配用水不应基于支付能力，而应基于需求，针对很少或没有购买力的赤贫阶层，应采取措施，确保按需要供应用水。

“能源

“39. 能源对贫者的生活非常重要，他们的粮食、饮水、卫生、收入和工作皆受其影响。能否获得能源对减贫至为重要。目前，最不发达国家人口的50%每天生活费不到1美元；70%每天的生活费不到2美元；大约50%失业。能够得到负担得起的能源服务对提高农业生产力和促进经济活动、创造就业机会和收入机会和提高生活素质特别是妇女和儿童的生活素质极为重要。每天以原始方法来收集烧柴和烧饭所用的大量时间可用来从事其他生产性活动和家庭活动。

“40. 据一名报告者说，以往推介的能源措施效率不高。价格在50至300美元的小型技术有可能用来向最贫穷的人特别是在农村的这些人提供能源服务。推介的这些技术包括机械式水泵、太阳能干燥机和生物燃料炉。同一报告者建议发展中国家特别是非洲的发展中国家应当考虑把能源预算的四分之一至三分之一用在小规模能源技术上。这些技术在投入、设备的就地生产和维修方面应当尽可能自给自足。

“41. 除了满足贫者的需要外，能源服务对经济增长和进入一般的可持续发展是至关重要的。曾提到三项必要的大努力：必须向大多数住在农村地区的20亿人民——他们没电可用——提供能源服务；必须更加强调可再生能源；必须发展干净的、更好的矿物燃料技术。不过，转用较干净和更持久的能源道路将需要有政策和战略。这项转变不是一至少在可预见的将来不是一被稀缺推动的。有几个人强调设定有时间性的可再生能源目标是推广更多的可持续发展的能源的有效办法。

“42. 全面性的可持续发展政策大纲须包括能力建设方案、关注农村贫者和没有足够或没有任何能源服务的人的需要、支持可再生能源的发展。减少补贴和有效地把与能源的使用有关的环境成本内在化是有效的市场的必要要素。放松电力供应市场的管制——许多国家正在这样做，应当要能够满足农村和城市贫民的需要。

“43. 总的来说，政策应当是综合性的、前后一致的，能够满足农村和城市贫民的需要。增加能源服务力度所需的投资很大，将由政府和民间共同负担。为投资创造良好环境，使每个国家走适当的能源道路支持可持续发展，需要现在就采取行动。十年前，能源不在议程上——至少不是直接的（是来自里约的一份公约《联合国气候变化框架公约》间接提到的）。十年后在约翰内斯堡，能源不仅被包括在内，而且还是可持续发展问题世界首脑会议的重点之一，需要采取行动和落实执行。

“44. 以下是许多领域所强调的重要问题：

- 节约能源和提高能源的使用效率的重要性和将其纳入现有政策和消费模式的需要
- 干净能源与健康的关联的重要性
- 干净能源的重要性的发展技术来利用这些资源
- 需要为可再生资源占总能源的比重订立明确目标
- 需要平衡现在对集中的、高资本成本的传统能源，要投资于较分散的、为农村贫民而设计的小规模技术
- 需要在与能源有关的所有领域包括气候变化领域的合作，需要在批准京都议定书方面取得进展，使其能够生效
- 各国有能力就能源的使用和政策作出自己的决定，但要在改善了的全球性能源使用和获得的政策框架内
- 需要让民间社会参与界定政策和执行政策，要注意妇女和当地人包括土著人民的作用
- 需要去除不支持可再生能源的补贴
- 需要为受过渡到更干净的能源影响的工人提供安全网
- 需要改革市场来推动、支持和因应过渡到更能持久的能源道路上
- 科学和商业对发展和改进技术的重要性
- 需要启动大型方案来传播小规模、较干净的能源技术
- 与发展中国家合作在发展中国家发展和推介可再生能源技术和能源服务的重要性
- 区域一体化和合作的重要性以及这对达到区域能源目标的用处。

“45. 这场讨论所突出的主要能源目标包括：

提供能源供减贫之用。为了减贫取得能源服务应当包括放在农村地区和妇女取得能源的重点。国家能源预算应当拨出相当的经费作小规模能源投资，为贫者提供能够负担得起的能源服务。不过，也需要大型的能源项目来为工业提供能源，从而创造就业机会和增加收入。

节约能源和提高能源的使用效率。改良建筑物的设计和管理、改善大众运输、采用先进的和创新性的更干净的技术、能源标签和标准、改善政府的采购政策等都可以在这个领域作重大贡献。这是所有人的利益所在，所有人都可发挥作用。例如，工会可发挥作用，在工作场所节能。曾提到指示性能源效率目标是达到能源效率的有用手段。

提倡可再生能源。许多人同意，到2010年或2015年把现代可再生资源占各种能源的10%是可以达到的，是有用的。一些国家在同意制订指标的总概念的同时，相信每个国家应当能够按照自己的需要和能力自行决定其能源政策和各种能源的比例。

政策工具和经济手段的使用。许多人提到需要减少对不鼓励干净能源技术或可再生资源者减少补贴。有人建议应当把这些补贴的一部分分发给有关的同样这些公司，以加强有关可再生能源的研究和发展。还提到吸收环境成本的政策，但同时认识到这将增加能源供应的成本。如果出现这些影响的话，则应当制定政策来保护贫民。

满足妇女的需要。有需要设计满足妇女的需要的能源政策。这应当处理妇女所面临的特殊问题—室内空气污染和检柴、能源服务信贷机会和妇女参与决策过程。

关于气候变化的行动。许多人呼吁各国政府就气候变化问题采取行动。他们呼吁仍然未批准京都议定书的国家加以批准，使其能够尽早生效。不过，另一些国家却表示这个问题应当在其他论坛上讨论。

“跨部门的问题”

“46. 与关于水、能源、卫生、农业和生物多样性的其他会议不一样，跨部门问题的会议没有框架文件，却有背景文件可作指导。这场讨论围绕着三个主题：(a) 信息、教育和科学；(b) 消费模式和生产模式；和(c) 贸易、技术转让和发展。在所有这三方面提倡可持续发展所面对的共同挑战包括：

- 需要有新的方针，强调增强力量、拥有权、由下至上和对性别问题有敏感认识
- 需要建设能力和分享信息
- 需要资源

- 把国际合作和全球化引向更加有利于可持续发展的方向
- 在与上述各项有关的问题上需要有主要群体参与公共政策的决策过程。

“信息、教育和科学”

“47. 科技界对知识的分享、技术转让和能力建设可作很大的贡献。基于科学证据的信息对于正确的决策也是极为重要的。需要有新的研究方向来探讨自然科学与社会科学之间的联系，使科研能够直接对消除贫穷和提倡可持续消费及生产等等目标作出贡献。

“48. 教育对实现可持续发展至关重要。如果不投资于基本教育和提高大众的觉悟，那么消除贫穷是不可能的。妇女获得教育对实现两性平等是非常重要的。

“49. 良好的能力建设举措要立足于 5 项原则：

- 从一开始就涉及利害关系方的拥有权
- 一体化和充分考虑到长期的行动
- 跨部门地协调捐助者和接受捐助者
- 增强使用现代技术和通讯
- 发展新的合作形式，例如地方当局之间自主的合作

“50. 信息对决策是非常重要的。信息分享就是能力建设的一种形式。地球观测卫星和地球测绘是监测地球上的变化的主要工具之一。

“51. 在这组之下尚要讨论的问题包括：

- 垄断知识问题，例如通过专利
- 不仅是强调理论知识，还着重实际知识
- 创造有利环境，促进教育、科学和研究
- 共享研究的成果
- 让青年参与能力的建设
- 利用传统知识和其他现有的知识
- 可持续发展的新伦理观
- 遥感等新技术的重要性及其广泛应用于发展中国家的可能

- 新兴趋势及信息和通信技术等新兴技术以及其对发展日益增加的关键作用。

“消费和生产形态

“52. 里约与约翰内斯堡二者的一个显著的差异是后者更明显地是一个商业城市。企业界已经更加关心可持续发展问题；一些国家各行工业已认识到可持续生产更为有利可图。与此同时，各国政府已在通过税款减免和奖励来鼓励可持续发展的作法。为了实现可持续生产，发达国家已着重提高生产过程中资源的利用效率和减少浪费，但其成效参差不齐。

“53. 跨国公司有能力为可持续发展作出贡献，并在其投资的国家里引导良好的作法。公司都喜欢新技术，许多公司知道发展中国家需要建立能力。东道国可能会给它们压力，要它们采用可持续的作法，其他的压力可为环境会计和汇报要求。地方当局可提倡绿色采购政策来促使工业以对环境友好及良好的方式来从事生产。

“54. 消费者团体在提出可持续消费方面可发挥重要作用，从而也提倡可持续生产。妇女是重要的消费者，因此应当参与在有关生产的决策过程。

“55. 突显的其他问题包括：

- 考虑中小型企业观点
- 要求公司负起社会责任和向其问责
- 政府的管制可能带引公司寻求最少的共同点，因此，良好的管治是重要的
- 根据它们以往的记录，发达国家需要领头改变消费及生产模式。

“贸易、技术转让和发展

“56. 发达国家与发展中国家之间的鸿沟（“全球性的人为隔离”）需要消除。多哈和蒙特雷获得了捐助国承诺增加援助，这是一个里程碑。这些进程与可持续发展问题世界首脑会议之间有着坚实的关系。

“57. 据经济合作与发展组织表示，发展援助的一个重大转折点是捐助国同意在每一个发展中国家自行制定的单一发展框架中运作。需要双边和多边援助来解决全球性问题如贫穷问题。需要有切实的成果来实现以国内生产总值的 0.7% 来作为官方发展援助和及减免债务，以上使有关的国家能够有发展所需的资源。

“58. 还提到以下的问题：

- 不适当的发展模式可能弊大于利，特别是对穷人来说

- 需要更加重视技术的适当性
- 大力呼吁减免债务，使有关国家能够摆脱其沉重负担
- 撤除非农产品的关税
- 撤消扭曲贸易的补贴
- 建设基础设施和能力所需的长期融资
- 综合的、跨部门的发展援助
- 建设和平作为发展战略的组成部分
- “居安思危” — 呼吁使京都议定书生效
- 可持续发展文化不是外力所能强加于人的；需要以人为本的发展
- 合作伙伴对于提倡可持续发展的重要性。

“结论

“59. 执行的迫切性。执行计划和水、能源、卫生、农业和生物多样性的所有指标和政策都需要适用。所有各级都需要行动起来：政府间、区域和地方，所有重要团体都需要积极参与。

“60. 组成伙伴关系，改变现状。政府、企业、地方社区和非政府组织之间需结合为伙伴，共同进行研究、订立标准及予以执行。为了能发挥效用，伙伴关系必须立足于透明、拥有权、可持续性原则，有主要群体的参与，及有新的、更多、更好的直接财政资源的支持。

“61. 后续过程。需要有后续行动，才能够巩固水、能源、卫生、农业和生物多样性每一个领域新的伙伴关系和其他举措。联合国、各国政府和主要团体需要就后续过程的模式进行协商。联合国秘书长曾主动地在走向可持续发展问题世界首脑会议的过程中重视水、能源、卫生、农业和生物多样性，可邀请他来开展此种协商。”

关于区域执行行动的伙伴全体会议

46. 2002年8月26日，第1次全体会议。依照作为可持续发展问题世界首脑会议筹备委员会的可持续发展委员会第2002/PC/6号决定（见A/CONF.199/4，第十章），首脑会议于2002年8月29日第8次会议上核可了A/CONF.199/7号文件所提出的工作安排，并决定在议程项目8下举行关于区域执行情况的伙伴全体会议。以下为会议纪要。

47. 首脑会议当然副主席宣布会议开幕。

48. 耶鲁大学教授、联合国开发计划署前署长古斯塔夫·斯佩思以主持人身份发了言。
49. 下列区域委员会执行秘书以讲演人身份发了言：欧洲经济委员会、拉丁美洲和加勒比经济委员会、亚洲及太平洋经济社会委员会、非洲经济委员会、西亚经济社会委员会。
50. 在小组讨论上，发言的人有：妇女环境与发展组织的代表；克罗地亚环境部长；非洲部长级环境会议、国际环境与发展中心、欧洲委员会、开发计划署亚洲及太平洋区域办事处、亚马孙河环境基金和国际干旱地区农业研究中心的代表；格鲁吉亚环境部长；非洲开发银行、巴勒斯坦全国环境机构、联合国环境规划署拉丁美洲和加勒比区域办事处、太平洋岛屿论坛、开发计划署、亚洲开发银行、南亚合作环境署和环境数据倡议的代表。
51. 下列国家代表发了言：巴西、南非、丹麦(代表欧洲联盟)、以色列、瑞士、印度尼西亚、罗马尼亚、塔吉克斯坦、图瓦卢、阿塞拜疆、阿根廷。
52. 下列政府间组织的代表也发了言：安第斯开发公司和阿拉伯国家联盟。
53. 首脑会议当然副主席编写的关于区域执行情况的伙伴全体会议摘要(A/CONF.199/16/Add.3)如下：

“1. 关于区域执行问题的全体会议举行会议，由各区域委员会执行秘书简短发言，谈到的主题有：消除贫穷和可持续发展；为可持续发展筹资；自然资源和可持续发展；将环境和可持续发展纳入决策；和在可持续发展背景下的贸易、投资和全球化。

“2. 随后，由下列组织的代表组成小组发了言：国际环境与发展中心、亚马逊流域环境基金、联合国开发计划署（开发计划署）、欧洲委员会和国际干旱地区农业研究中心。各国政府的代表和来自下列机构的专家接着进行了参与式对话：非洲部长级环境会议；非洲开发银行；妇女环境与发展组织；联合国环境规划署（环境规划署）、亚洲开发银行；南亚合作环境署；巴勒斯坦环境管理局；阿布扎比环境数据倡议；和分别代表各自分区域的比利时、格鲁吉亚和克罗地亚三国的部长。会议由耶鲁大学教授、开发计划署前任署长古斯塔夫·斯佩思先生主持。

“讨论摘要

“3. 联合国环境与发展会议以来，区域执行已变得日益重要。许多经济、社会和环境问题，包括贸易与筹资、减轻自然灾害、流域的综合管理和废物处理等问题都具有跨国界性质，不能单单在国家一级处理。在区域或分区各级采取的行动在各国现实情况和全球优先事项之间搭建了桥梁，同时也着手处理由于地理位置邻近、比较接近同文同种和历史沿革相通所造成的共同关

注领域和利益。组成区域集团将使较小的国家能够集体发言，并通过区域网络使它们能在全球秩序中取得更公平的地位。

“4. 各区域委员会和其他区域机构在履行若干职能方面具有战略上的优势，这些职能包括：

- 通过组成多学科和跨部门伙伴关系推动结成区域伙伴和促进区域合作
- 在区域一级为部门间和多方利益相关者提供对话的论坛，特别是筹备全球谈判和大型会议
- 担任智囊团和对有关环境与可持续发展的越境问题进行分析
- 在区域一级支助能力建设工作和信息交流
- 监测和评价所取得的进展，包括贯彻首脑会议的成果

“5. 尽管各区机构可能可以发挥这些作用，切须铭记，各区域机构能否发挥效力取决于其各自成员国是否持续提供支助。

“6. 对各区域委员会提出的五项主题提出了以下相关问题：

- 尽管采取区域办法必须进一步宣扬，也应当制定明确的框架，以确保采用这种办法所获得的利益能够惠及一般民众。在这方面，赋予妇女、土著人民和其他弱势群体权力，以便参与政治对话和决策是必不可少的。举例来说，依照千年发展目标新近拟订的妇女行动议程将赋予每个区域的妇女权力，监测为执行而采取的行动。
- 自然资源的管理和公平利用提出了跨越国境的挑战，只能在区域或分区域级别，通过对区域生态系统、河流盆地和共同水域体系、区域海洋和有害物质的移动共同采用综合战略和管理来着手解决。
- 作出完善的决策时需要在地方、国家和区域各级收集比较准确的数据。阿布扎比环境数据行动是区域一级收集、分析和传播数据方面能力建设的一个实例。必须为开展科学研究和革新建立知识网络。
- 私营部门提高了对可持续发展问题重要性的认识。然而，必须处理利润问题，工商界才能真正有决心采取私营部门促进可持续发展的行动。应该通过市场奖励措施，有效地利用市场和利润来减少贫穷和实现其他千年发展目标。

“7. 代表们还发言阐述了各区域特有的问题：

- 在非洲，显然需要有稳定和高质量的援助和伙伴关系，以便处理贫穷、艾滋病毒/艾滋病、粮食安全和其他优先问题。非洲发展新伙

伴关系富有活力、前景良好，这项行动由非洲国家掌握主动权，并且获得政治承诺和资金，15个国家同世界其他国家建立了伙伴关系。它可以成为其他区域的发展典范。

- 太平洋岛屿在大亚洲区域里可能显得无足轻重，需要有一项综合战略来处理这些岛屿的具体需要。因此，应该强调由相关的利益有关者参与的分区域办法，以加强土著人民的参与。对太平洋以及加勒比和其他岛屿区域而言，岛屿的脆弱性和有关的风险管理问题、包括防止和减少自然灾害都是重要问题。
- 尊重人权、法制、透明度、机会平等以及人人有机会获得社会服务是欧洲实现社会融合的特别重要条件。为促进在废物管理、水的管理、清洁生产等领域建立生态伙伴关系以及新的筹资办法方面的伙伴关系而制定的战略，定于2003年在基辅举行的欧洲环境会议上核可。
- 拉丁美洲和加勒比行动旨在促进可持续发展，针对首脑会议成果采取有效行动，并且到2010年将可再生能源的使用水平提高到总能源的10%。目前拉丁美洲和加勒比已经建立金融机构的综合性网络，以便利分配落实各项全球承诺所必要的资源。在保护生物多样性和购买碳的计分方面已经成功地采取了分区域可持续发展行动。
- 在西非，区域化是一个比较新的概念。和平、安全和解决冲突是人们优先关注的问题和实现可持续发展的必要条件。尽管作出了积极努力，但是，没有实现和平，外债不断增加，学术和研究中心能力有限，这些现象阻碍了区域进步。但是，在信息和数据分享以及水管理领域开展区域合作和协调方面已经迈出重大步伐。预期将积极努力在下列方面开展进一步区域合作：能力建设；农业水土资源；地中海海洋污染；海湾国家珊瑚礁的保护；区域法律和管制制度的比较研究；合办信息和数据系统；包括卫星测绘，以及清除大规模毁灭性武器。

“8. 社发首脑会议的区域一级全面后续行动应该注重除其他外，各种跨界问题和外在因素、区域宣传和信息分享、促进和监测区域可持续发展有关的战略、宣传、提高认识和能力建设。”

第四章

一般性辩论

A. 非国家实体的一般性发言

1. 8月26日,在第1次全体会议上,依照作为可持续发展问题世界首脑会议筹备委员会的可持续发展委员会的第2002/PC/6号决定(见A/CONF.199/4,第十章),首脑会议核准了A/CONF.199/3号文件所载的工作安排,并决定议程项目9下的非国家实体一般性发言将于2002年8月29日和30日进行。因此,首脑会议在其2002年8月29日和30日第9、10和11次会议上听取了非国家实体的一般性发言。

2. 8月29日,在第9次会议上,首脑会议开始审议项目9,听取非国家实体的一般性发言。

3. 以下组织的代表发了言:联合国人权事务高级专员办事处;联合国环境规划署署长;世界卫生组织总干事、促进可持续发展企业行动主席;国际劳工组织总干事;联合国训练研究所执行主任;世界气象组织秘书长;全球环境基金主席;红十字国际委员会副主席;世界银行副总裁;世界旅游组织秘书长;第三世界科学院执行主任;非洲联盟委员会主席;联合国秘书处主管最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家事务高级代表;法语国家国际组织秘书长代表;挪威国家联盟中心代表;欧洲理事会总干事;国际海事组织海洋环境司司长;红十字会与红新月会国际联合会主席;联合国地方当局咨询委员会主席;国际遗传工程和生物技术中心总干事;石油输出国组织国际发展基金总干事;经济及社会理事会和相似机构国际协会主席;联合国在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约缔约方会议主席;土著环境网主席;非洲、加勒比和太平洋小组主席;常设仲裁法院助理法律顾问;国际水文学组织主席;欧洲经济委员会执行秘书;欧洲妇女致力创造共同的未来代表;南亚合作环境署总干事。

4. 8月30日,第10次会议上,下列人士发了言:联合国儿童基金会执行主任;国际农业发展基金主席;联合国开发计划署署长;联合国人类住区规划署执行主任;各国议会联盟主席;荷兰农民协会主席;《生物多样性公约》执行秘书;联合国气候变化框架公约执行秘书;土耳其人居和《二十一世纪议程》青年协会代表;拉丁美洲和加勒比经济委员会、亚洲及太平洋经济社会委员会、非洲经济委员会和西亚经济社会委员会各别的执行秘书;环境警戒代表;联合和共同赞助的联合国艾滋病/艾滋病方案执行主任;经济合作与发展组织环境局代理主任;推广土著知识基金会代表;联合国人口基金副执行主任;国际民用航空组织东南非洲办事处区域主任;国际农业研究协商小组总干事;欧洲工会联合会执行主任;国际自然及自然资源保护联盟总干事;波多黎各自由邦代理国务卿;波罗的海海洋环境保护委员会主席;独立国家联合体代表;南太平洋常设委员会代表;美属

维尔京群岛外交部部长；巴塞尔公约秘书处执行秘书；美洲国家会议矿业部部长代表；和联合国教育、科学及文化组织主管自然科学助理总干事。

5. 8月30日，在第11次会议上，下列人士发了言：联合国工业发展组织总干事；联合国粮食及农业组织总干事；国际移徙组织副总干事；国际原子能机构副总干事；联合国大学校长；明智结合的社会和环境活动执行主任；联合国贸易和发展会议秘书长；非洲开发银行副总裁；英联邦秘书处秘书长；墨西哥可持续发展青年理事会代表；石油输出国组织秘书长；欧洲复兴开发银行环境部部长；东南亚国家联盟环境事务助理主任；阿拉伯国家联盟环境和可持续发展部部长；威尔特恩劳工和社区占领中心主任；联合国药物管制和预防犯罪办事处执行主任；国际能源机构执行主任；美洲开发银行可持续发展部经理；ESKOM 主席；国际标准化组织代理秘书长；马耳他主权军事教团代表；伊斯兰会议组织办公室主任；商品共同基金管理主任；世界工程组织联合会主席；人口与发展伙伴文件和通讯主任；太平洋岛屿论坛副秘书长；秘书长可持续发展问题世界首脑会议小组代表联合国难民事务高级专员办事处南非代表；肯尼亚国家农会首席执行官；欧洲航天局地球观测卫星委员会主席；人权委员会适当住房问题特别报告员；太平洋环境和可持续发展中心副次官；《移栖物种公约》副执行秘书；亚洲开发银行副总干事；国际实用生物科学非洲主任；世界城市和地方当局协会主席；以及非洲森林组织主席。

B. 高级官员的一般性发言

6. 8月26日，在第1次全体会议上，依照作为可持续发展问题世界首脑会议筹备委员会的可持续发展委员会的建议（见 A/CONF.199/4，第十章，第 2002/PC/6 号决定），首脑会议批准了 A/CONF.199/3 号文件所载的工作安排，并决定议程项目 9 项的高级官员一般性辩论将于 2002 年 9 月 2 日至 4 日进行。因此，首脑会议在其 9 月 2 日至 4 日第 12 至 16 次会议上进行了一般性辩论。

7. 9月2日，在第12次会议上，南非总统兼首脑会议主席塔博·姆贝基宣布一般性辩论开始，并致辞。

8. 在同一次会议上，联合国秘书长科菲·安南向首脑会议致辞。

9. 也在第12次会议上，大会第五十六届会议主席韩升洙向首脑会议致辞。

10. 在同一次会议上，Analiz Vergara（厄瓜多尔）、Justin Friesen（加拿大）、Lio Mingyu（中国）、Tiyiselani Manganyi（南非）和 Julius Ndlovena（南非）也发了言，并代表世界儿童致辞。

11. 也在第12次会议上，下列人士发了言：印度尼西亚总统梅加瓦蒂；委内瑞拉总统乌戈·查韦斯（代表 77 国集团和中国）、丹麦总理安诺斯·福格·拉斯穆森（代表欧洲联盟）、马绍尔群岛总统 Kessi H. Note；欧洲共同体委员会主席罗

马诺·普罗迪；圭亚那总统巴拉特·罗格迪奥；德国总理格哈德·施罗德；纳米比亚总统萨姆·努乔马；莱索托总理帕卡利萨·莫西西里；大不列颠及北爱尔兰联合王国首相托尼·布莱尔；加拿大总理让·克雷蒂安；乌干达总统约韦里·卡吉塔·穆塞韦尼；土耳其总统阿赫迈特·内吉代特·塞泽尔；葡萄牙总理若泽·曼努埃尔·杜朗·巴罗佐；阿尔及利亚总统阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡；法国总统雅克·希拉克；巴西总统费尔南多·恩里克卡多佐；亚美尼亚总理 Andranik Margaryan；肯尼亚总统丹尼尔·阿拉普·莫伊；马里总理艾哈罗德·穆罕默德·哈曼尼；摩洛哥国家元首穆罕默德六世国王、赞比亚总统利维·帕特里克·姆瓦纳瓦萨；布隆迪副总统多米蒂安·恩达伊泽耶；博茨瓦纳副总统塞雷茨·卡马；哥伦比亚副总统弗朗西斯科·桑多斯·卡尔德龙和玻利维亚经济和社会部长理事会主席兼可持续发展和规划部长何塞·吉列尔莫·桑多瓦尔。

12. 9月2日，在第13次会议上，下列人士发了言：保加利亚总统格奥尔基·帕尔瓦诺夫；新西兰总理海伦·克拉克；塞内加尔总统阿卜杜拉耶·瓦德；克罗地亚总统斯捷潘·梅西奇；刚果总统德尼·萨索-恩格索；意大利总理西尔维奥·贝卢斯科尼；芬兰总统塔里娅·哈洛宁；日本首相小泉纯一郎；比利时总理 Guy Verhofstadt；冰岛总理 Darid Oddsson；南斯拉夫总统沃伊斯拉夫·科什图尼察；图瓦卢总理兼外交事务、移民和劳工部长 Saufatu 科 Sopoanga；哥斯达黎加总统 Abel Pacheco de la Espriella；加蓬总统哈吉·奥马尔·邦戈；前南斯拉夫的马其顿共和国总统鲍里斯·特拉伊科夫斯基；斯威士兰国家元首姆斯瓦提三世国王、多哥总理科菲·萨马；马拉维总统巴基利·穆卢齐；尼日利亚总统奥卢塞贡·奥巴桑乔；津巴布韦总统罗伯特·穆加贝；罗马尼亚总统扬·伊利埃斯库；伊朗伊斯兰共和国副总统 Masscume Eftekar；洪都拉斯副总统 Alberto Diaz Lobo；加纳副总统 Alhaji Aliu Mahama；摩纳哥王储艾伯特王子；马来西亚副首相 Datuk Abdullah Ahmad Badawi；瓦努阿图副首相兼外交事务、外贸和通讯部长 Rialuth Serge Vohor；伊拉克副总理塔里克·阿齐兹；老挝人民民主共和国副总理兼外交部长 Somsavat lengsavat；列支敦士登环境、农业和森林部长 Alois Ospelt；巴林市政和环境事务部长 Jawad Salem Al-Orayyed；斯威士兰外交部长 Joseph Deiss 希腊环境部长 Vasso Papandreou、科威特卫生部长 Mohammed A. Al-Jarallah；苏丹环境和自然环境发展部长 El-Tigni Adam El-Tahir；约旦规划部长 Bassam Awadullah；卡塔尔 Amiri Diwan 首脑谢赫·阿卜杜拉·本·穆罕默德·本·沙特·萨尼；大韩国外交和贸易部长崔成泓；布基纳法索国务部长、农业部长、用水和渔业部长 Salif Diallo；秘鲁外交部长 Allan Wagner Tizoh；乌拉圭社会住房、民主规划和环境事务部长 Carlos Cat；黎巴嫩环境部长 Michel Monssa；巴哈马外交和公共服务部长 Faderick A. Mitchell；巴布亚新几内亚外交和移民部长 Rabbie L. Namaliu；斯洛文尼亚环境、空间规划和能源部长 Janez Kopa；和教廷代表团团长雷纳托·拉斐尔·马蒂诺大主教。

13. 9月3日,在第14次会议上,下列人士发了言:密克罗尼西亚联邦总统利奥·法尔卡姆;蒙古总统那察吉音·巴嘎班迪、哈萨克斯坦总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫;荷兰总理 Jan Peter Balkenende; 中国国务院总理朱镕基; 波兰总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基; 马尔代夫总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆; 乌克兰总统列奥尼德·达尼洛维奇·库奇马; 贝宁总统马蒂厄·克雷库(代表最不发达国家); 不丹总理 Lyonpo Kinzang Dorji; 瑞典总理 Göran Persson; 俄罗斯联邦政府主席 Mikhail M. Kasyanov; 阿尔巴尼亚总理 Fatos Nano; 海地总统让·贝特朗·阿里斯蒂德; 斐济总理 Laisenia Qarase、卢旺达总理伯纳德·马库扎; 佛得角总统佩德罗·贝罗纳·罗德里格斯·皮雷斯; 厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基; 墨西哥总统比森特·福克斯; 莫桑比克总统若阿金·阿尔贝托·希萨诺; 毛里塔尼亚总统马维亚·乌尔德·西德·艾哈迈德·塔亚、厄瓜多尔宪政总统古斯塔沃·诺沃亚·贝哈拉诺; 尼加拉瓜副总统 José Rizo Castellón; 巴拿马副总统 Arturo Vallarino; 阿根廷副总统 Juan Carlos Maqueda; 卢森堡环境部长兼合作与人道主义行动部长 Charles Goerens; 巴基斯坦环境、地方政府和农村发展部长 Shahida Jamil; 斯里兰卡环境和自然资源部长 Shivaji Rukman Senanayaka; 格鲁吉亚外交部长 Irakli Menagarishvili; 阿曼苏丹的代表 Sayyid Assaad bin Tariq Al-Said; 刚果民主共和国规划和重建部长 Denis Kalume Numbi; 圣基茨和尼维斯外交和教育部长 Timothy Harris; 吉布提住房、都市化、环境和国家规划部长 Abdallah Abdillahi Miguil 和索马里代表团团长 Abbas Yusuf。

14. 9月3日,在第15次会议上,下列人士发了言:萨摩亚总理兼外交部长图伊拉埃帕·萨伊莱莱; 基里巴斯总统塞布罗罗·斯托、挪威总理谢尔·马格纳·邦德维克; 坦桑尼亚联合共和国总统本杰明·威廉·姆卡帕; 爱尔兰总理伯蒂·艾亨; 波斯尼亚和黑塞哥维那总理 Dragan Mikerevi; 科特迪瓦总理 Affi N'Guessan; 毛里求斯总理阿内鲁德·贾格纳特; 赤道几内亚总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈; 马达加斯加总统马克·拉瓦鲁马纳纳; 几内亚总理 Lamine Sidimé; 多米尼克总理皮埃尔·查尔斯; 埃塞俄比亚总统 Girma Wolde Giorgis; 朝鲜民主主义人民共和国最高人民会议副议长杨亨燮; 阿拉伯联合酋长国最高委员会成员兼富查伊拉统治者 Sheikh Hamad bin Mohammad Al-Sharqi; 吉尔吉斯斯坦副总统 Osmonakun Ibraimov、匈牙利议会会议长 Katalin Szili、以色列副总理兼外交部长西蒙·佩雷斯; 马耳他副总理兼社会政策部长 Lawrence Gonzi; 汤加副总理 James Cecil Cocker; 越南副总理 Pham Gia Khiem; 伯利兹副总理 John Briceño; 泰国公主 Chulabhorn Mahidol; 所罗门群岛副总理 Snyder Rini; 塞浦路斯农业、自然资源和环境部长 Costas Themistocleous; 萨尔瓦多外交部长 Maria Eugenia Brizuela de Ávila、立陶宛环境部长 Arunas Kundrotas; 巴巴多斯自然环境发展与环境部长 H. Elizabeth Thompson; 智利外交部长 Soledad Alvean Valenquela; 阿拉伯利比亚民众国总人民代表大会对外关系和国际合作秘书 Abdurrahman Mohamed Shalghem; 新加坡环境部长 Lim Swee Say; 巴拉圭规划

部长兼执行秘书 Luis Alberto Meyer; 缅甸外交部长兼全国环境事务委员会主席 Win Aung; 塞拉利昂土地、国家规划、林业和环境部长 Bobson Sesay; 苏里南劳工、技术发展与环境部长 Clifford P. Marica; 古巴外交部长 Felipe Pérez Roque; 特立尼达和多巴哥国务部长兼总理办公室主任 Rennie Dumas; 孟加拉国财政和规划部长 Saifur Rahman; 奥地利联邦外交部长 Benita Ferrero-Waldner; 危地马拉环境和自然资源部长 Carlos Cáceres Ruiz; 沙特阿拉伯商业部长 Osama Jaafar Faquih; 阿拉伯叙利亚共和国负责环境事务国务部长 Adnan Khuzam; 斯洛伐克环境部长 Laszlo Miklos; 也门旅游和环境部长 Abdulmalik A. Al-Iryani; 阿塞拜疆外交部长 Vilayat Mukhtarogly Guliyev; 埃及负责外交事务国务部长 Faiza Abou El Naga; 尼泊尔人口和环境部长 Prem Lal Singh; 乍得规划、发展和合作部长 Djimrangar Dadnadji; 菲律宾环境与自然资源秘书 Heherson Alvarez。

15. 9月4日,在第16次会议上,下列人士发了言:科摩罗总统 Azali Assoumani; 圣多美和普林西比总统弗拉迪克·班达拉·梅洛·德梅内泽斯; 帕劳总统小汤米·雷门格绍; 库克群岛总理 Robert Woonton; 几内亚比绍总理 Alamara Intchia Nhassé; 阿富汗副总统 Hedayat Amin Arsala; 柬埔寨副总理 Sar Kheng; 塔吉克斯坦副总理 Kozidavlat Koimdodov; 捷克共和国副总理 Petr Mares; 白俄罗斯副总理 Vladimir Drazhin; 纽埃副总理兼环境部长 Toke Talagi; 爱沙尼亚运输和通讯部长 Liina Tõnisson; 印度外交部长 Yashwant Sinha; 牙买加司法部长兼总检察长 A. J. Nicholson; 多米尼加共和国自然资源和環境部长 Rafael F. de Moya Pons; 巴勒斯坦环境部长 Yousef Abu-Safieh; 圣文森特和格林纳丁斯卫生和環境部长 Douglas Slater; 美利坚合众国国务卿科林·鲍威尔; 安哥拉外交部长 João Bernardo de Miranda; 突尼斯环境和土地管理部长 Mohamed Ennabli; 摩尔多瓦共和国生境、建筑和民主管理部长 Gheorghe Duca; 喀麦隆环境和林业部长 Clarkson O. Tanyi-Mbianyor; 西班牙环境部长 Jaume Matas; 塞舌尔环境部长 Ronnie Jumeau; 尼日尔外交部长 Aichatou Mindaoudou; 安道尔农业和环境部长 Olga Adellach; 圣卢西亚外交和国际贸易部长 Julian R. Hunte; 澳大利亚环境和传统部长 David Kemp; 拉脱维亚环境保护和区域发展部长 Vladimirs Makarovs; 中非共和国外交部长 Agba Otikpo Mezode; 格林纳达卫生和環境部长 Clarice Modeste-Curwen; 冈比亚负责外交事务的国务秘书 Baboucarr-Blaise Ismaila Jagne; 东帝汶民主共和国负责外交事务与合作的副部长 José Luis Guterres。

第五章

多方利益攸关者的活动

1. 2002年8月26日第1次全体会议，按照可持续发展委员会作为可持续发展问题世界首脑会议的筹备委员会提出的建议（见A/CONF.199/4，第十章，第2002/PC/6号决定），首脑会议将在全体会议一般性辩论结束之后，在通过最后文件以及首脑会议闭幕之前，于2002年9月4日星期三举行一次由主要群体和政府最高代表参加的多方利益攸关者的简短活动。活动的目的是为主要群体提供一个论坛，重申对可持续发展和实施《21世纪议程》以及首脑会议成果的承诺。

2. 2002年9月4日第17次全体会议，首脑会议审议了这一项目，听取了下列各主要群体代表的发言：青年促进可持续发展大会秘书长（青年）；土著人民会议副主席（土著人民）；第三世界网（非政府组织）；拉丁美洲城市联合会和都市协会主席（地方当局）；国际自由工会联合会（工会）；促进可持续发展商业行动主席（商业企业）；国际科学理事会主席（科学界）；国际农产品联合会主席（农民）和红线妇女发展方案执行主任（妇女）。

3. 同次会议上，首脑会议主席作了发言。

4. 同次会议上，丹麦（代表欧洲联盟）作了发言。

5. 主席关于多方利益有关者会议的摘要如下：

“1. 可持续发展问题世界首脑会议的最后全体会议于2002年9月4日举行，其中包括举行多方利益有关者会议。各主要集团的代表在多方利益有关者会议上发了言，表示决心继续支持里约原则和响应首脑会议取得的成果。

“2. 青年对可持续发展执行工作缺乏进展表示失望。他们呼吁勾销最贫穷国家的债务，改变国际金融机构无法维持的发展模式，重整全球市场以期缩短南北的差距，并且终止扭曲贸易形态的农业补贴。注意到冲突有损环境和社会稳定，他们说明，《执行计划》草案未提及裁军，并建议将军事经费改充可持续发展之用。他们又反对未列入明确的机制、目标和时限，特别是有关气候改变方面，并呼吁所有国家批准《京都议定书》。他们重申对可持续发展的承诺，要求所有与会者对未来的可持续发展保持团结一致的形象。

“3. 土著人民回顾他们在许多不同形式的国际论坛上所作的努力，以期使人们确认土著人民的自决权利、领土权利和资源权利以及文化和传统知识权利的迫切需要。他们正式向首脑会议提交‘金伯利宣言’和‘土著人民执行行动计划’，以及最近举行的土著人民可持续发展问题国际首脑会议的成果，简要说明了对未来的可持续发展的希望和承诺。他们对世界银行、货币基金组织和世贸组织无法持续的议程表示关注，敦促联合国坚持《联合国宪章》的原则和保障贫穷和受压迫的人的权利。他们表示希望将来会确认其权利、

利用其有利养护环境的传统知识和惯习以及就互相尊重和多样性方面结成联盟。

“4. 非政府组织表示，首脑会议使观点相同的非政府组织和一般公民为了追求可持续发展的利益而开展合作方面取得宝贵的经验。尽管他们没有把首脑会议看成是错失的机会，但是，他们强调，应当可以在促进落实千年发展目标方面开展更多工作。他们强调债务持续性、国际金融机构改革和必须促进世贸组织透明化等问题。他们要求联合国领导所有有关的论坛，以期保持包容和合作的精神，并应尊重由于正在开展消弭贫穷和争取生存而未出席首脑会议的许多人士。

“5. 代表许多市长和市府在首脑会议期间同时举行会议的地方当局发表了声明，就供水、保健和地方政府每天处理的其他基本服务问题提出共同看法。他们强调寻求相关进程的协调解决办法、建立联盟关系、着重多样性和承担各级政府分担的责任的重要性。他们强调必须加强地方政府的能力，以期提供权力分散和消弭贫穷的必要条件。他们又说明，地方一级通过网络和平行协调采取行动是为了面对贫穷的挑战和执行可持续发展而建立新的全球实质机制所必不可少的。

“6. 工会说明，工人是可持续发展的主要社会支柱，只有在取得体面工作的机会和可持续生计以及工人的基本权利得到确认的情况下才能建立分担社会责任的体制。他们敦促放弃政府独立存在的观念，反之，应改为给人们带来促进根本改革的希望，同时指出，通过伙伴关系、可持续生产、全球化所涉社会问题世界委员会的参与以及政府在解决多国公司行为的现行国际文书的基础上开展积极努力才会获得成功。

“7. 工商业界表示感谢各国政府说明深信商业界能够通过市场机制在可持续发展方面发挥作用，并说明必须促进在技术转让方面开展合作和消费者、特别是青年发挥作用。他们注意到各方对商业界在开展伙伴关系的行动和基层项目时将以很高的水平来作出裁断，并且支持商业界向国际机构提出创建合作环境投入的体制。他们确认，必须促进建设支持和信任的问责制和公开的具报行动，重申愿意与在这方面同其他主要团体和各国政府开展合作。

“8. 科学和技术界阐明了以知识社会为基础的可持续未来社会前景，科学和技术界在这方面将发挥领导作用。他们强调说明了过去 10 年在科学和技术方面取得的进展和日益需要争取更准确科学数据的情况。他们指出，必须利用针对政策的科学来制订决策，强调发达国家和发展中国家在研究和发展方面的支出存在的差距，并作出承诺，除其他外，通过针对生态系统和社会系统的互相依存和互动而采取的措施，包括具有地方和区域贡献与特色的措

施，以期消弭这种差距。他们提议设置可持续发展委员会科学和技术问题咨询小组，作为可持续发展委员会与科学家之间的正式联系机构。

“9. 农人说明，农业应当在首脑会议的后续行动中占中心地位。他们扼要介绍决心通过与北方的农人组织合作来加强能力建设，帮助加强南方的农人组织；与农业领域的其他机构增强伙伴关系，特别是与区域和国家两级的伙伴关系；并将继续努力参与各国政府的可持续农业方案。他们呼吁各国政府遵守其支持这些努力的承诺，并将可持续农业视为国家战略的核心。

“10. 妇女说明，她们被迫开展斗争，争取各国政府多年来已经在人权领域表示同意的同等权利。她们要求在保健问题 and 人权方面，应当按照优点来谈判，不应以程序为基础。她们指出，首脑会议没有设置能够负责执行的必要多边机构；认为艾滋病毒/艾滋病、贫穷、债务、战争和好战主义是进步的障碍；并且表示决心争取世界各地的妇女与男子团结一致，促进可持续发展。”

第六章

圆桌会议

1. 按照筹备委员会第 2002/PC/6 号决定，首脑会议在议程项目 11 之下就主题“实事实办”于 2002 年 9 月 2 日至 4 日举行了四次圆桌会议。为本项目的审议，首脑会议收到秘书处的一份说明，转递首脑会议主席为圆桌会议编写的讨论文件（A/CONF.199/L.5）。圆桌会议讨论情况如下。

圆桌会议 1

2. 2002 年 9 月 2 日，担任圆桌会议 1 主席的波兰总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基主持圆桌会议开幕，作了发言。

3. 下列各国代表发了言：乌克兰、奥地利、毛里求斯、印度尼西亚、沙特阿拉伯、乌干达、泰国、巴基斯坦、秘鲁、马里、萨尔瓦多、阿尔及利亚、埃及、越南、挪威、拉脱维亚、汤加、库克群岛。

4. 巴勒斯坦观察员作了发言。

5. 拉丁美洲和加勒比经济委员会代表作了发言。

6. 联合国防治荒漠化公约代表也发了言。

7. 下列各主要群体的代表发了言：世界工程组织联合会；波兰新时代妇女发展运动；国际青年和学生拥护联合国运动；国际商会；马里农会；大不列颠及北爱尔兰联合王国工会联盟（也代表国际自由工会联合会发言）；南非地方政府协会；国际环境网和全球能力。

8. 主席编写的摘要预发本作为非正式文件分发，其内容如下：

“1. 首先，主席重申里约会议和蒙特雷会议，以及千年首脑会议和儿童问题世界首脑会议所做承诺。他指出，尽管每次会议都有新的贡献，但还需要可持续发展问题世界首脑会议进一步激励，以便应付各重大问题，例如贫穷、饥荒、饥饿、环境退化、不可持续的生产和消费形式。主席注意到与会者怀抱信心，认为首脑会议通过的执行计划对于应付上述问题将能提供一些解答。

“对全球团结重申更坚决的承诺

“2. 安全、稳定、和平和尊重人权，以及善政是可持续发展的基本要求。对全世界贫穷者必须确保正义才能消除贫穷。应发展负责任并基于权利的伙伴关系而不破坏可持续发展的社会基础。全球一级和区域一级的新伙伴关系、民间社会和政府之间的联盟以及地方社区的积极参与是前进的希望。然

而，对全球团结重新作出的坚决承诺必须要以政府的政治意愿为基础。同时补充以强有力的执行计划和合作行动。

“调集资源以支持千年发展目标和首脑会议优先事项

“3. 过去十年来官方发展援助在国民生产总值中所占百分比有所下降，一些与会者同意，官方发展援助的指标不仅要达到，而且要提高才能确保发展中国家得到充分的资源来消除贫穷。虽然官方发展援助不应成为一种不可持续的慈善行动，一些与会者强调说，发达国家应调动资源方向，在最贫穷国家建立企业资本资金来刺激南方国家的投资。饮水、能源、健康、农业和生物多样性问题可以指导官方发展援助资源的优先方向。

“4. 私营部门和政府间的明确目标、问责制、同级审查、相信伙伴关系和防止贪污经强调是为消除贫穷吸引投资获得成功的关键。私营部门可作为改革的促进因素，但需要保证，就是法律和政治框架能促进稳定的投资以及公共部门的支助。

“5. 全球化必须成为定案，多边贸易体系必须是人人均等。发达国家取消贸易壁垒以及大幅度贸易自由化才能为发展中国家以及转型经济国家提供新的贸易机会。然而，某些人认为，贸易自由化往往成了解决可持续发展的办法，使讨论转向那些控制贸易自由化的方面，而不再讨论地方社区的权利。

“6. 若干与会者强调说，转型经济国家应参与发展，融入全球经济体系。此外，必须提供资金专门为农村地区创造就业机会，必须制订财政上可行的项目，并提供方便，满足信贷需要。

“7. 调集资源不仅仅是财政和技术资源，还包括人力资源。社会发展问题世界首脑会议应对调集人力资源提供解决办法。若干与会者强调要有创收的就业机会才能消除贫穷，另一与会者指出，扩大就业机会的同时必须改善就职条件，包括健康和标准。两性平等也受到强调，特别是妇女权利。若干与会者指出公民获得信息和权力的重要性。

“8. 可持续发展行动应顾及土著人民特殊的社会和经济条件和文化特征。许多人强调，各项方案应同地方团体、包括妇女、青年和土著人民协商执行。承认土地权和自决权，以及一种有助于改进国家政策的基于权利的解决贫穷办法是加强地方团体和土著社区的必要条件。

“提高国家和国际机构的协调一致性及其综合可持续发展三个组成部分的能力

“9. 里约会议以来的进展包括法律制度的改善以及区域一级和民间社会的可持续发展行动。全世界许多地区的体制建设取得进展。一些与会者强调必须通过政府的财政、贸易、工业、采矿和农业等部门将环境考虑纳入经济

议程的主流。这应该是下一个十年的主要任务。国家可持续发展战略提供了国家一体化与合作的途径。有人强调说，所有各级的综合体制网络是协调一致执行可持续发展政策的必要条件。

“10. 区域可持续发展战略有助于区域一级的合作和一体化。欧洲联盟饮水倡议、高山公约、非洲发展新伙伴关系以及区域海洋倡议框架都是综合区域行动的实例。有人指出，开发银行体系已很健全，可以有效协助拉丁美洲和加勒比经济委员会地区各项协定的执行。

“11. 若干与会者强调地方社区容易受到气候变化现象的危害，特别是自然灾害，并在经济和社会上承受严重后果。他们认为国际社会有义务协助减少这种危害，应该支助区域行动，国际上则应批准《京都议定书》。

“12. 关于体制改革，一些与会者指出国际机构的多样和多层现象。某一与会者建议经济及社会理事会作为一个论坛来确保联合国系统与可持续发展有关的政策之间的协调一致。可持续发展委员会应落实首脑会议的决策和合作倡议。在国家一级上，许多人同意国家政府应进一步承认地方政府。

“促进饮水和卫生、能源、健康、农业和生物多样性五个优先领域的合作

“13. 有人着重指出必须实施方便可行的饮水和卫生项目。关于生物多样性，有人强调需要特别的生态网络，并应找出平衡生物多样性和能源需求的办法。可持续发展直接关系到农业生产者，若干与会者指出，冲突地区农耕地遭到破坏，水资源浪费以致生产下降。有人表示支持关于取得饮水、取得可再生能源并协助有效利用资源进行能源消费的活动。若干与会者呼吁紧急地以公平办法来提供农业补助。另一些人指出，不可持续的生产和消费形式必须改变。

“使科学知识影响决策，并确保有能力取得关键性的技术和科学知识

“14. 决策必须基于健全的科学分析。若干与会者强调指出可靠的数据不足，特别是区域一级。在饮水、能源、健康、农业和生物多样性方面，足够的知识和技术是存在的，但并不容易取得。转向可持续发展进程的现代技术费用昂贵，购买力较低者没有多少机会获取并受益于新的信息和技术。必须进行能力建设才能应用已有的科学知识和相应的技能。若干与会者指出，发达国家公共部门现有大量的技术和相应的知识可以合理价格向发展中国家提供。

“与会者的建议

“15. 建议如下：

- 履行官方发展援助承诺并促使外国直接投资流向发展中国家。官方发展援助的对象特别应该是那些获得外国直接投资机会有限的最不发达国家；
- 制订财政上可行的项目和信贷办法、区域和全球合作、和平与发展、能力建设和经济稳定；
- 在私营部门强烈支助下开创环境服务市场；
- 增加全球环境资金，简化程序并提高透明度；
- 批准《京都议定书》使之尽早生效；
- 承认自决权和土著社区的土地权。”

圆桌会议 2

9. 2002年9月3日，担任圆桌会议2主席的伊朗伊斯兰共和国副总统兼环境部部长马苏梅·埃博特克尔主持圆桌会议开幕并作了发言。

10. 下列各国代表发了言：委内瑞拉、中国、蒙古、日本、印度、巴西、马尔代夫、匈牙利、亚美尼亚、马来西亚、斯洛伐克、中非共和国、南斯拉夫、加蓬、加纳、新西兰、古巴、基里巴斯、纳米比亚、尼泊尔和芬兰。

11. 主管经济和社会事务副秘书长答复了讨论期间提出的几点问题。

12. 世界卫生组织和西亚经济社会委员会代表作了发言。

13. 联合国气候变化框架公约代表作了发言。

14. 国际科学理事会代表也发了言。

15. 主席作了总结。

16. 主席编写的摘要预发本作为非正式文件内分发。其内容如下：

“1. 主席注意到与会者讨论了贫穷、负债、缺乏必要资源、缺乏保健服务、卫生和淡水供应、贸易方面问题，包括补助、关税和初级产品价格、数字分化和环境所受影响等问题。

“2. 一些与会者认为全球增温是个令人担忧的问题，特别是对小岛屿发展中国家和其他脆弱国家而言。小岛屿发展中国家的与会者对于国内某些只超出海平面1或2米的地区海平面上升十分担忧。另一些国家谈到严苛的气候条件对农业和畜牧业的不良影响，这在大幅度依赖农业和畜牧业的国家问题特别严重。有人提到地方人民的能力建设是协助调整适应变化环境的一个重要工具。

“对全球团结重申更坚决的承诺

“3. 从广泛角度来评估执行工作，则往往强调政治意愿的重要性。舆论和认识是建立并保持这种决心的强大动力。有人强调说，可持续发展目标的实施必须要应用共同承担但彼此有别的责任原则。

“4. 一些与会者指出，和平与发展是经济增长和发展以及保护环境的必要先决条件。可持续发展在冲突、动乱和战争的地区和国家是不可能做到的。

“调集资源以支持千年发展目标和首脑会议优先事项

“人力资源发展

“5. 圆桌会议讨论期间，一些与会者强调教育和健康作为可持续发展关键成份，特别是消除贫穷的重要性。与会者强调必须要进行人力资源发展才能为今后的经济增长打下基础，并实现社会发展和环境保护。优先事项之中特别指出了普及教育，特别是女童教育。有人提到健康和教育之间的关系，必须要能提供饮水和适当卫生并消除疾病才能创造有助于发展的条件。

“6. 能力建设是人力发展以及可持续发展其他各方面的基石。某一与会者说，在他本国内，文化教育和民族特征是人的尊严的一个必要成份。必须要有这种集团的归属感才能保持一个健康的可持续的社会。

“财政资源

“7. 会议上特别强调有必要筹集资金并调动新的额外资源来实施《21 世纪议程》以及约翰内斯堡协定和承诺。一些与会者感到关切的是项目提案不容易找到捐助者。分配给项目的资金有太大一部分用于项目核可和管理过程。这种安排应加以改善，确保较大部分的资金用于项目本身。

“8. 清洁发展机制经指出是旨在对抗气候变化的一个新资金来源。这一机制是透明的，涉及所有利益攸关者，包括私营部门。

“9. 有人提议建立一个国际人道主义基金来满足消除贫穷、保健、卫生和教育以造福贫穷人口的目标，这项提议得到广泛支持。资金的来源是发展中国家偿还的外债的一部分，从非法药品贩运收益和贪污所得资金海外存款中没收的款项中的一部分以及从大款额财政交易中收取的税金。还有人建议考虑从发展全球公共物品抽取全球税金的可能性。

“10. 会议中反复强调的是发达国家应履行承诺，将总产值的 0.7% 作为官方发展援助提供给发展中国家。会上提到的其他重要资金来源有国内储蓄和私人投资。

“11. 二次大战后的《马歇尔计划》经指出为提供可持续发展援助的可能模式。

“12. 许多发展中国家沉重的债务负担经指出是为可持续发展调集国内资源的一个主要障碍。许多人建议取消或调整债务。还有人提议偿债额不超过预算资源的10%。

“13. 贸易和外国直接投资也是调集财政资源的重要手段。因此有人呼吁取消扭曲市场的补助和贸易壁垒。还有人呼吁扩大发展中国家进入市场的机会。

“14. 金融市场不稳定是发展的一个主要障碍。若干与会者关切的是脆弱经济没有能力预测市场的大幅度波动以及最近一连串的危机。有人指出，现有的国际金融机构还没有能力充分解决这些问题。因此有必要加强并改革这些机构。

“提高国家和国际机构的协调一致性及其综合可持续发展三个组成部分的能力

“15. 有人着重指出应均衡整体地看待可持续发展的三个支柱部门。综合办法虽不是新概念，但还需进一步发展。目前国际上还没有议定的工具在政策和方案规划和发展中采用综合办法。这项缺陷应设法加以纠正。

“16. 有人强调，必须要有国际和区域组织和其他行动者之间的合作与协调才能实现可持续发展。国家一级则需要各部门之间的进一步协调。

“17. 非洲发展新伙伴关系是一个可能获得成功的合作行动，各方都要求国家之间的进一步合作。发展中国家之间以及发达国家和发展中国家彼此应分享信息和经验。

“促进饮水和卫生、能源、健康、农业和生物多样性五个优先领域的合作

“18. 人力资源发展是解决饮水、能源、健康、农业和生物多样性等方面问题的重要部分。贫穷人口获得能源是可持续发展的一个主要条件。有人提到发电，特别是核发电的安全问题。发展中国家必须要有更多的财政和技术援助来解决这些问题，并发展其他能源。有人关切的是目前不可持续的消费形式对自然资源产生不利影响。

“使科学知识影响决策，并确保有能力取得关键性的技术和科学知识

“19. 与会者强调发展中国家在科学技术方面进行国家能力建设以及国际合作便利发展中国家取得技术和相应知识的重要性。

“20. 有人强调经济增长和发展以及科学和技术进展所得利益公平分享的重要性。一些与会者指出，知识产权制度应确保使用原始资源和传统知识所得利益更公平地与来源国分享。

“21. 需要进一步的技术转让，需要缩小数字分化。应设立英才中心和高等教学机构来进行国家一级技术发展的能力建设。这种技术应适应国家的处境和条件。例如，信息通信技术目前是世界一个强大的增长动力，但发展中国家却落在潮流之后。

“22. 尽管发展中国家的目标是达到与工业化国家相应的发展水平，但在促进向发展中国家转让技术使它们能发展的同时要避免环境退化。

“23. 以健全的科学考虑影响政策和决策是解决饮水、能源、健康、农业和生物多样性问题的基本条件。技术必须要同科学界和决策者密切结合才能有效用于实现可持续发展。政府间气候变化小组是这方面取得成功的一个实例。

“与会者的建议

“24. 建议如下：

- 设立一个国际人道主义基金为贫穷人口实现消除贫穷、保健、卫生和教育的目标；
- 建立一个国家间同级审查的制度以确保承诺和长期执行约翰内斯堡实施计划。这就需要一主体制性的后续机制来进行审查，联合国是一个可行的场所；
- 教育投资是消除贫穷和可持续的一个要素；
- 增加社会某些部门的消费水平以便减轻贫穷，同时限制发达国家的高消费水平，以达成可持续的全球消费率；
- 高度负债的发展中国家偿债额最高不超出国家预算资源的 10%；
- 发展科学技术以解决回收和清洁技术问题；
- 考虑以全球性税收来发展公共服务的可能性。”

圆桌会议 3

17. 2002 年 9 月 3 日，圆桌 3 的主席——瑞典首相约兰·佩尔松——宣布会议开幕并发了言。

18. 以下国家代表发了言：爱尔兰、莫桑比克、以色列、苏丹、美利坚合众国、突尼斯、卢森堡、危地马拉、阿根廷、荷兰、瑞士、尼日尔、毛里塔尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国。

19. 以下重要团体的代表发了言：Ikono-Ini 青年协商大会；工人委员会（西班牙）；Eskom 促进可持续发展企业行动会；瑞典农场主协会；国际科学理事会。

20. 主席编写的总结如下（预发本已作为非正式文件分发）：

“导致对全球团结作出新的、更有力的承诺”

“1. 缺乏政治意愿是执行《21 世纪议程》进展缓慢的主要原因。需要通过各国政府、国际组织和民间社会的全球联盟来对可持续发展的环境、经济和社会支柱的一体化作出新的承诺，这就需要相关部门加强伙伴关系和合作。总的来说，讨论中体现了这样的共识：，一种鼓励参与的方法——与地方社区和利益相关者协商——应提供一种基础，在此基础上可继续努力，制定并实施具体的行动。

“2. 一些与会者着重指出了以下各种问题的相互联系：环境、贸易、和平协定、削减武器、执行《蒙特雷协定》以及在可持续发展的框架内发展民主价值观。他们支持遵从自由、平等、容忍和尊重自然等项原则，并建议发展跨越政治、宗教和社会界限的国际科学网络，以此作为全球团结的基础。

“3. 鉴于各国共有、但不尽相同的责任，通过一个可持续的发展联盟，可持续发展是能够实现的。这就需要调动每一个人来理解和实施可持续发展。应加强可持续发展委员会，让它就执行可持续发展问题世界首脑会议达成的文件进行后续工作。

“调动资源以支持千年发展目标 and 首脑会议优先任务”

“4. 可持续发展取决于各国能否调动国内和国际金融资源。一些国家在蒙特雷会议上作出的在一段时间内逐步增加官方发展援助的承诺是在调动资源减贫方面的一项具体步骤。与会者指出，外国直接投资和官方发展援助应该互相补充，并建议免除最穷国家的债务，他们还注意到一些国家关于将其官方发展援助提高到国民生产总值 1% 的协议。与会者提到，贸易的贡献是可持续发展的最重要的资源之一，这一点在多哈会议上已经讨论过。

“5. 一些与会者强调了以下行动的重要性：消除不可持续的、扭曲贸易的补贴，包括有害的农业补贴。有人指出，发达国家每天花 10 亿美元用于农业补贴，这加剧了发展中国家的极端贫困，因为这种补贴剥夺了小型农场主的出口机会和可持续生计，同时还加剧了北方和南方之间的贫富不均。普遍的共识是，世界领导人应采取行动，消除有害的农业补贴，但同时大多数人也看到，这是一项艰巨的任务。有一位与会者说，存在着一种可能性，即采取一种逐步减少扭曲贸易的补贴的方法，这一方法同时对发达国家的农场又不失公平。

“6. 面对艾滋病毒/艾滋病在非洲的流行以及那里的贫困问题，需要以更富创造性的方法来调动资源。全球环境基金和世界银行应向教育和研究机构提供更多的支持，可设立一项全球减贫基金来补充全球艾滋病和健康基金；

如果设立一项全球团结基金，就可以通过民间社会来展开行动，例如，在发展中国家发生自然灾害之后并需要救济援助时可展开行动。

“7. 存在一种总体的共识，即各国政府必须对那些能够建立基本的人力资源能力的机构提供更多的支持，并让社区一级组织为可持续发展作出贡献。就私营部门而言，它应通过规划社会和经济发​​展努力来激发社区行动。小型农场主需要获得教育和手段，以取得参与市场的能力。国际社会应对这些努力提供持续的支持。

“8. 有人提出，应注意在执行中不要强加一种捐助者说了算的工作方法，并且要避免设立新的官僚机构。认识到国家代表着国民利益，私营组织主要对其利益相关者负责，因此，有人支持设立一个全球非政府组织，这一组织通过私营部门的捐助——包括资源、技术和支持自由公平贸易等方面的帮助，应能够以志愿的形式务实地处理贫穷、保健、教育和其他问题。

“调动资源以支持千年发展目标 and 首脑会议优先任务”

“9. 与会者认为，确保对多哈、蒙特雷和约翰内斯堡等各项承诺采取连贯协调的后续行动十分重要，有几位与会者要求联合国避免工作重复、促进联合国系统内的连贯一致，并在《执行计划》与各项伙伴合作诚意之间建立明确的联系。此外，联合国机构应着眼于那些能够增值的面向行动、土生土长的战略。

“10. 事实证明，在制定区域和国家减贫战略时，与当地社区协商至关重要。缺乏资源是一个问题，但是各开发银行有援助教育和技术部门的潜力，在协商活动中，工商界可以向许多利益相关者提供便利。环境行动计划、经济发展、保健、农业和能源效率，这些方面的工作都可以利用私营部门的资金、开发银行贷款以及就业增长来进行。因此，加强执行工作方面的区域合作十分关键。

“11. 与会者建议，在国家一级建立一种确保连续性的机制，在这样的机制下，国家政府的更替不会影响国际协定和承诺的执行。善政应创造一种环境，应支持伙伴关系，使之对合作和连贯一致的努力产生影响。除了制定国家可持续发展战略和减贫战略，还可以辅以永久的实施机制。随着不同部门间更牢固的联系，在一定的時候会看到真正的进展。

“在水和环卫、能源、保健、农业和生物多样性等五个优先领域促进合作”

“12. 伙伴合作关系为可持续发展提供了新的基础。可持续发展的基本承诺之一是加强对话并赋予民间社会权力。要实现可持续发展，对文化多样性的理解也至关重要，这种理解不仅使可持续发展行之有效，而且还使这种发展适合那些应从中获益的人。伙伴合作关系需包括对社区文化及其价值体系

的理解，从而成功地实现能源、生物多样性、干净水和环卫等方面的各项目标。

“13. 与会者认为对儿童保健方案的投入——包括报告并制定有关儿童保健、水和环卫以及空气污染的指数——十分重要。向农村地区穷人提供水和环卫服务的明确行动应包括投资于农村基础设施、动员非政府组织参与、赋予妇女和青年权力并监察执行情况。必须打破水资源无限的想法。

“14. 来自非洲国家的与会者强调指出了干旱、荒漠化和健康问题。解决萨赫勒地区的荒漠化问题需要有大量的资金，以此来养护公路、水井并维持社会基础设施以及农村和城市社区的生活条件。与会者提到了该地区在解决饮水、能源、健康、农业和生物多样性等领域问题时动员了农场主和工会参与，并认为这是以动员参与的方式迎接这方面挑战的一个范例，显示了执行可持续发展和确保像样的工作条件之间的关系。

让科学知识影响决策并确保能够获得可负担的重要技术和科学知识

“15. 《千年宣言》述及了普及教育问题并指出需要增加入学率。与会者着重指出了人才流失问题，并建议将新技术纳入发展方案，合并一些部门，以利于分享信息。应该使官方发展援助在发展中国家产生最大的有利作用。

“16. 为了扩大发展中国家科技知识基础，有必要投资于科技。扭转发展中国家科技研究衰退的关键是投资于教育方案。有关的网络和机构已经存在，但是需要加以利用，使科学对可持续发展三个支柱的一体化产生作用。一名与会者呼吁资金提供者、在技术开发方面取得进展的发展中国家以及参与南南技术转让的接受国进行三方合作。

“与会者提出的建议

“17. 提出的建议包括：

- 建立一项类似于全球艾滋病和健康基金的全球减贫基金
- 建立确保连续性的机制，从而国家政府的更替不至于改变以前达成的国际协定和承诺
- 投资于科技，以扩大发展中国家的科技知识基础
- 促进联合国内部的连贯一致，并在《行动计划》和各项伙伴合作倡议之间建立明确的联系
- 探讨是否可能设立一个能够切实处理贫穷、健康、教育和其他问题的全球非政府组织”

圆桌会议 4

21. 2002 年 9 月 4 日，圆桌 4 的主席巴拉特·贾格迪奥——圭亚那总统宣布会议开幕并发了言。
22. 以下国家的代表发了言：摩洛哥、伯利兹、佛得角、巴拉圭、加拿大、瑞士、所罗门群岛、阿拉伯利比亚民众国、冈比亚、伊拉克和刚果民主共和国。
23. 以下专门机构、组织、基金机构和规划署的代表发了言：联合国教育、科学和文化组织、联合国环境规划署以及联合国人类住区规划署。
24. 经济合作与发展组织以及南太平洋区域环境方案的观察员发了言。
25. 以下重要机构的代表也发了言：英荷皇家壳牌石油公司、促进可持续发展世界商业理事会、国际农业生产者联合会、第三世界科学院、促进可持续发展妇女网络、土著人民争取自治全国大会、世界城市和地方当局协会、全球生态村网络以及南非全国青年委员会。
26. 主席发表了结束语。
27. 主席编写的总结如下（预发本已作为非正式文件分发）：

“导致对全球团结作出新的、更有力的承诺

“1. 与会者表达了多方利益有关者合作进程的重要意义。一位与会者介绍了制作一种汇总表的方法，这一汇总表列出优先事项，重新确定国家政策并调动所有利益有关者参与。发达国家和发展中国家都需要落实《执行计划》，该计划可以成为一项重要工具，帮助确立解决全球问题的新的理念，建立联盟并争取公众支持。首脑会议强调了多边方法的重要性，它将再次推动重要团体以及媒体持续地参与执行工作。

“2. 地方一级的系统性工作方法应将以下方面列为优先领域：可再生能源、水供应和环卫、社会化家庭支助计划、文化多元、互惠和合作。有一位与会者只是一种新的社会发展模式，该模式的基础是赋予地方社区权力、经济公正以及生态同情。另一位与会者建议设立国家、区域和全球青年理事会。

“调动资源以支持千年发展目标 and 首脑会议优先任务

“3. 有关调动资金的讨论围绕着以下问题：实现官方发展援助目标、国民预算与偿还外债挂钩、以外国直接投资来实施可持续发展活动的可能性、创造有利于投资的环境以及需要就走私和逃税问题进行国际合作。

“4. 还讨论了有关官方发展援助管理不善的各种看法。一些与会者认为，需要通过有效使用的事实来改变官方发展援助被浪费的看法。其他人对此的看法是，指定用于某些国家的接近 70% 的资金实际上最后没有用于这些国家。

与其依赖官方发展援助，还不如促进一种有利于投资的气候。来自小国家的与会者认为，国际金融机构听不到他们的声音，对重债穷国倡议作出的反应缓慢。他们要求这些机构加速这一进程。但是，一些与会者指出，小国家在吸引外国直接投资方面处于不利地位，因为它们的经济缺乏规模。贸易障碍有时会抵消官方发展援助的作用。有人提议采取一些措施，包括通过征收0.5%的区域贸易税来获得改善基础设施的资金以及对国际金融交易征收托宾税等措施。

“5. 实业界可以并应该是解决问题的途径之一，这一认识是首脑会议的一个积极成果，一些与会者对此作了详细讨论。与会者指出了非政府组织的一些不足之处，如难以获得长期的资金。例如，在森林问题上，私营部门可以更有效地解决造林问题，具体手段包括与小型农场主合作，通过土地和森林委托管理办法，鼓励森林养护。公司不仅有可能成为提供资金的合作伙伴，也可以成为执行环境项目的工具。

“6. 许多私营公司希望表明，它们已采取对环境和社会负责的态度。它们面对合法性问题，日益积极地将自己与环境活动联系在一起，发展中国家应尝试借此良机。工商界开始承认，信赖和责任感对有意义的伙伴合作关系之下令人信赖的努力来说至关重要，这种伙伴合作关系的一个例子是全球契约倡议。工商界代表指出，工商业的可持续性是一种机遇，而责任感是评判各国的标准；交代责任是它们必须承担的义务，伙伴合作关系是它们今后将走的道路。

“7. 能力建设应始于地方，政府和非政府组织应加强这项工作，并以教育作为进一步发展的工具。教育和能力建设应与实地展开的工作联系起来，从而能够切实地进行人力资源和技能的转让。有人建议在饮水、能源、健康、农业和生物多样性等优先任务中加上教育，使之成为第六个优先任务。教育工作应特别针对妇女和女童。

“8. 需要在诸如地方可再生能源供应领域创建中小型企业并创造就业机会，特别是需要在发展中国家这样做。投资于小型水和能源系统的经营有助于创造就业机会和减贫。需要在城市调动资源以改善住房条件并处理迅速都市化所带来的问题。

“9. 一些与会者指出，尽管他们努力培训技术人员，但许多青年人和受过教育的人离开自己的国家以寻找更好的工作。国际公司如果大力招聘技术人员，应提供一些补偿。

“10. 需要有帮助妇女的扶贫预算，使她们的知识和能力发挥作用。伙伴合作倡议还应顾及地方和土著社区发表意见的权利，应承认它们的自决权，并事先征得它们知情后的同意。

“提高国家和国际机构的协调一致及其综合可持续发展三个组成部分的能力

“11. 在国际一级，联合国机构和方案署应简化程序，使提交的国家报告格式统一，并避免重复。一名与会者指出，联合国发展集团作出了努力，推动联合国各机构、基金组织和方案署在国家一级更好地协调。他还指出，应该改善与经合组织、世界银行以及其他联合国系统外组织的协调。

“12. 许多与会者将荒漠化和干旱的影响与水管理行动联系起来讨论。处理荒漠化问题的最好办法是通过《联合国防治荒漠化公约》，该公约的一些条款将防治荒漠化与可持续发展联系在一起。几个与会者呼吁协调地执行《气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》。

“13. 有必要进行区域和国家两个层次的合作，然而，还需要进行国际协调，以避免重叠和资源浪费。一名与会者指出，世界城市论坛可促成将所有层次的当地行动联系起来。区域一体化可以促进可持续发展。

“14. 一些与会者呼吁设立一个最穷小国论坛，从而在国际机构推动基础广泛的伙伴合作时能够听到它们的声音。一名与会者强调指出了为小岛屿发展中国家所作的区域努力，但他指出，里约会议和巴巴多斯行动纲领所产生的政策声明需要化为行动。有人建议设立一种机制，以便在多边机构中推动小岛屿发展中国家的事业，包括为自然灾害频繁的小国提供应急贷款。推动区域合作的机构应通过在饮水、能源、健康、农业和生物多样性等领域开展工作的英才中心，与有关国际举措和促进南南合作建立联系，以交流想法和知识，并支持发展中国家的能力建设。

“15. 需要利用技术和体制机制来扩大效果。应加强计划部的力量，以更好地表达各种部门问题的一体性。水和环境监测中心可以测量土地和流域退化程度并及时预防荒漠化。

“促进饮水、能源、健康、农业和生物多样性等五个领域的合作

“16. 需要促进饮水、能源、健康、农业和生物多样性等五个领域的区域和国际合作，以实现水和环卫方面的各项目标。应经常地协调有关饮水、能源、健康、农业和生物多样性等领域方面的教育的区域执行和协商工作，以确保采取持续的后续行动。在农村地区建立水处理系统的关键是运用科学和技术。

“17. 几位与会者指出，执行计划草案中有一些关于农业和可持续发展的规定，这些规定可以给今后的行动注入活力。应在国家一级建立农场组织的能力，必须解决农村地区贫穷问题，这方面的途径之一是土地拥有权和水资源。与农业者组织合作的援助机构通过农业者之间的交流在扩大金融和技术援助方面有更大的潜力。

“18. 一位与会者建议，生物多样化应成为物种极丰富的国家的资产，从而更精确地确定其价值。土著社区认为，应将它们对生物多样化的维护看作是对世界财富的贡献。

“让科学知识影响决策并确保能够获得可负担的重要技术和科学知识

“19. 一名与会者强调指出，政治决策必须以可靠的科学知识为基础。另一名与会者指出，因为人类注定会在科学知识掌握不全面的情况下做决策，因此，决策过程中谨慎是一个必要的因素。另一名与会者指出，政府应征求独立而客观的科学意见，必须承认科学家是政府重要的顾问，必须尊重他们的意见。

“20. 应广泛推广安全饮水技术，这方面应与工商界合作，以推广、升级和维持有关技术。

“与会者提出的建议

“21. 提出的建议包括：

- 通过与联合国机构合作，促进基础广泛的参与，并以教育作为最高优先事项
- 通过各国具体的项目寻求区域一体化，以避免可持续发展工作中的孤军作战
- 争取国际金融机构对小国的需要作出反应，并加速对重债穷国倡议的反应
- 特别是在发展中国家发展中小企业，以此创造就业机会并帮助减贫
- 鼓励援助机构更密切地与农业者组织合作，通过农业者之间的交流来促进金融和技术援助的传播
- 以可靠的科学知识作为决策基础，同时，在缺乏信息的情况下采取谨慎态度。政府应征求独立、客观的科学咨询意见。”

第七章

主要委员会的报告

1. 2002年8月26日，可持续发展问题世界首脑会议第1次全体会议决定把议程项目12“可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案”分配给主要委员会，由主要委员会向首脑会议提出建议。

A. 工作安排

2. 2002年8月26日至9月3日，主要委员会举行了两次会议，另外还举行了几次非正式会议。

3. 主要委员会收到以下文件：

- (a) 秘书处关于工作安排和程序事项的说明 (A/CONF.199/3)；
- (b) 可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案 (A/CONF.199/L.1)；
- (c) 主要委员会的报告 (A/CONF.199/L.3)；
- (d) 主要委员会载有首脑会议执行计划订正草案的未来报告草稿摘要 (A/CONF.199/CRP.7)。

4. 8月26日，首脑会议第一次全体会议以鼓掌方式选举埃米尔·萨利姆（印度尼西亚）为主要委员会主席。

5. 在委员会第一次会议上，非正式协商主持人杜马萨尼·沙德拉克·库马洛向委员会介绍了执行计划草案的谈判情况。

6. 在同次会议上，阿根廷和澳大利亚代表发了言。

7. 9月3日第二次会议上，南非外交部长兼首脑会议当然副主席恩科萨扎纳·德拉米尼·祖马发表讲话。

8. 在同次会议上，马耳他、阿根廷、智利和匈牙利代表发了言。

9. 在同次会议上，首脑会议秘书长讲话。

B. 主要委员会采取的行动

可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案

10. 在第二次会议上，主要委员会收到根据非正式协商结果提出的可持续发展问题世界首脑会议执行计划订正草案 (A/CONF.199/CRP.7；其后作为A/CONF.199/L.3/Add.1-13印发及递交全体会议)。

11. 在同次会议上，首脑会议当然副主席汇报了就执行计划草案举行非正式协商的结果。

12. 在同次会议上，美利坚合众国代表发了言。
13. 在同次会议上，经济和社会事务部可持续发展司助理司长发了言。
14. 在同次会议上，可持续发展司一位高级官员宣读了执行计划订正草案的一些更正。
15. 在同次会议上，土耳其、突尼斯、澳大利亚、厄瓜多尔、巴西、丹麦、新西兰、墨西哥、阿根廷、挪威、瑞士、美利坚合众国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、大韩民国、罗马教廷、马耳他和圭亚那代表发了言。
16. 在同次会议上，可持续发展司助理司长第二次发言。
17. 在同次会议上，埃塞俄比亚代表发了言，挪威代表第二次发言。挪威代表要求将其发言列入主要委员会报告。发言内容如下：

“我对代表约翰·阿什大使领导的联络小组的发言感到关注，发言中提到联络小组对于首脑会议执行计划草案有关公司责任和问责制问题的第 49 段谈判所持的意见。

“挪威希望提出如下说明：

 - (a) 联合国的程序没有非正式联络小组的规定，因此，不应在本次会议正式记录中予以提及。
 - (b) 我们认为，对协商议定的段落的解释性声明应由各国或联合国正式机构提出。
 - (c) 因此，我们对代表联络小组作出的发言表示质疑。”
18. 在同次会议上，安提瓜和巴布达代表发了言。
19. 在同次会议上，根据主席的提议，委员会核可了 A/CONF. 199/CRP. 7 号文件中所载并经修正和口头更正的执行计划草案文本（随后作为 A/CONF. 199/L. 3 和 Add. 1-13/Add. 1-13/Corr. 1 和 2 号文件递交全体会议），并建议首脑会议予以通过（文本见第一章、决议一、附件）。
20. 在同次会议上，主要委员会通过了报告草稿（A/CONF. 199/L. 3）。

第八章

通过政治宣言

1. 2002年9月4日，在第17次全体会议上，首脑会议在议程项目13下审议了A/CONF.199/L.6/Rev.2和Corr.1号文件中所载题为“可持续发展问题约翰内斯堡宣言”的政治宣言草案。首脑会议主席、南非总统塔博·姆贝基发表讲话，介绍了政治宣言草案。
2. 在同次会议上，根据首脑会议主席的建议，首脑会议一致通过《可持续发展问题约翰内斯堡宣言》，并建议大会给予核可（文本见第一章、决议一、附件）。

第九章

通过可持续发展问题世界首脑会议执行计划

1. 2002年9月4日，在第17次全体会议上，首脑会议审议了主要委员会报告（A/CONF.199/L.3和Add.1-13和Add.1-13/Corr.1和2）中所载的可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案。
2. 主要委员会主席发言，介绍了报告草稿，建议首脑会议予以通过。首脑会议通过了《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》。
3. 在同次会议上，委内瑞拉代表代表联合国会员国中的77国集团成员和中国介绍了决议草案（A/CONF.199/L.7）。根据该决议草案，首脑会议将通过《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》，并建议大会给予核可。首脑会议随后通过该决议草案（最后文本见第一章、决议二、附件）。
4. 《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》通过之后，瑞士、教廷、委内瑞拉（代表77国集团和中国）、墨西哥、突尼斯、丹麦（代表欧洲联盟）、阿根廷、圣卢西亚、巴西、澳大利亚、土耳其、萨摩亚（代表小岛屿国家联盟）、厄瓜多尔、秘鲁、挪威、法国、乌干达、智利、马耳他（也代表匈牙利）、图瓦卢、印度、萨尔瓦多和美利坚合众国代表发了言。

关于《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》的解释性声明

5. 若干国家的代表提出了声明，要求首脑会议秘书处将其列入记录。这些声明如下。
6. 阿根廷代表提出以下书面声明：

阿根廷代表团要提出以下解释性声明：

阿根廷的能源政策着重能源供应来源多样化，并优先着重可再生能源。因此，在阿根廷能源的生产中，可再生能源一直占重要部分。

在这一背景下，制定了促进风能和太阳能的规范，特别考虑到阿根廷巴塔哥尼亚地区的巨大潜力。

基于此一立场，阿根廷支持拉丁美洲和加勒比可持续发展倡议，该倡议订定可再生能源方面的目标。

同时，阿根廷共和国支持欧洲联盟在本次会议提出的可再生能源宣言。

阿根廷共和国理解，《执行计划》的内容，其精神在于尊重人类生命和人的尊严（《里约宣言》原则1），因此，这个文件的任何部分不能解释为容许直接或间接侵害人类生命不容侵犯和神圣的原则。

关于《执行计划》第 31 段，阿根廷共和国的解释是，该段提到跨界鱼类和高度洄游鱼类渔获限额的裁定，指的只是公海渔获限额的裁定。

7. 澳大利亚代表提出以下书面声明：

澳大利亚同其他国家一样普遍同意《政治宣言》和《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》但以如下了解为基础：

《执行计划》第 44(o)段是邀请《生物多样性公约》缔约国会议审议如何促进和保证 2002 年 4 月 7 日至 19 日在海牙举行的第六次会议通过的 VI/24 号决定的成果。

关于《执行计划》第 106(d)段，协助获得技术、知识和专长是指提供资料，说明现有哪些技术、知识和专长；获得澳大利亚公共拥有技术的条件要经参加机构之间谈判商定。澳大利亚各大学的技术、知识和专长并非“公共拥有”，因为大学许多研究虽是公共供资，但供资机构在提供资金时，没有对随后的知识产权提出明确要求。

《政治宣言》和《执行计划》不妨碍澳大利亚的国际权利和义务，包括根据世界贸易组织协定拥有的国际权利和义务，或者对这些权利和义务的解释。

8. 巴西代表提出以下书面声明：

巴西要强调的是，巴西同各国一样，一致同意《执行计划》。《执行计划》本可以订得更好，但这是经过非常密集、微妙和长时间谈判之后可能达成的协定。尽管如此，任何人都无法否认，若干领域已经取得进展，如卫生、化学物品、渔业、执行手段和施政等。我们还注意到，为扶贫灭贫建立了团结基金，并决定开展谈判，商定一项分享使用生物多样性所得惠益的国际文书。这是重要的一大步，我们正在 1992 年里约会议通过的国际协定的基础上，例如《生物多样性公约》，开始拟订第二代国际协定。

巴西支持本次会议通过的执行计划草案中有关能源问题段落的协商一致意见，同时也认识到，很不幸，这种协商一致意见是目前唯一可能商定的最低限度共同标准。

如巴西总统萨尔南多·亨里克·卡多索星期一在全体会议所指出，以及环境部长在联络小组讨论能源问题的辩论中所强调的，我们到约翰内斯堡来，是决心推动本次会议承认的，到 2010 年时可再生能源来源占整个能源消费的 10%这一目标。

拉丁美洲和加勒比各国早已同意这一目标，这是本区域环境部长通过的拉丁美洲和加勒比倡议中的一项中心环节。我们的公共政策和私营部门都为实现这一目标作好准备。

我们集体取得的成果没有达到我们的期望。不过，如果我们把《执行计划》中商定的文本同 21 世纪议程和可持续发展委员会第九届会议商定的文本进行比较，我们可以看出已向前迈进了一步。我们大家都同意大幅度增加可再生能源来源在全球所占的比例，定期评估为实现这一目标取得的进展。关于可持续发展问题的国际议程中明确列入了制订目标这一概念。

我们将继续努力在全世界推广可再生能源。我们愿意同非洲和欧洲开展合作，这两个区域已经制定了在总的能源供应中扩大可再生能源比例的目标。我们打算制定安排，推动更有效实现这些目标。我们相信，可再生能源问题必须作为可持续发展委员会的中心问题，因为委员会负责落实 21 世纪议程和可持续发展问题世界首脑会议的成果。

在这方面，巴西支持欧洲联盟的声明。

9. 丹麦代表提出以下书面声明：

欧洲联盟的了解是，《约翰内斯堡执行计划》第 169 段中提到的对人权与环境之间可能具有的关系进行审议，应考虑到联合国环境规划署、联合国人权委员会及其他政府机构和非政府机构目前在这一领域开展的工作。

10. 厄瓜多尔代表提出以下书面声明：

关于《执行计划》第 40 段，厄瓜多尔代表团要提出以下声明：

我们认为第 40 段非常重要，该段敦促加强国际合作打击非法种植药品作物，考虑到这些作物对社会、经济和环境产生的不良影响。

我们认为杜绝非法种植绝对必要。但是，我们要强调的是，杜绝过程的进行必须采用无害环境的方法，不影响人的健康，同时尽量减低对当地社会和不良影响的不良影响。

厄瓜多尔代表团要明确指出，该段的执行应遵循《里约环境与发展宣言》的各项原则，特别是原则 2，该原则规定各国负责任按照自己本国的环境政策和发展政策运用自己的资源，并有责任确保在其管辖下或控制下进行的活动不致对国家管辖范围以外别国的环境造成损害。

厄瓜多尔没有非法种植药品作物的问题，而且国内和平。

11. 罗马教廷代表提出以下书面声明：

罗马教廷遵循其性质和具体使命，很高兴同其他国家一起赞同《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》，并感谢南非共和国人民和政府以及努力工作使得首脑会议圆满成功的所有人士。

教廷重申其立场，即关于发展的任何讨论都必须以人的尊严为中心，并重申其对里约各项原则的承诺，其中第一项原则表示，“人是可持续发展各种关切问题的中心，有权过上健康和富有成效的生活，与自然和睦相处。”

教廷感到遗憾的是，此一第一项原则没有列入文件每一章节的开头部分，作为对我们此项工作和可持续发展每项领域里工作的指南。

教廷代表团高兴地表示同其他国家一样赞同无保留地通过这项文件。同时，教廷重申其在联合国其他各项会议和首脑会议结束时，以及在大会关于审查这些会议成果的特别会议上表示的所有保留意见。

12. 印度代表提出以下书面声明：

印度对《执行计划》第 20(e)段提出解释性声明。

印度代表表示，印度对能源供应采取一种全面处理方法，高度重视可再生能源，而且印度是单独设立一个部负责可再生能源问题的少数国家之一。不过，像印度这样辽阔多样的国家，必须依赖各种各样能源来源，在这方面，矿物燃料和核能源技术同样重要。印度对第 20(e)段中所指能源技术的解释是，它包括核能源在内。

13. 新西兰代表提出以下书面声明：

新西兰支持《执行计划》第 20(e)段和第 20(s)段，但有一项了解，即这两段中所指的能源技术，不应解释为包括核能源技术在内。

14. 挪威代表提出以下书面声明：

挪威坚决支持《约翰内斯堡执行计划》。不幸的是，第 20(e)段的措辞责成我们开发更先进、更有效和更能担负的矿物燃料和可再生技术，这也可能引起。挪威同意第 20(e)段，但有一项明确了解，即该段规定不包括核能源在内。

15. 秘鲁代表提出以下书面声明：

秘鲁代表团感谢南非政府和人民的慷慨款待以及对此次首脑会议作出的重要贡献。

秘鲁代表团参与协商一致地通过首脑会议的《执行计划》。但是，它同意委内瑞拉总统以 77 国集团和中国的名义表达的关注，支持教廷的声明，和支持墨西哥代表团就以下各点提出的保留：气候变化的影响；公平取得使

用遗传资源的惠益及尊重相关的传统知识；以及妇女、特别是土著妇女在可持续发展方面可起的关键作用。

在这方面，秘鲁代表团重申其立场，即国际社会应深化行动，注意气候变化造成的某些具体后果，例如厄尔尼诺现象的情况，这一现象每次都使秘鲁及太平洋流域国家受到严重影响，并且经常发生；以及安第斯山脉冰川惊人的解冰进程危及我国的供水和水力发电能源，而且不仅危及安第斯山脉生态系统的可持续性，也危及亚马孙大森林生态系统的可持续性。

秘鲁敦促国际社会执行《京都议定书》，包括执行清洁发展机制及发展碳市场。

秘鲁很高兴参加极多样国家及有关国家行动小组，与其他同样性质的 14 个国家一道工作；它明确表示希望在《生物多样性公约》的框架内，尽快展开建立一个国际制度的谈判，以期规定发源地国可公平地、合理地分享使用遗传资源所得的惠益，并且承认土著人民运用传统知识的权利。

最后，秘鲁代表团明确表示，它赞同巴西代表团发表的拉丁美洲区域目标，即到 2010 年时，至少 10% 的能源来自可再生的和更清洁的来源；此外，它也支持欧洲联盟关于这一问题的声明，虽然它对此次首脑会议期间未能商定一个整个国际社会都同意的目标，感到遗憾。

16. 瑞士代表提出以下书面声明：

虽然瑞士对约翰内斯堡《执行计划》第 47 段起首部分能达成协议感到满意，但我们在此必须非常明确地重申我们对开罗会议和北京会议所通过的决议的承诺，特别是在预防保健和生殖健康方面。瑞士政府认为这两个会议的成果具有根本重要性，它将继续维护这些成果。

关于预防，瑞士高兴地注意到没有任何国家怀疑里约会议以来预防概念的重大发展，这个概念在国际许多重要领域具体化，例如化学产品或生物安全产品。因此，可持续发展问题世界首脑会议《执行计划》内重申《里约环境与发展宣言》原则 15，不能视为否定这一重大发展，而应视为承认原则 15 作为促进预防原则在国际法上发展的基础。

17. 突尼斯代表提出以下书面声明：

突尼斯十分满意的是可持续发展问题世界首脑会议通过《执行计划》中关于成立世界团结基金的第 7(b) 段，它坚信这项决定是一项重要突破，向国际社会扶贫灭贫提供一项宝贵手段。

突尼斯呼吁国际社会和所有利益攸关者，包括各国政府，参加建立该段提到的这项基金的工作。

突尼斯请所有国家一起努力，在大会第五十七届会议期间最后确定世界团结基金的运作方式，并调集所需资源。

18. 土耳其代表提出以下书面声明：

土耳其赞成《可持续发展问题世界首脑会议执行计划》，但这不妨碍也不影响土耳其关于 1982 年《联合国海洋法公约》的立场。

19. 图瓦卢代表提出以下书面声明：

图瓦卢欢迎《执行计划》，但有若干保留。我们同其他代表团一样，对《执行计划》没有列入关于可再生能源的目标和时间框架，感到失望。我们同意挪威代表的解释，即第 20 段中所提到的能源不包括核能源在内。

关于世界贸易组织，我们同圣卢西亚持同样看法。图瓦卢是世界贸易组织协定缔约国，因此希望把我国立场写入记录：《执行计划》中任何提到世界贸易组织的地方，不意味图瓦卢政府承担任何义务。

20. 美利坚合众国代表提出以下书面声明：

《里约环境与发展宣言》原则 7

如美利坚合众国在 1992 年联合国环境与发展会议上列入记录的发言所指出的，美国理解并接受《里约环境与发展宣言》原则 7 突出发达国家因其工业发达，拥有环境保护政策和行动方面的经验，和拥有财富、技术专长和能力。应发挥特别领导作用。但美国不接受把原则 7 解释为意味美国承认或接受任何国际义务或责任，或发展中国家可减轻其在国际法下所负的责任。

里约原则 7 第二句中有“共同但有区别的责任”一词，该原则规定“考虑到各国因在造成全球环境退化方面作用不同而负有共同但有区别的责任”。美国对《执行计划》中共同但有区别的责任一词，就是作这样解释。

公司责任

会议期间，主要委员会主席表示，执行手段问题联络小组的“集体理解”是，《执行计划》中有关公司责任和问责的第 49 段是指现有的政府间协定和国际倡议，这一理解应反映在会议最后报告中。美国赞同这一说法，并指出，这一理解对正确理解和执行第 49 段极为重要。

生物多样性

美国加入关于《执行计划》的协商一致意见时，对第 44 (o) 段保留立场。该段设想“在《生物多样性公约》框架内进行谈判，同时考虑到《波恩准则》这一促进并保障公平及公正地分享使用遗传资源所得惠益的国际体制”。在关于该段的最后谈判中，应众多代表团的要求，删除了“体制”二字之前的

“具有法律约束力”等字。鉴于这一段谈判历史，美国的了解是，该段设想的工作不会导致制订一项具有法律约束力的文书。美国还认为，该段是邀请各国探讨无约束力的手段，更好地执行《生物多样性公约》和《波恩准则》。《波恩准则》是今年4月通过的。美国认为，这一领域的任何倡议都必须提供充分使用遗传资源的机会，尊重国际法规定的权利和义务。

保健

美国的了解是，《执行计划》中的任何词语，包括保健、“生殖保健和性保健”、“基本保健服务”和“保健护理服务”。或任何提到权利或自由的地方，绝对不能解释为包括或推广堕胎或使用堕胎药。同样，美国认为，文件中提到联合国各种会议或首脑会议，包括世界儿童问题首脑会议、联合国环境与发展会议、人口与发展国际会议、社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议及它们的后续活动的任何地方均不构成赞同或推广堕胎。不过，美国支持治疗非法或合法堕胎造成的伤害或疾病，例如包括堕胎后的细心医护。

官方发展援助

美国重申，它不接受按捐助国国民生产总值比例制订国际援助指标。美国认为对于明确承诺公正施政，对本国人民投资、推动企业和企业家精神的发展中国家，应给予的增加援助。

《执行计划》和《约翰内斯堡宣言》的性质

美国强调《执行计划》和《约翰内斯堡宣言》的重要性，并指出，同其他此类宣言和有关文件一样，本次会议通过的这些文件载有重要的政治目标和协调行动计划，但对各国并不产生按照国际法应负的具有法律约束力的义务。

第十章

全权证书委员会的报告

1. 首脑会议在 2002 年 8 月 26 日第一次全体会议上，根据其议事规则第 4 条任命了一个全权证书委员会，其组成与联合国大会第五十六届会议全权证书委员会相同，即中国、丹麦、牙买加、莱索托、俄罗斯联邦、塞内加尔、新加坡、美利坚合众国和乌拉圭。
2. 全权证书委员会于 2002 年 8 月 29 日举行了一次会议。
3. 玛丽亚·加芙列拉·希夫莱女士（乌拉圭）被一致选为主席。
4. 委员会收到了首脑会议秘书长 2002 年 8 月 29 日关于出席首脑会议各国代表和欧洲共同体代表全权证书的备忘录。联合国秘书处法律事务厅的一名代表就首脑会议秘书长的备忘录发了言。在发言中，除其他事项外，他修订了备忘录，说明在拟订该备忘录之后收到的全权证书和函件。
5. 如同备忘录第 1 段及有关发言所指出，全权证书委员会在开会时已收到下列 77 个国家和欧洲共同体按照首脑会议议事规则第 3 条规定的形式提出的出席首脑会议代表的正式全权证书：阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、阿塞拜疆、巴林、比利时、不丹、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、中国、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄立特里亚、斐济、芬兰、格鲁吉亚、德国、加纳、教廷、匈牙利、冰岛、以色列、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、基里巴斯、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、莱索托、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、新加坡、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏里南、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、汤加、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、美利坚合众国、乌拉圭和越南。
6. 如同备忘录第 2 段及有关发言所指出，下列 112 个国家在截至全权证书委员会开会时，已由国家或政府首脑或外交部长以电报或传真方式，或由有关使团以信件或普通照会方式，向联合国秘书长通报了关于任命出席会议的国家代表的资料：阿富汗、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、亚美尼亚、奥地利、巴哈马、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、伯利兹、贝宁、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、保加利亚、布隆迪、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、智利、哥伦比亚、科摩罗、刚果、库克群岛、哥斯达黎加、科特迪瓦、捷克共和国、刚果民主共和国、多米尼加、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、法国、加蓬、冈比亚、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共

和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、拉脱维亚、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马拉维、马里、马耳他、马绍尔群岛、毛里塔尼亚、密克罗尼西亚联邦、摩洛哥、莫桑比克、新西兰、尼加拉瓜、纽埃、阿曼、巴基斯坦、帕劳、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、苏丹、斯威士兰、瑞士、塔吉克斯坦、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、突尼斯、图瓦卢、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、赞比亚和津巴布韦。

7. 如同备忘录第 3 段及有关说明所指出，参加首脑会议的下列国家，在截至全权证书委员会开会时，尚未向秘书长通报任何关于其出席会议代表的资料：乍得。

8. 委员会决定接受在上述备忘录及有关说明中提到的各国代表的全权证书以及欧洲共同体代表的全权证书，但有一项了解，就是上文第 6 和 7 段提到的各国代表的正式全权证书应尽快递交秘书长。

9. 委员会未经表决通过了下列决议草案：

“**全权证书委员会**，

“**审查了**秘书长 2002 年 8 月 29 日备忘录所提到出席可持续发展问题世界首脑会议的代表的全权证书，

“**接受**上述备忘录提到的各国代表和欧洲共同体代表的全权证书。”

10. 委员会未经表决决定建议首脑会议通过一项决议草案，核准委员会的报告。

首脑会议采取的行动

11. 首脑会议在 2002 年 9 月 4 日第 17 次全体会议上审议了全权证书委员会的报告（A/CONF.199/15）。

12. 首脑会议通过了委员会报告建议的决议草案（案文见第一章第 4 号决议）。

第十一章

通过首脑会议的报告

1. 在 2002 年 9 月 4 日第 17 次全体会议上，总报告员玛丽亚·塞西莉亚·罗萨斯（秘鲁）介绍了首脑会议报告草稿（A/CONF.199/L.2 和 Add.1 至 4）。
2. 在同次会议上，首脑会议通过了报告草稿，并依照联合国的惯例，授权总报告员将报告定稿，以期将报告提交给大会第五十七届会议。

第十二章

首脑会议闭幕

1. 在 2002 年 9 月 4 日第 17 次全体会议上，委内瑞拉代表代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国介绍了首脑会议对东道国表示感谢的决议草案（A/CONF.199/L.8）。
2. 在同次会议上，首脑会议通过了该决议草案（案文见第一章，第 3 号决议）。
3. 此外，在同次会议上，丹麦（代表属于欧洲联盟的联合国会员国）、加拿大、日本和美利坚合众国代表发了言。
4. 在同次会议上，巴勒斯坦观察员代表属于阿拉伯集团的联合国会员国发了言。
5. 另外，在同次会议上，首脑会议主席发了言，并就 A/CONF.199/CRP.6/Rev.1 号文件发布了一项通知。
6. 在同次会议上，首脑会议秘书长发了言。
7. 另在同次会议上，委内瑞拉代表代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国发了言。
8. 在同次会议上，首脑会议主席发了言，并宣布会议闭幕。

注

¹ 见《大会正式记录，第五十六届会议，补编第 19 号》（A/56/19），第八章，B 节，第 2001/PC/3 号决定；A/CONF.199/PC/14，第 13 段；及 A/CONF.199/4，第 24 段。

附件一

文件清单

文号	议程项目	标题或说明
A/CONF. 199/1	4	临时议程
A/CONF. 199/2 和 Corr. 1	3	暂行议事规则
A/CONF. 199/3	6	工作安排和程序事项
A/CONF. 199/4		作为可持续发展问题世界首脑会议筹备委员会可持续发展委员会第四届会议报告
A/CONF. 199/5	9	2002年3月28日约旦王国常驻联合国代表给主管经济和社会事务副秘书长的信
A/CONF. 199/6	9	2002年7月17日加拿大常驻联合国代表给秘书长的信
A/CONF. 199/7	9	2002年7月24日秘鲁常驻联合国代表团临时代办给可持续发展问题世界首脑会议秘书长的信
A/CONF. 199/8	9	2002年8月6日孟加拉国常驻联合国代表和荷兰常驻联合国代表团临时代办给联合国秘书长的信
A/CONF. 199/9	9	2002年8月5日阿曼常驻联合国代表以阿拉伯集团主席的身份给主管经济和社会事务副秘书长的信
A/CONF. 199/10 和 Corr. 1	9	2002年8月12日希腊常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信
A/CONF. 199/11	9	2002年8月13日东南亚国家联盟秘书长给可持续发展问题世界首脑会议秘书长的信
A/CONF. 199/12	9	2002年8月16日卢森堡常驻联合国代表给秘书长的信
A/CONF. 199/13	4	政府间组织参与可持续发展问题世界首脑会议工作：秘书处的说明

文号	议程项目	标题或说明
A/CONF. 199/14	9	2002 年 8 月 22 日约旦常驻联合国代表给秘书长的信
A/CONF. 199/15	7(b)	全权证书委员会的报告
A/CONF. 199/16 和 Add. 1-3	8	伙伴活动摘要
A/CONF. 199/17 和 Add. 1	11	圆桌会议摘要
A/CONF. 199/18	9	2002 年 9 月 4 日第四次小岛屿国家联盟国家元首和政府首脑会议主席给可持续发展问题世界首脑会议秘书长的信
A/CONF. 199/19	12	2002 年 9 月 4 日丹麦外交部长代表属于欧洲联盟的会员国给可持续发展问题世界首脑会议主席的信
A/CONF. 199/L. 1	12	可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案
A/CONF. 199/L. 2 和 Add. 1-4	14	(通过首脑会议的报告) 报告草稿
A/CONF. 199/L. 3 和 Add. 1-13 及 Add. 1-13/Corr. 1 和 2	12 和 13	主要委员会的报告草稿
A/CONF. 199/L. 4	8	饮水、能源、健康、农业和生物多样性——饮水、能源、健康、农业和生物多样性问题工作组框架文件综述
A/CONF. 199/L. 5	11	圆桌会议的讨论文件
A/CONF. 199/L. 6 及 Rev. 1 和 2 以及 Rev. 2/Corr. 1	13	政治宣言草稿
A/CONF. 199/L. 7	12	委内瑞拉代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国提出的决议草案，题为“可持续发展问题世界首脑会议的执行计划”
A/CONF. 199/L. 8	14	委内瑞拉代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国提出的决议草案，题为“向南非人民和政府表示感谢”
A/CONF. 199/CRP. 1	12	关于可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案的评论：秘书处的说明

文号	议程项目	标题或说明
A/CONF. 199/CRP. 2		会议和活动日程
A/CONF. 199/CRP. 3	8	关于跨部门领域的全体会议：供审议的问题
A/CONF. 199/CRP. 4	8	关于跨部门领域的伙伴关系倡议清单
A/CONF. 199/CRP. 5 和 Add. 1	8	2 类伙伴关系倡议
A/CONF. 199/CRP. 6 和 Rev. 1		条约活动状况
A/CONF. 199/CRP. 7	12	主要委员会未来报告草稿（内载首脑会议执行计划订正草案）摘录
背景文件 1		会议联合主席的最后声明：关于环境法规遵守和执行情况的第六次国际会议
背景文件 2		蒙得维的亚宣言：出席可持续发展世界首脑会议的拉丁美洲议会环境委员会的报告
背景文件 3		通讯与可持续发展：查明当地能力建设的优先事项和现有支持
背景文件 4		生物保护协会第 16 次年会宣言
背景文件 5		伊斯兰可持续发展总框架：关于可持续发展的伊斯兰宣言
背景文件 6		可持续发展是英联邦的核心
背景文件 7		消除种族歧视委员会的声明
背景文件 8		关于图书馆与可持续发展的声明
背景文件 9		小国与可持续发展：弥合差距
A/CONF. 199/INF. 1		与会者手册
A/CONF. 199/INF. 2（第一和第二部分）		与会者名单

附件二

开幕词

联合国秘书长科菲·安南的致词

在离本会场不远的莱索托、马拉维、莫桑比克、斯威士兰、赞比亚和津巴布韦，1 300 万人面临饥荒。如果说需要有人提醒我们，不规划和保护地球的长远未来会发生什么，听一下这 1 300 万灵魂的呼救声就知道了。

在本次首脑会议上，如果说有一个词每人嘴上都应念念不忘、如果说有一个概念能体现我们在约翰内斯堡希望实现的一切，那就是责任。也就是我们人类大家庭成员相互的责任，特别是对穷人、易受害者和被压迫者的责任。还有对地球的责任，因为地球的物产是人类幸福和进步的基础。最重要的是对未来的责任，也就是说对子孙后代的责任。

过去十年内，在今天这样的各种会议和首脑会议上，全世界为稳定、繁荣的二十一世纪制订了影响深远的蓝图。本次首脑会议与斯德哥尔摩首脑会议和里约首脑会议一样，着重处理这一蓝图的一个关键部分：人类与自然环境的关系。

我们指望环境赐予我们社会所依赖的粮食和燃料、药物和材料。我们将环境视为美的王国、给予我们精神力量的王国。

但我们不要上当，在仰视湛蓝的天空时，以为世上万事大吉。世上并非万事大吉。科学告诉我们，如果我们现在不采取行动，甚至在我们的有生之年，气候变化就会带来灾难。我们不要被愚弄，在眺望旷野美景时，以为沙漠不在步步逼近，有毒化学品不在毒害土壤。在凝视波光涟漪的湖泊或海洋时，我们不要忘记水面下的污染以及枯竭的水产资源。

地球岌岌可危的状况不能再掩盖了。也不能再借口保护环境成本太高，因为我们知道，不采取行动的代价会高得多。我们必须停止在经济上找借口，开始在政治上表现出勇气。

让我们面对一个令我们感到不自在的事实：我们习以为常的发展模式，对少数人来说是有利可图，但对大多数人来说是有缺陷的。我们很快就会知道，以破坏环境为代价、将人类大多数人留在贫民窟里的繁荣道路，对人人都是一条死胡同。无法持续的各种做法，深深地嵌入了现代生活的织体。我说，我们可以而且必须用新的知识与合作之线绣出美好的生活。

我们已探索性地朝着这一方向迈步。在约翰内斯堡，我们必须迈出更大的步伐。从今以后，重点必须是将业已达成的许多协议付诸实施。其中包括千年发展目标。可持续能力是其中一项目标。可持续能力也是实现其他目标的前提。

行动必须从政府做起。最富裕的国家必须领头。它们有财力。它们有技术。全球环境问题，多半是它们造成的。

但各国政府无法单干。民间社会团体是合作伙伴、是倡导者，是监督员，可以起至关重要的作用。商业企业也一样。没有私营部门，可持续发展仍然只能是一个遥不可及的梦。我们不要求各公司做与正常业务不同的事：我们要求它们以不同的方式开展正常业务。

可持续发展不需要等待明天的技术突破。我们今天具备的政策、科学和绿色技术，就可以开始发挥作用。在水、能源、卫生、农业和生物多样性五个领域采取协调一致的行动，取得的进展会比通常想象的大得多。

据说凡事都讲季节。当今世界需要一个变革的季节、一个管理的季节。让这个季节成为我们对子孙后代的生存和安全进行早就应当进行的投资。

最后，我要感谢姆贝基总统、南非政府和人民向全世界敞开心怀和家园。我希望本次首脑会议为我们大家打开新的篇章——责任、伙伴关系和付诸实施的篇章。

南非总统、可持续发展问题世界首脑会议主席戈万·姆贝基的致词

谨代表南非人民和全体非洲人民，最衷心地感谢你们给我们荣誉，选举我们出任可持续发展问题世界首脑会议主席。我们将力争履行赋予这一崇高职务的各项责任。在这方面，我们希望得到你们的支持与合作。

我荣幸地与尼廷·德赛一起热烈欢迎各位到约翰内斯堡来，到南非来，到非洲来。我相信，你们将在这个黄金城市度过一段愉快而富有成果的时间。一个多世纪以来，非洲许多地区和世界其他地区的人在这个城市安家。

过去 30 年以来，可持续发展的火炬，从欧洲，传到美洲，通过亚洲，今天在非洲熊熊燃烧。经过长途旅行，火炬来到了非洲这个人类摇篮。

我们在人类摇篮开会这个事实突出说明，为了全人类和我们共同的地球的利益，我们大家有义务认真严肃地采取紧急对策，通过富有意义的约翰内斯堡执行计划。

我相信大家都同意，今后几年我们应本着这一精神开展工作。我还相信大家都同意，贫穷、不发达、各国内部和各国之间的不平等、以及不断恶化的全球生态危机，就是笼罩世界上多数人生活的阴影。

我还相信大家都同意，从人类团结以及实际经验的角度，都要求我们携手创造共同繁荣。建立在许多人贫穷、少数人繁荣的全球人类社会，其中财富的孤岛被贫穷的海洋所包围，是无法持续的。

我们大家都了解，共同繁荣的目标是可以实现的，因为人类有史以来首次具备了消灭贫穷和欠发达的能力。要成功地利用此种潜力，还要求我们接受共同而有区别的责任的概念。

我们大家也了解并接受在斯德哥尔摩和里约达成的立场，即我们大家必须共同行动，保护地球环境。我们大家都同意，无法持续的生产和消费形态正在造成环境灾难，威胁一切生命，尤其是人的生命。

1992年在里约举行的地球首脑会议达成了几个里程碑式的协定，目的是制止和逆转环境破坏、贫穷和不平等。《21世纪议程》将制订适当的可持续发展框架，置于对付人类面临的挑战的核心。我们接受了《21世纪议程》，就等于同意将社会和经济发展与环境保护相结合，以确保我们地球的持续能力和全人类的繁荣。

关于下列重要问题的一系列国际会议达到的结论，加强了这些重要决定：两性平等、人口与社会发展、儿童权利、世界贸易、粮食安全、卫生、生境、种族主义和种族歧视、发展筹资、以及环境。

联合国千年首脑会议是这些全球会议中最突出的一次，因为其成果——《千年宣言》——是世界最高一级政治领导人联合作出的承诺。各位领导人承诺实现千年发展目标。这些目标有助于了解本次首脑会议的成果。

除了过去十年在全球谈判中所达成协定的细节外，人们越来越认识到，世界的确已成为一个全球村。全球村每个人的生存，要求我们达成一项普遍共识，确保不再有将我们的共同生境分割成穷区和富区的河流。

这表明，人类团结的崇高概念再次盛行，成为推动我们的共同世界重建和发展的动力。这证明，我们具备克服玩世不恭、淘汰市场原教旨主义、接受以人为核心的发展的集体能力。除了其他成就外，《地球宪章》即是此种健康发展的反映。

因此，我们可以放心地说，详细的可持续发展全球议程已经奠定了坚实的基础，约翰内斯堡可持续发展问题世界首脑会议必须在这一基础上向前推进。区域倡议、如非洲发展新伙伴关系，向我们提供了将全球议程转化为现实的框架和体制的机会。

令人伤感的是，我们在实现《21世纪议程》和其他国际协定所载的宏伟蓝图方面未能取得很大进展。无庸讳言，国际社会尚未表现出执行它自愿作出的各项决定的意愿。

由此产生的悲惨结局是，人类痛苦、生态退化加剧，南北差距扩大，而这一切本来是可以避免的。我们好象决意退回到适者生存的动物世界最原始的生存状况。我们好象已决定回避人类智慧的告诫，那就是，适者生存的世界，只能预示全人类的毁灭。

我们在探讨和确定前进道路时，必须回顾过去十年的惰性，达成极为明确的、切实可行的措施，以便有助于我们坚决对付我们所面临的一切挑战。这就是本次首脑会议的核心任务。

我们无须发现新的议程。我们没有义务重新了解人类社会和环境岌岌可危的状况。这些我们都了解。已经打完的仗，没有必要再去打，因为问题已经解决。

我们十分有必要向我们领导下的数十亿人表明，我们致力于人类团结的远景和实践，我们不同意人类社会应建立在适者生存的野蛮原则基础上。

本次首脑会议的主题是“人民、地球与繁荣”。其重点是通过可持续发展，改善世界各地人民的生活。我们必须做的是，商定有助于人类实现这些成果的实际措施。我们必须讨论和谈判的约翰内斯堡执行计划，必须是一个实实在在的行动计划，必须是一个可信的、有意义的全球行动计划，以便实现人类已经为自己确定的各项目标。

同样，首脑会议的政治宣言必须是各国政府实施执行计划所载方案的真诚决心。这一宣言正在拟订过程中，没有执行计划，宣言是无法定稿的。必须进行必要的协商，以确保这项宣言确实为我们大家所拥有，并且是采取行动的真正承诺。

进一步执行《21世纪议程》方案（大会S-19/2号决议，附件）第23段说，“民主、尊重一切人权和基本自由，包括发展的权利、在社会所有阶层实行透明和负责的治理方式、以及民间社会的有效参与，也都是实现社会发展和以人为中心的可持续发展必要基础的主要部分”。据此，我们的讨论必须考虑到民间社会的有效参与。民间社会不仅应参与决定做什么，而且应参与实施已达成的目标。

本次首脑会议是在漫长而紧张的全球互动之后举行的。在这方面，我谨感谢联合国秘书长科菲·安南、首脑会议秘书长尼廷·德赛及其下属、首脑会议筹备进程主席团、梅加瓦蒂总统、印度尼西亚政府、埃米尔·萨利姆、以及为使我们在这里济济一堂作出艰辛工作的其他许多人。

全世界人民期望本次首脑会议通过切实可行的方案，以便将可持续发展的梦想转化成现实，建立一个有爱心、有人情味的全球新社会，从而不负众望，成为一个充满期望的十年的适当高潮。只要在全球村中有变革力量，我们就能做到这一点。这种力量就是为实现商定的目标而认真努力的男男女女。这就需要勇敢、果断、有良心、有原则的人。我相信，我现在正在与这样的人讲话。

祝愿你们至关重要的讨论取得成功。

可持续发展问题世界首脑会议秘书长尼廷·德赛的致词

主席先生，首先我要感谢你，并通过你感谢南非人民、高滕省人民和约翰内斯堡人民进行如此大的努力，为本次会议作出了非常出色的安排。我还要趁此机会通过你感谢你的班子的全体成员——德拉米尼·祖马部长、瓦利·穆萨部长、

这两个部以及其他各部全体官员。他们在过去一年半内，为确保本次首脑会议取得圆满成功作出了巨大努力。

从许多方面讲，本次首脑会议是联合国 1990 年代开始的一大轮全球会议的最后一次。这轮会议自世界儿童首脑会议和里约地球首脑会议开始，其后举行了一系列会议，评估经济和社会发展的各方面主要问题。这些会议为我们、为世界所确定的，不仅是发展政策和发展合作框架，而且是包含人类进步全部意义的全面远景。在所有这些会议中，也许里约会议最雄心勃勃，议程范围最广。其成果包括《21 世纪议程》、《里约宣言》、《森林原则声明》，并发起了一系列重要公约。这一切为全世界提出了十分庞大的议程，将发展的社会、经济和环境方面结合起来，集中处理我们在三个领域面临的挑战：消灭贫穷；促使我们接受生态上更有持续性的消费和生产形态；使我们能以更加统筹协调的方法处理森林和海洋等至关重要的生态系统。

为了筹备本次会议，关于在应付里约会议提出的挑战方面已取得多大进展的问题，已作出许多评估。在过去一年内，许多报告和会议广泛探讨了此种进展。我们知道，已经取得一些成功——认识已提高；已经取得许多具体成果，特别是在制定当地 21 世纪议程的社区。非政府组织已经做了一些很有创造性的事情，特别是在地方一级。但尽管社会条件已改善，制定环境立法方面取得了进展，但总的来说，成绩单仍很差。绝对贫穷和可以避免的疾病依然存在，土壤、水、海洋和森林状况持续恶化。在全球气候变化和其他领域，危险因素不断积累。然而，我们必须做的，不是思考这些问题本身，而是问一下自己，这些问题为何依然存在。本次首脑会议的目的是，处理妨碍我们取得进展的障碍；弄清我们可以做些什么，以便付诸行动，获得成果。

一个基本因素是，过去十年内，世界的变化很快。我们现在随时随地都在谈论全球化，而在里约我们几乎没有使用这个词。实际上，经济发展现在越来越多地受贸易和金融自由化牵动。因此，在某种程度上，实现从里约会议开始的一大轮联合国会议确定的一些社会和环境目标更为困难。主席先生，正如你所说，全球化未能促进平等。从许多方面，全球化扩大了富国与穷国以及富人与穷人之间的差距。

这些变化不是我们应当关切的唯一变化。在里约会议上，我们很少谈论艾滋病这一大流行病。在受艾滋病毒/艾滋病严重影响的国家，要实现联合国会议制定的目标，简直无法想象，除非我们直接对付、设法遏制和扭转这一大流行病。

在过去十年内，还发生了其他不同性质的变化。这些变化所带来的各种环境，与里约会议召开时的环境大不相同。一个例子是，过去十年是信息十年，许多国家因此而繁荣。在世界许多地区，这一点已经习以为常。有时我不得不提醒人们，我们召开里约会议时，还没有万维网。因特网是有的，但不是万维网。但我们尚未将信息技术的潜能与可持续发展议程充分联系起来。

所以，我们没有完全成功实现我们在里约达成的目标，一个原因是，我们未能调整里约议程以及后来各次会议议程的执行手段，以适应过去十年发生的巨大变化。但还有其他同样重要的理由。

里约各项协定假设，发展的宏观经济环境会改善。但过去十年情况并非如此。在这十年中，官方发展援助不断减少。可能使市场准入和减免债务方面情况好转的措施，在该十年结束时才采取，而且幅度仍很小。因此，我们必须承认，我们在里约对发展中国家宏观经济前景好转的期望基本上未能实现。我们未能取得预期进展，这自然是一个极为重要的原因。但是，我们在贫穷、环境和风险管理方面为何没有取得应有的成果，不是缺乏充足的宏观经济支持这一点能够解释的。

一个基本限制因素是，我们尚未真正理解将这些方面结合起来意味着什么。许多人问我，“本次首脑会议的议程为何这么广？为何要囊括如此多的东西？”理由是，迄今为止，我们一直在各部门界限内开展工作。这样做完全行不通。我可以举出许多例子，但我只想举一个很说明问题的例子：促使女童上学，即女童的教育问题。在世界许多地方，为达到这一目的，你可以做的最有用的一件事情是改善水供应。很简单，如果你改善水供应，就可以缩短女童为家里取水的时间，这就可以改善她们的出勤率。现在想象一下，一个教育部长去找财政部长说，为开办教育方案，需要一笔供水资金。当然，如果这位财政部长象各位那样果断、那样有远见，他或许会说“可以”。但我猜想有许多财政部长不乐意这样做。这只是一个例子。我们需要做的是触类旁通。但在国家或全球一级，我们没有制定适当程序，我们无法这样做。

另一个因素是，里约会议制定的是一个宏伟远景，一个行进图。但要开始旅行，一张行进图还是不够的。你还需要一个路线图。你必须说，“我从这里开始，到那里结束。这些是我准备用的资源。”现在需要的是一个中期框架。

我认为，我们现在具备一个为在约翰内斯堡开展工作的框架。这一框架可以处理其中某些障碍。

在宏观经济方面，我们从在多哈回合达成的协定中已经看到一些重要的、积极的变化。对我们有利的是，发展筹资问题蒙特雷会议就增加发展援助作出了大量承诺。最近已就补充全球环境基金资金达成了协议。千年宣言为我们制定了一整套 2015 年中期计划，其重点是贫穷、教育、保健和可持续发展。如我刚才所说，我们有很多在当地取得成功的极好例子。我们必须总结这些成功事例，使其形成规模，以便将少数地方发生的事情在大范围内普及。如果我们将千年首脑会议上接受的中期框架与可持续发展的长期远景结合起来，如果我们利用成功实施多哈和蒙特雷会议成果在资金方面提供的机会，那么，我想我们是能够取得成果的。这就是我们迄今所开展工作的努力方向：拟订一个注重指标、时间表、目标和活动并可以促成具体成果的执行计划。

我们必须将重点放在水与健康、能源、保健、农业和生物多样性等领域当前存在的各种关键问题上，使我们有一种具体的承诺感，并使我们有某种可以实现的、可以监测的东西。此外，我们必须将政府将达成的协议与推广各种极好的倡议结合起来。这些倡议是地方一级、非政府组织提出的，在许多情况下是企业部门提出的。这就是伙伴关系概念发生作用的地方。伙伴关系的作用，基本上是将我们在地方一级看到的活力与政府必须作出的承诺结合起来。这两种东西我们都需要。不仅仅是其中一种。而是两种都要。光有伙伴关系，而没有政府的承诺，是行不通的。政府的承诺很重要。但伙伴关系使这种承诺更加可信，并提高我们将此种承诺付诸实施的能力。

这种伙伴关系也是民间社会参与联合国的一个新阶段。里约会议是民间社会与联合国一起开展宣传和拟订政策的关键阶段；让我们确保本次首脑会议成为不仅在宣传倡导和政策拟订过程中、而且在实际执行过程中完善此种参与的阶段。因此，在本次首脑会议上，重要的不仅是在桑顿发生的一切，而且是在民间社会成员开会的本市其他许多会址发生的一切。

但我们不要忘记，这是一个中期框架。我时常提醒人们，到 2015 年将无法获得安全水源的人数减少一半，可持续的目标才达到一半。我们仍有很长的路要走。

我们之所以注重中期，是因为我们需要行动。但从可持续发展议程的性质看，我们不应忘记长期——不仅在脑子里不忘记，而且在作出决定时不忘记。我们请人们不仅注重 2015 年，而且注重 2050 年。有时他们会说，“那不是太遥远了吗？”但我们应当牢记，到 2050 年还活着的人，半数已经出生。所以，不仅注重 2015 年，而且注重 2050 年，并非只是一个理论问题。我们是在谈论已经生活在这个世界上的半数人：我们的子女，我们的孙子孙女。在可持续消费、可持续能源和可持续生态系统的许多领域，我们都必须在中长期的框架内开展工作。

首先，必须有紧迫感。必须认识到，我们没有时间可以浪费。每年有 300 万人死于空气污染、500 万人死于水传播的疾病。如果说这是一种病，而这种病又有一个名称，难道我们不会把它看作一个紧急问题？但我们没有这样做。我们让这个问题持续存在。如果我们能促成一种紧迫感，在中期框架中准确确定一种行动、伙伴关系以及可以指导我们实现长期可持续发展的远景，那么我认为，我们可以取得成果。如果 10 年后我们再次开会、或许再次在约翰内斯堡开会，我们就可以不谈论我们没有达到的目标，而是可以谈论我们达到的目标，谈论我们仍需要达到哪些目标。

主席先生，最后我要回顾你曾经说过的话。你将当今世界的现状说成是某种形式的“全球种族隔离”。对于这一描述，许多人有共鸣：这个世界已分隔成富人和穷人；能够获得安全饮用水人和无法获得安全饮用水的人；数十亿能够获得

能源的人和数十亿无法获得能源的人。你要求我们以全世界与不久前在美丽的贵国存在的种族隔离作斗争时表现出的威力打击全球种族隔离。

主席先生，当时是如何作斗争的呢？有两点很重要：第一，世界各国没有说，“这是他们的问题”；而是说，“这是我们的问题”。第二，世界各国团结起来，并接受自己的责任，支持你们改变制度的斗争。今天我们在对付全球种族隔离的各种基本问题时，需要的正是这种团结和责任感。

主席先生，再次向你表示感谢，并期望本次首脑会议产生的成果，成为这场斗争的一个转折点，以确保当今世界上存在的全球富人与穷人间的隔离最终消亡。

联合国环境规划署执行主任克劳斯·特普费尔的发言

约翰内斯堡市举行的可持续发展问题世界首脑会议是国际社会致力于使我们的星球未来走上可持续道路的决定性时刻。这样说有许多理由，首先，如前所述，十年之前，我们在里约举行会议，国际社会在可持续发展的道路上启程时，我们当中没有南非。当时，自由的南非仍然是个梦想。十年以后，南非已成为国际社会坚强而有活力的一员，我们在这个伟大的国家举行会议，在自由民选的南非总统领导下，正在制定新的航线。

主席先生，你把战胜种族隔离和自由、民主、包容的南非的诞生称为“人类精神的胜利”，事实也的确如此。世界的目光注视着我们，等待看到我们弥合彼此间分歧的迹象，找到达成有意义协议的政治意愿。人类精神必须成为我们的指路明灯。转化我们的社会，以实现可持续性，确实将是人类精神的伟大胜利。

里约会议以来，我们取得了许多成就。在对抗环境挑战和实现可持续性方面，拟订了新的国际法律文书，提高了人们的认识，在国家和国际各级都取得了进展。同时，全球环境变化各方面的科学新证据更要求我们大力加紧努力。我们都同意，这次首脑会议是落实的首脑会议、也是责任与合作的首脑会议。我们都同意，具体落实必须成为我们工作的重点。现在应该是把我们的政治承诺化为行动的时候了。战胜贫穷及实现所有人共享的负责任的繁荣，必须落实成为我们的目标。

联合国环境规划署《全球环境展望》的汇编，基于世界各地几百名科学家的工作，指明了全球环境恶化的根源。这些根源在于普遍贫穷、不可持续的消费和生产模式，以及财富分配上日益不平等这些社会和经济问题。城市四分五裂、功能失调，饮水供应减少，稀缺资源存在潜在的冲突，支撑地球生命的环境资本加速丧失，这些现象在我们的世界普遍存在。我们受害于全球层面的问题。对这些问题必须作出全球反应。投资于可持续发展，就是投资于我们所有人未来的安全。

不可持续的发展模式导致环境退化，穷人受有害环境的趋势的影响最为严重，最无应付能力，也最无咎可归。我们认识到环境与发展的关系不可分割。因

此，筹备首脑会议工作就是在“环境促进发展的明确主题下进行的。在这方面，我们必须看到，国际社会还有很长的路要走，才能通过其活动，使可持续发展三大支柱融为一体。我们必须特别重视社会问题和妇女的社会作用。不能指望得到基本社会服务、就业和保健的社会就不可能是可持续的社会。我们必须继续推进已取得的进展，使民间组织在各个级别参加我们将来的工作。我们必须挑战私营部门，使之转化。我们必须找到途径，以更具创造性的方式利用科学技术。

最近，气候变化极其剧烈，也越来越频繁。南部非洲发生旱灾，导致十年来最严重的粮食危机，威胁着 1 300 万穷人。欧洲和亚洲最近则发生水灾，破坏了数十万人的生活。现在比以往任何时候都能更清楚，必须作出全球反应。不能有负于千百万名不可持续发展模式的受害者。不能在这次伟大的首脑会议结束时仍然感到，由于相互间的分歧，我们无法面对我们时代的这项巨大挑战。主席先生，我们在座的每一个人都有责任在您的领导下作出努力。两周以后，我们离开这座城市和这个美丽好客的国家时，所取得的成果必须对得起南非人民的人类精神的胜利。这正是我们的机会，可以证明所有人讨论的重振国际团结与合作精神，不只是遥不可及的希望。这将是我们对这座城市给予首脑会议盛情接待与友情的感谢。

南非实现了其自由的梦想。我们一定要实现环境、社会和经济上可持续发展的梦想，实现所有人共享负责任的繁荣的梦想。我们都非常重视这次首脑会议的成功。让我们保证，全力支持你，主席先生，支持首脑会议秘书长、我的朋友和同事尼廷·德赛，支持东道国，支持首脑会议取得成功。

联合国大会主席韩升洙的发言

我很高兴也很荣幸在这次历史性的可持续发展问题世界首脑会议上发言。我代表联合国大会，对主办这次会议的南非政府和人民表示最诚挚的感谢。我希望，主席先生，在您干练的领导下，这次首脑会议定能取得丰硕的成果，在我们为实现全人类共享的福祉与繁荣的共同努力中，再造新的里程碑。

十年前，国际社会衷心欢迎里约首脑会议通过里约原则和《21 世纪议程》，为实现可持续发展指明了道路。今天，我们汇聚于约翰内斯堡，重申里约的承诺，并进一步采取措施，确保落实这些承诺。尽管过去十年取得的进展有目共睹，但必须承认，距离实现我们商定的目标仍很遥远。

在某些方面，情况反而恶化了。过去十年，赤贫人口增加了。环境退化仍令人忧虑地严重威胁着我们星球的安全。我认为，发现如何制止反向发展进程，即所谓“非发展”，与促进可持续发展是同样重要的。“非发展”可能有几个不同的原因，但不论是什么，我们都必须在全球一级密切合作加以制止。

在这方面，科菲·安南秘书长提出，水资源、能源、保健、农业和生物多样性五个领域是这次首脑会议应取得进展的领域，应该得到我们大家的全力支持和积极合作。在发展领域，也有一些重大挑战必须在全球一级处理。

消灭贫穷摆在实现可持续发展努力的最前面。保护环境与同样重要。过去两年，联合国已作出重大努力，在这些领域提供了必要的推动力。

历史性的千年首脑会议促使人们更关注若干项国际发展目标。人们满意地看到，千年首脑会议所创造的势头大大有助于国际社会的重大努力能获得成功，特别是去年 11 月在多哈举行的世界贸易组织部长级会议和今年 3 月在墨西哥蒙特雷举行的发展筹资问题国际会议上的努力。

可持续发展问题世界首脑会议现已及时给我们提供了机会，以期寻求途径，从而能推动执行《多哈发展议程》和《蒙特雷共识》将可取得的进展。为确保所有利益有关者和行动者，不仅是国家，还有非政府组织，都能真诚合作，积极参与与执行进程，这次首脑会议对此也十分重要。

我真诚希望，我们已通过的执行计划是切实可行的，但须作出适当的时间安排并提供一系列的手段来促进落实。关于这次首脑会议的后续行动，我代表联合国大会表示，确实相信联合国系统可以发挥至关重要的作用。

我还认为，迫切需要使《千年宣言》、《多哈发展议程》、《蒙特雷共识》以及这次会议成果的后续行动都融为一体。联合国大会将是实现这个目标的最佳讲坛。我热切提议，应该利用大会的高级别对话，研讨相得益彰的、有助于实现各项国际发展目标与可持续发展的有效途径和方法。

世界正面临广泛而严峻的挑战。我们正在试图制订雄心勃勃的目标。因此，我们完全应该合作，共同努力确定如何实现这些目标。执行计划应该指引我们使可持续的全球社会成为现实。

我要强调，完成我们面前的任务不仅是为我们自己，而且也是为了子孙后代。让我们共同努力保护我们的家园——地球。让我们共同打造全球伙伴关系，使可持续发展能向前迈进。

附件三

并行活动和相关活动

1. 大会第 55/199 号决议鼓励《21 世纪议程》指明的各主要群组作出有效贡献并积极参与。可持续发展问题世界首脑会议的特点就是主要群组的高级别参与。该决议还请可持续发展委员会作为可持续发展问题世界首脑会议的筹备委员会，认可尚未具有经社理事会咨商地位的非政府组织参与首脑会议进程。据此，已认可了 737 个新组织参加首脑会议（此外还有 2 500 多个经社理事会认可并且列入可持续发展委员会名单上的组织）。共有 8 046 名主要群组代表出席了首脑会议的正式部分。主要群组积极参与了首脑会议的正式活动，包括多方利益有关者活动（9 月 4 日），高级别圆桌会议（9 月 2 日至 4 日），专题全体会议（8 月 26 日至 28 日）。首脑会议期间启动了 220 多项合作倡议，其中许多涉及主要群组（完整的伙伴关系清单见 http://www.johannesburgsummit.org/html/sustainable_dev/partnership_initiatives.html）。主要群组还按照地域和研讨事项大约分为 40 个核心组。每天举行八至十个核心组会议。

2. 此外，结合首脑会议举行了 150 多次并行活动，其中几项是民间组织和主要群组安排的。8 月 19 日至 9 月 4 日，在 Nasrec 博览会中心举行了南非民间社会秘书处筹办的民间社会全球论坛。该论坛有一个“妇女帐篷”项目，有 25 000 多人参加，其成果包括《民间社会宣言和行动纲领》（见 <http://www.worldsummit.org.za>）。主要群组还参与了其他几项并行活动，包括促进可持续发展企业行动于 9 月 1 日主办的“Lekgotla: 企业活动日”。世界各地的企业领导人同其他主要群组和政府官员一起讨论了促进可持续发展的倡议和伙伴关系（见 <http://www.basd-action.net/activities/business.shtml>）。8 月 27 日至 30 日，国际地方环境倡议理事会和其他合作伙伴组织举行了“地方行动推动世界”活动。其成果是提交首脑会议的《地方政府宣言》（见 <http://www.iclei.org/lgs/>）。“乌班图村”是“国际最佳做法展览”的重要内容。该展览成为中心地点，背景各异的人们通过娱乐和展览活动相互接触，交流自己的独特文化遗产及其对可持续发展的影响（见 www.joburgsummit2002.com）。8 月 28 日至 9 月 3 日，在“水穹”举行了几次有关水资源的活动，包括会议、工作会议、记者会、附加活动和展览。题为“没有水就没有未来”的活动目的是为了提高人们对水是可持续发展关键问题的认识（见 www.waterdome.net）。

3. 8 月 26 日至 9 月 3 日举行了促进可持续发展科学、技术和创新论坛。作为合作组织者的主要群组包括国际科学理事会、第三世界科学院和世界工程组织联合会。论坛提供了突出强调科学、技术和创新对可持续发展的重要贡献的舞台（见 <http://www.scienceforum.co.za/>）。8 月 20 至 23 日在南非金伯利举行了可持续发展问题土著人民国际首脑会议。成果包括 2002 年 8 月 28 日《金伯利宣言》（见 http://www.tebtebba.org/tebtebba_files/wssd/indexa.html）。南非青年理事

会分别于8月15日至19日和8月19日至23日在南非西北省的Mogwase主办了国际青年首脑会议和非洲青年首脑会议（欲了解更多情况，请联系：philmusekwa@union.org.za）。

4. 首脑会议期间在Sandton会议中心共举行48个附加活动。这些活动都是在正式会议零星时间以及在午餐和晚间休息时举行的。

5. 在组织者和主办者方面（政府、政府间组织、主要群组），在地域上，在首脑会议主要专题（包括饮水和卫生、能源、保健、农业和生物多样性）的覆盖方面，这些附加活动都做到了平衡。实际上，首脑会议第二周进行的所有附加活动都有国家元首和政府首脑参加。